

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amateka ya Minisitiri/ Ministerial Orders / Arrêtés Ministériels

N° 27 ryo ku wa 27/8/2018

Iteka rya Minisitiri rigena uburyo bwo gukora amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye.....2

N° 27 of 27/8/2018

Ministerial Order determining modalities for concluding a concession agreement for tourism investment in protected area.....2

N° 27 du 27/8/2018

Arrêté Ministériel déterminant les modalités de conclusion d'un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans la zone protégée2

N° 02/2018 ryo ku wa 17/09/2018

Iteka rya Minisitiri ryerekeye imyuka ihumanya yoherezwa mu kirere.....24

N° 02/2018 of 17/09/2018

Ministerial Order relating to air pollutants emission24

N° 02/2018 du 17/09/2018

Arrêté Ministériel relatif à l'émission de polluants de l'air24

B. Guhindura amazina/ Change of names / Changement de noms

Icyemezo gitanga uburenganzira bwo guhindura izina:

- RUCAHOBATINYA Antoine50
- NSHIMIYIMANA Gasongo51
- BYIRINGIRO Timothée52
- RWAMIREGO Alain53
- SEMAGORI HASENGUMUTIMA Joseph54
- MUTONI Kazungu Sylvia55
- RUSHYA ABBA Briella56
- UMUBYEYI Louise57
- MUHIMPUNDU Marie Agnès58
- UMURINGA Fridaus59
- REKERAHO Patrick.....60
- RWIYEREKA NYIRABURANGA Bokanga Claire.....61
- BYIRINGIRO Nathanaël.....62

C. RDB: INDUSTRIAL PROPERTY JOURNAL No.74/2018.....63

ITEKA RYA MINISITIRI N° 27 RYO KU WA 27/8/2018 RIGENA UBURYO BWO GUKORA AMASEZERANO Y'ISHORAMARI RY'UBUCURUZI BW'UBUKERARUGENDO BUKORERWA AHANTU HAKOMYE	MINISTERIAL ORDER N°27 OF 27/8/2018 DETERMINING MODALITIES FOR CONCLUDING A CONCESSION AGREEMENT FOR TOURISM INVESTMENT IN PROTECTED AREA	ARRETE MINISTERIEL N°27 DU 27/8/2018 DETERMINANT LES MODALITES DE CONCLUSION D'UN ACCORD DE CONCESSION POUR L'INVESTISSEMENT EN TOURISME DANS LA ZONE PROTEGEE
--	---	--

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

<u>UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE</u>	<u>CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS</u>	<u>CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES</u>
<u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u>	<u>Article One: Purpose of this Order</u>	<u>Article premier: Objet du présent arrêté</u>
<u>Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo</u>	<u>Article 2: Definitions</u>	<u>Article 2: Définitions</u>
<u>Ingingo ya 3: Ibisabwa umushoramari mu by'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye</u>	<u>Article 3: Requirements for a concessionaire investing in tourism in a protected area</u>	<u>Article 3: Exigences pour un concessionaire qui investit en tourisme dans une zone protégée</u>
<u>Ingingo ya 4: Amahame agenga ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye</u>	<u>Article 4: Principles governing concession for tourism investment in a protected area</u>	<u>Article 4: Principes régissant la concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée</u>
<u>UMUTWE WA II: AMASEZERANO Y'ISHORAMARI RY'UBUCURUZI BW'UBUKERARUGENDO BUKORERWA AHANTU HAKOMYE</u>	<u>CHAPTER II: CONCESSION AGREEMENT FOR TOURISM INVESTMENT IN A PROTECTED AREA</u>	<u>CHAPITRE II: ACCORD DE CONCESSION POUR L'INVESTISSEMENT EN TOURISME DANS UNE ZONE PROTEGEE</u>

<u>Ingingo ya 5:</u> Imirongo ngenderwaho mu gukora amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye	<u>Article 5:</u> Guidelines for concluding concession agreement for tourism investment in a protected area	<u>Article 5:</u> Lignes directrices pour la conclusion d'un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée
<u>Article 6:</u> Ishoramari rikorerwa ahantu hahinduwe ahantu hakomye	<u>Article 6:</u> Investment made in a zone that becomes a protected area	<u>Article 6:</u> Investissement effectué dans une zone qui devient une zone protégée
<u>Ingingo ya 7:</u> Abagirana amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye	<u>Article 7:</u> Parties to the concession agreement for tourism investment in protected areas	<u>Article 7:</u> Parties à l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans les zones protégées
<u>Ingingo ya 8:</u> Igihe amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye amara	<u>Article 8:</u> Validity period of a concession agreement for tourism investment in a protected area	<u>Article 8:</u> Durée de validité d'un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée
<u>Ingingo ya 9:</u> Uburyo bwo gutanga icyemezo cyo gukora ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye	<u>Article 9:</u> Procedures for granting a license to carry out tourism investment in a protected area	<u>Article 9:</u> Procédures d'octroi de licence pour effectuer un investissement en tourisme dans une zone protégée
<u>Ingingo ya 10:</u> Icyemezo cyo gukora ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye	<u>Article 10:</u> License to carry out tourism investment in a protected area	<u>Article 10:</u> Licence pour effectuer un investissement en tourisme dans une zone protégée
<u>Ingingo ya 11:</u> Ihererekanya ry'amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye	<u>Article 11:</u> Transfer of a concession agreement for tourism investment in a protected area	<u>Article 11:</u> Transfert d'un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée

<u>Ingingo ya 12:</u> Ibyo igikorwa cyihariye gikorera ahantu hakomye kigomba kuba cyujuje	<u>Article 12:</u> Requirements for a special activity	<u>Article 12:</u> Conditions requises pour une activité spéciale
<u>Ingingo ya 13:</u> Amafaranga yishyurwa kubera gukorera ahantu hakomye	<u>Article 13:</u> Concession fees paid for the use of a protected area	<u>Article 13:</u> Frais de concession payés pour l'utilisation d'une zone protégée
<u>Ingingo ya 14:</u> Uburyo bwo gutanga serivisi ahantu hakomye	<u>Article 14:</u> Modalities for services delivery in a protected area	<u>Article 14:</u> Modalités de prestation de services dans une zone protégée
<u>Ingingo ya 15:</u> Ibicuruzwa, urwibutso n'impano	<u>Article 15:</u> Merchandise, souvenirs and gifts	<u>Article 15:</u> Marchandises, souvenirs et cadeaux
<u>Ingingo ya 16:</u> Kubahiriza amategeko arebana no gucunga ubucukumbuzi bw'ibyabayeho kera, umuco n'umutungo kamere	<u>Article 16:</u> Compliance with rules of management for archaeological, cultural and natural resources	<u>Article 16:</u> Conformité aux règles de gestion des ressources archéologiques, culturelles et naturelles
<u>Ingingo ya 17:</u> Kubahiriza ibisabwa mu kubungabunga ibidukikije	<u>Article 17:</u> Compliance with requirements for environmental conservation	<u>Article 17:</u> Conformité aux exigences de conservation de l'environnement
<u>Ingingo ya 18:</u> Kugena ibiciro	<u>Article 18:</u> Determination of prices	<u>Article 18:</u> Détermination des prix
<u>Ingingo ya 19:</u> Gucunga igihombo	<u>Article 19:</u> Risk management	<u>Article 19:</u> Gestion des risques
<u>Ingingo ya 20:</u> Ubwishingizi	<u>Article 20:</u> Insurance	<u>Article 20:</u> Assurance
<u>Ingingo ya 21:</u> Uburenganzira ku mutungo utimukanwa nyuma y'irangira ry'amasezerano	<u>Article 21:</u> Ownership of the immovable property after expiration of agreement	<u>Article 21:</u> Droit aux biens immobiliers après l'expiration de l'accord

<u>UMUTWE WA III: GUSHORA IMARI MU NYUBAKO AHANTU HAKOMYE</u>	<u>CHAPTER III: INVESTMENT FACILITIES A PROTECTED AREA</u>	<u>IN CHAPITRE III: INVESTISSEMENT EN INFRASTRUCTURES DANS LA ZONE PROTEGEE</u>
<u>Ingingo ya 22:</u> Ibikorwa remezo by'ibanze	<u>Article 22:</u> Primary infrastructure	<u>Article 22:</u> Infrastructures primaires
<u>Ingingo ya 23:</u> Imiterere y'inyubako ziri ahantu hakomye	<u>Article 23:</u> Design of a facility in a protected area	<u>Article 23:</u> Conception de l'infrastructure dans la zone protégée
<u>Ingingo ya 24:</u> Gufata neza no gusana inyubako	<u>Article 24:</u> Maintenance and repair of facilities	<u>Article 24:</u> Entretien et réparation des infrastructures
<u>Ingingo ya 25:</u> Impushya zo gukora ibikorwa by'ubucuruzi	<u>Article 25:</u> Commercial business permits	<u>Article 25:</u> Permis d'affaires commerciales
<u>Ingingo ya 26:</u> Kugabana inyungu	<u>Article 26:</u> Benefits sharing	<u>Article 26:</u> Partage des bénéfices
<u>Ingingo ya 27:</u> Iseswa ry'amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye	<u>Article 27:</u> Termination of a concession agreement for investment in tourism in a protected area	<u>Article 27:</u> Résiliation d'un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée
<u>UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA</u>	<u>CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS</u>	<u>CHAPITRE IV: DISPOSITIONS FINALES</u>
<u>Ingingo ya 28:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 28:</u> Repealing provision	<u>Article 28:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 29:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	<u>Article 29:</u> Commencement	<u>Article 29:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 27 RYO KU WA 27/8/2018 RIGENA UBURYO BWO GUKORA AMASEZERANO Y'ISHORAMARI RY'UBUCURUZI BW'UBUKERARUGENDO BUKORERWA AHANTU HAKOMYE	MINISTERIAL ORDER N°27 OF 27/8/2018 DETERMINING MODALITIES FOR CONCLUDING A CONCESSION AGREEMENT FOR TOURISM INVESTMENT IN PROTECTED AREA	ARRETE MINISTERIEL N°27 DU 27/8/2018 DETERMINANT LES MODALITES DE CONCLUSION D'UN ACCORD DE CONCESSION POUR L'INVESTISSEMENT EN TOURISME DANS LA ZONE PROTEGEE
--	---	--

Minisitiri w'Ubucuruzi n'Inganda;

The Minister of Trade and Industry;

Le Ministre du Commerce et de l'Industrie;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 12 ter/2014 ryo ku wa 19/05/2014 rigena imitunganyirize y'Ubukerarugendo mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 50;

Pursuant to Law n° 12 ter/2014 of 19/05/2014 regulating the Tourism Industry in Rwanda, especially in Article 50;

Vu la Loi n°12 ter/2014 du 19/05/2014 portant réglementation de l'Industrie du Tourisme au Rwanda, spécialement en son article 50;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/02/2018 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRETE:

UMUTWE WA MBERE: INGINGO **CHAPTER ONE: GENERAL** **CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS**
RUSANGE **PROVISIONS** **GENERALES**

Ingingo ya mberere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena uburyo bwo gukora amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye.

Article One: Purpose of this Order

This Order determines modalities for concluding a concession agreement for tourism investment in a protected area.

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine les modalités de conclusion d'un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans la zone protégée.

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Muri iri teka amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:

Article 2: Definitions

For the purpose of this Order, the following terms are defined as follows:

Article 2: Définitions

Aux fins du présent arrêté, les termes suivants sont définis comme suit:

1 ° **Urwego:** Urwego rwa Leta rufite ubukerarugendo mu nshingano;

1 ° **Board:** a Government organ in charge of tourism;

1 ° **Office:** l'organe de l'Etat ayant le tourisme dans ses attributions;

2 ° **umushoramari:** umuntu wiyemeje gushora imari ahantu hakomye;

2 ° **concessionaire:** a person who undertakes to invest in a protected area;

2 ° **concessionnaire:** une personne qui s'engage à investir dans une zone protégée;

3 ° **ahantu:** igice kitagira ikihakorerwa giherereye ahantu hakomye hagenewe ibikorwa na serivisi binyuranye byateganywa mu masezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye.

3 ° **place:** a clear space within a protected area reserved for various activities and services as may be provided for in the concession agreement for tourism investment in protected areas.

3 ° **place:** un espace libre dans une zone protégée réservée aux diverses activités et services pouvant être prévus dans l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans les zones protégées.

Ingingo ya 3: Ibisabwa umushoramari mu by'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye

Umushoramari ushura imari mu bikorwa by'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye akurikiza intego remezo yo gusigasira ibidukikije bibarizwa aho hantu, inyamaswa, ibimera n'ibintu biranga ubwiza kamere n'amateka.

Ingingo ya 4: Amahame agenga ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye

Amahame agenga ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye ni aya akurikira:

- 1 ° kuba inyubako, ahantu na serivisi byerekeranye n'amacumbi bibereye gukoreshwa n'abaturije ahantu hakomye biherereyemo;
- 2 ° kuba kugera ku nyubako, ahantu na serivisi byerekeranye n'amacumbi bitangiza umutungo uherereye ahantu hakomye;
- 3 ° kuba inyubako, ahantu na serivisi byerekeranye n'amacumbi byubatswe

Article 3: Requirements for a concessionaire investing in tourism in a protected area

A concessionaire who invests in tourism in a protected area complies with the fundamental objective of conserving the surrounding environment, wildlife as well as the nature and historic objects.

Article 4: Principles governing concession for tourism investment in a protected area

The principles that govern concession for tourism investment in a protected area are the following:

- 1 ° the accommodation facilities, places and service appropriate for public use and enjoyment of the protected area in which they are located;
- 2 ° the access to accommodation facilities, places and services does not cause any harm to resources located in the protected area;
- 3 ° the accommodation facilities, places and services are developed in a specific

Article 3: Exigences pour un concessionnaire qui investit en tourisme dans une zone protégée

Un concessionnaire qui investit en tourisme dans une zone protégée respecte l'objectif fondamental de conservation du milieu environnant, de la faune, de la nature et des objets historiques.

Article 4: Principes régissant la concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée

Les principes régissant la concession pour l'investissement en tourisme dans la zone protégée sont les suivants:

- 1 ° les locaux, les lieux et les services d'hébergement sont appropriés pour l'usage et la jouissance par le public de la zone protégée dans laquelle ils se trouvent;
- 2 ° l'accès aux locaux, aux lieux et aux services d'hébergement ne cause aucun dommage aux ressources situées dans la zone protégée;
- 3 ° les locaux, les lieux et les services d'hébergement sont développés dans un

ahantu hihariye ho ku rwego rwo hejuru kandi hari uburyo bubereye kurinda no kubungabunga imitungo y'aho hantu hakomye;	high standard location with appropriate measures for preservation and conservation of the resources of that protected area;	endroit spécifique de haut niveau avec des mesures appropriées pour la préservation et la conservation des ressources de cette zone protégée;
4 ° kuba inyubako, ahantu na serivisi byerekeranye n'amacumbi bitabangamiye umutekano rusange;	4 ° the accommodation facilities, places and services do not interfere with public security;	4 ° les locaux, les lieux et les services d'hébergement n'entravent pas la sécurité publique;
5 ° kuba inyubako, ahantu na serivisi byerekeranye n'amacumbi byubahirije intego rusange zigamije iterambere ry'Igihugu;	5 ° the accommodation facilities, places and services comply with broader development goals of the country;	5 ° les locaux, les lieux et les services d'hébergement sont conformes aux objectifs généraux de développement du pays;
6 ° kuba inyubako, ahantu na serivisi byerekeranye n'amacumbi bifasha guteza imbere umuco w'u Rwanda;	6 ° the accommodation facilities, places and services contribute to the promotion of the Rwandan culture;	6 ° les locaux, les lieux et les services d'hébergement contribuent à la promotion de la culture rwandaise;
7 ° kuba inyubako, ahantu na serivisi byerekeranye n'amacumbi bifasha kwegereza serivisi abashyitsi basuye ahantu hakomye.	7 ° the accommodation facilities, places and services serve to enhance the availability of services to the visitors of protected areas.	7 ° les locaux, les lieux et les services d'hébergement servent à améliorer la disponibilité des services aux visiteurs des zones protégées.
Amahame agenga ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye avugwa muri iyi ngingo areba gusa inyubako, ahantu na serivisi byerekeranye n'amacumbi.	The principles that govern concession for tourism investment in a protected area mentioned in this Article apply only to accommodation facilities, places and services.	Les principes régissant la concession pour l'investissement en tourisme dans la zone protégée visé au présent article concernent seulement les locaux, les lieux et les services d'hébergement.

**UMUTWE WA II: AMASEZERANO
Y'ISHORAMARI RY'UBUCURUZI
BW'UBUKERARUGENDO
BUKORERWA AHANTU HAKOMYE**

**CHAPTER II: CONCESSION
AGREEMENT FOR TOURISM
INVESTMENT IN A PROTECTED AREA**

**CHAPITRE II: ACCORD DE
CONCESSION POUR
L'INVESTISSEMENT EN TOURISME
DANS UNE ZONE PROTEGEE**

Ingingo ya 5: Imirongo ngenderwaho mu gukora amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye

Article 5: Guidelines for concluding concession agreement for tourism investment in a protected area

Article 5: Lignes directrices pour la conclusion d'un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée

Imirongo ngenderwaho yerecyeye amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye igaragaza:

Guidelines on concession agreement for tourism investment in a protected area provide:

Les lignes directrices sur l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée prévoient:

1 ° ibisobanuro birambuye bijyanye n'uko amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye akorwa n'uburyo bwo guhitamo umushoramari;

1 ° details on the conclusion of concession agreements for tourism investment in a protected area and modalities for selection of a concessionaire;

1 ° les détails sur la conclusion des accords de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée et la sélection du concessionnaire;

2 ° ibisabwa by'ingenzi umuntu yitaho iyo asaba kwemererwa gukorera ahantu hakomye.

2 ° necessary requirements for a person to consider when applying for the concession to operate in a protected area.

2 ° les conditions requises qu'une personne doit prendre en considération lorsqu'elle demande la concession pour opérer dans une zone protégée.

Imirongo ngenderwaho mu gukora amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye ni kimwe mu bigize ayo masezerano.

The guidelines for concluding concession agreement for tourism investment in a protected area are a component of such agreement.

Les lignes directrices pour la conclusion d'un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée font partie de cet accord.

Urwego rushyiraho imirongo ngenderwaho mu gukora amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye.

The Board puts in place guidelines for concluding concession agreement for tourism investment in a protected area.

L'Office met en place des lignes directrices pour l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée.

Ingingo ya 6: Ishoramari rikorerwa ahantu hahinduwe ahantu hakomye

Article 6: Investment made in a zone that becomes a protected area

Article 6: Investissement effectué dans une zone qui devient une zone protégée

Ishoramari rikorerwa ahantu hahinduwe ahantu hakomye rishobora:

Investment made in a zone that becomes a protected area is :

L'investissement effectué dans une zone qui devient une zone protégée est:

1 ° kuba rishingiye ku masezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bw'ahantu hakomye; cyangwa

1 ° subject to a concession agreement for tourism investment in a protected area; or

1 ° soumis à un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée; ou

2 ° gukorwa hishyuwe imitungo y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bw'ahantu hakomye, hakurikijwe amategeko yerekeye kwimura abantu ku mpamvu z'inyungu rusange.

2 ° made, after the compensation for the concession agreement for tourism investment in a protected area, in accordance with legal provisions relating to expropriation in the public interest.

2 ° soumis à l'indemnisation préalable pour l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée, conformément aux dispositions légales relatives à l'expropriation pour cause d'intérêt public.

Ingingo ya 7: Abagirana amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye

Article 7: Parties to the concession agreement for tourism investment in protected areas

Article 7: Parties à l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans les zones protégées

Amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu

The concession agreement for tourism investment in protected areas is concluded between the Board and a concessionaire.

L'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans les zones protégées est conclu entre l'Office et un concessionnaire.

hakomye akorwa hagati y'Urwego
n'umushoramari.

Ingingo ya 8: Igihe amasezerano
y'ishoramari ry'ubucuruzi
bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu
hakomye amara

Article 8: Validity period of a concession
agreement for tourism investment in a
protected area

Article 8: Durée de validité d'un accord de
concession pour l'investissement en
tourisme dans une zone protégée

Amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi
bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu
hakomye agira agaciro ko kuva ku myaka
itanu (5) kugera ku myaka mirongo ine
n'icyenda (49) ishobora kongerwa bitewe
n'ingano n'imiterere y'ishoramari.

The validity period of a concession agreement
for tourism investment in a protected area is
from five (5) to forty-nine (49) years
renewable depending on the size and nature of
investment.

Un accord de concession pour l'investissement
en tourisme dans une zone protégée est valable
pour une période de cinq (5) à quarante-neuf
(49) ans renouvelable selon la taille et la nature
de l'investissement.

Ingingo ya 9: Uburyo bwo gutanga
icyemezo cyo gukora ishoramari
ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo
bukorerwa ahantu hakomye

Article 9: Procedures for granting a license
to carry out tourism investment in a
protected area

Article 9: Procédures d'octroi de licence
pour effectuer un investissement en tourisme
dans une zone protégée

Icyemezo cyo gukora ishoramari ry'ubucuruzi
bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu
hakomye gitangwa hakurikijwe ibiteganywa
n'amategeko agenga ubufatanye bw'inzego za
Leta n'abikorera.

A tourism investment license in a protected
area is granted in conformity with relevant
provisions governing public- private
partnerships.

Une licence d'investissement en tourisme dans
une zone protégée est accordée conformément
aux dispositions y relatives régissant les
partenariats public- privé.

Urwego rukorana n'izindi nzego bireba mu
gufata umwanzuro wo gutanga icyemezo cyo
gukora ishoramari ry'ubucuruzi
bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu
hakomye.

The Board collaborates with other relevant
institutions in the decision making process to
grant the license to tourism investment in a
protected area.

L'Office collabore avec d'autres institutions
concernées dans le processus de prise de
décision pour l'octroi d'une licence
d'investissement en tourisme dans une zone
protégée.

Ingingo ya 10: icyemezo cyo gukora ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye

Hashobora gutangwa ibyemezo bitandukanye byo gukora ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye, bijyanye n'ahantu cyangwa umutungo biri hamwe kandi byegeranye, biherereye ahantu hakomye ku rwego rw'Igihugu, hagamijwe gutanga serivisi zisa cyangwa zifitanye isano.

Kugira ngo Urwego rutange icyemezo cyo gukora ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye, ugisaba atanga amafaranga ateganywa n'amategeko abigenga yerekeranye n'imitunganyirize y'ubukerarugendo mu Rwanda.

Ingingo ya 11: Ihererekanya ry'amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye

Umushoramari ntashobora guhererekanya, gutanga, kugurisha, kwimura cyangwa kugwaturiza amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye atabanje kubimenyesha

Article 10: License to carry out tourism investment in a protected area

Multiple licenses may be granted to carry out tourism investment in a protected area at the same approximate location or on resources within a specific national protected area to provide similar or related services.

To obtain a tourism investment operating license in a protected area from the Board, the applicant pays license fees provided for by relevant provisions governing tourism industry in Rwanda.

Article 11: Transfer of a concession agreement for tourism investment in a protected area

A concessionaire cannot transfer, assign, sell, convey or pledge the concession agreement for tourism investment in a protected area without prior written notification to the Board, which gives an approval.

Article 10: Licence pour effectuer un investissement en tourisme dans une zone protégée

Les licences multiples peuvent être accordées pour effectuer des investissements touristiques dans une zone protégée au même emplacement approximatif ou sur des ressources dans une zone nationale protégée spécifique, pour fournir des services similaires ou connexes.

Pour obtenir de l'Office une licence d'investir en tourisme, le demandeur paie les frais de licence d'exploitation prévus par les dispositions y relatives régissant l'industrie du tourisme au Rwanda.

Article 11: Transfert d'un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée

Un concessionnaire ne peut pas transférer, céder, vendre, transmettre ou mettre en gage l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée sans notification préalable écrite à l'Office qui à son tour marque son accord.

Urwego mu nyandiko kandi ngo na rwo rwemeze ko bikorwa.

Ingingo ya 12: Ibyo igikorwa cyihariye gikorwa ahantu hakomye kigomba kuba cyujuje

Igikorwa cyihariye gikorwa ahantu hakomye kigomba kuba cyujuje ibi bikurikira:

1 ° kuba igikorwa cyihariye gikorwa nyiracyo afite uruhushya rwanditse rwatanzwe n'Urwego, hagamijwe kurinda imitungo iboneka ahantu hakomye kandi mu nyungu rusange;

2 ° kuba nta mategeko abuza icyo gikorwa cyihariye.

Igikorwa cyihariye gikorwa ahantu hakomye ni igifitiye inyungu umuntu, itsinda ry'abantu cyangwa umuryango mu nyungu rusange.

Ingingo ya 13: Amafaranga yishyurwa kubera gukorera ahantu hakomye

Umushoramari yishyura ku mwaka amafaranga yo gukoresha ahantu hakomye yahawe.

Article 12: Requirements for a special activity

The special activity must fulfill the following requirements:

1 ° to be carried out when the owner possesses a written authorisation from the Board; in order to protect the resources available in a protected area and in public interest;

2 ° not to be prohibited by law.

A special activity carried out in a protected area is an activity which is beneficial to an individual, a group of people or an organisation in public interest.

Article 13: Concession fees paid for the use of a protected area

The concessionaire is required to pay annual concession fees.

Article 12: Conditions requises pour une activité spéciale

L'activité spéciale doit remplir les conditions suivantes:

1 ° être effectuée lorsque le propriétaire possède une autorisation écrite de l'Office afin de protéger les ressources disponibles dans une zone protégée et dans l'intérêt public;

2 ° ne pas être interdite par la loi.

Une activité spéciale effectuée dans une zone protégée est une activité qui est bénéfique à une personne, à un groupe de personnes ou à une organisation dans l'intérêt public.

Article 13: Frais de concession payés pour l'utilisation d'une zone protégée

Le concessionnaire est tenu de payer des frais annuels de concession annuels

Amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye agaragaza amafaranga yishyurwa kubera icyo gikorwa. Amafaranga yishyurwa kubera gukorera ahantu hakomye angana n'ijanisha ry'amafaranga mbumbe umushoramari yinjije.	A concession agreement for tourism investment in a protected area specifies fees to be paid for this purpose. Fees paid for the use of the protected area are equivalent to a percentage of the concessionaire's gross income.	Un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée précise les frais à payer à cette fin. Les frais payés pour l'utilisation de la zone protégée sont équivalents à un pourcentage du revenu brut du concessionnaire.
Amafaranga yishyurwa kubera gukorera ahantu hakomye ashobora guhinduka bitewe n'impinduka zitari zitezwe ku munsu amasezerano yatangiriyeho kubahirizwa. Izo mpinduka zimenyeshwa umushoramari.	The concession fees paid for the use of the protected area may be modified due to changes unforeseen on the date of entry into force of the agreement. Those changes are notified to the concessionaire.	Les frais de concession payés pour l'utilisation de la zone protégée peuvent être modifiés en raison des changements non prévus à la date d'entrée en vigueur de l'accord. Ces changements sont notifiés au concessionnaire.
<u>Ingingo ya 14:</u> Uburyo bwo gutanga serivisi ahantu hakomye	<u>Article 14:</u> Modalities for services delivery in a protected area	<u>Article 14:</u> Modalités de prestation de services dans une zone protégée
Amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye ategak uwahawe ahantu gutanga serivisi zose hakurikijwe intego n'inshingano biteganywa muri gahunda y'imicungire y'ahantu hakomye.	A concession agreement for tourism investment in a protected area obliges the concessionaire to provide all services in compliance with goals and responsibilities provided for in the protected area's management plan.	Un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée exige le concessionnaire de fournir tous les services dans le respect des objectifs et attributions prévus dans le plan de gestion de la zone protégée.
<u>Ingingo ya 15:</u> Ibicuruzwa, urwibutso n'impano	<u>Article 15:</u> Merchandise, souvenirs and gifts	<u>Article 15:</u> Marchandises, souvenirs et cadeaux
Umushoramari aha Urwego ibisobanuro birambuye n'ubwoko bw'ibicuruzwa, ubw'inzubutso n'ubw'impano agurisha.	The concessionaire provides to the Board details and types of merchandise, souvenirs and gifts for sale.	Le concessionnaire fournit à l'Office les détails et les types de marchandises, de souvenirs et de cadeaux à vendre.

Urwego ni rwo rugena mu bushishozi bwarwo ko ikintu ari icyo kwitondera cyangwa kidakwiye kugurishwa.	The Board has the discretion to determine the sensitivity or the appropriateness of an item for sale.	L'Office détermine souverainement la sensibilité ou la pertinence d'un article à vendre.
---	---	--

Icyakora, ibintu bikurikira bishobora kugurishwa gusa iyo bigaragara ko ari ibyiganano kandi biriho ibimenyetso bibigaragaza neza ko:	However, the following items may only be sold if it is evident that they are replicas and are clearly labeled as:	Toutefois, les articles ci- après ne peuvent être vendus que s'il est évident qu'ils sont des répliques et qu'ils sont clairement étiquetés comme:
---	---	--

1 ° ari imitako gakondo;

1 ° traditional art crafts;

1 ° les objets d'art traditionnel;

2 ° ari ingero zigaragaza amateka;

2 ° replicated historic specimen;

2 ° les exemplaires historiques répliqués;

3 ° ari ibisigaratongo;

3 ° archaeological;

3 ° archéologique;

4 ° bijyanye no kwiga ku binyabuzima n'ibisigazwa bya kera;

4 ° paleontological;

4 ° paléontologique;

5 ° bijyanye no kwiga ku bisigazwa by'ibinyabuzima.

5 ° study related to biological remains.

5 ° étude liée aux restes biologiques.

<u>Ingingo ya 16:</u> Kubahiriza amategeko arebana no gucunga ubucukumbuzi bw'ibyabayeho kera, umuco n'umutungo kamere	<u>Article 16:</u> Compliance with rules of management for archaeological, cultural and natural resources	<u>Article 16:</u> Conformité aux règles de gestion des ressources archéologiques, culturelles et naturelles
---	--	---

Umushoramari yubahiriza ibiteganywa n'amategeko, amabwiriza cyangwa politiki byerekeranye no kurinda ibijyanye n'ubucukumbuzi bw'ibyabayeho kera, umuco n'umutungo kamere.	A concessionaire complies with applicable laws, regulations and policies applied to the protection of archeological, cultural and natural resources.	Un concessionnaire se conforme aux lois, règlements et politiques applicables à la protection des ressources archéologiques, culturelles et naturelles.
--	--	---

<u>Ingingo ya 17: Kubahiriza ibisabwa mu kubungabunga ibidukikije</u>	<u>Article 17: Compliance with requirements for environmental conservation</u>	<u>Article 17: Conformité aux exigences de conservation de l'environnement</u>
Umushoramari yubahiriza amategeko arebana no kurengera ubuzima bw'abantu n'ibidukikije.	A concessionaire complies with applicable laws pertaining to the protection of public health and the environment.	Un concessionnaire est tenu de se conformer aux lois applicables en matière de protection de la santé humaine et de l'environnement.
<u>Ingingo ya 18: Kugena ibiciro</u>	<u>Article 18: Determination of prices</u>	<u>Article 18: Détermination des prix</u>
Amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomeye aha umushoramari uburenganzira bwo kwishyura amafaranga akwiye inyubako, ibicuruzwa na serivisi bihabwa abatwariye.	A concession agreement for tourism investment in a protected area gives the concessionaire the right to charge reasonable price for facilities, goods and services provided to the public.	Un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée donne au concessionnaire le droit de facturer à un prix raisonnable les installations, les biens et les services fournis au public.
Kugena igiciro cyishyuzwa ku bicuruzwa na serivisi bishingira ku igereranya hagati y'igiciro kiri ku isoko ku bicuruzwa na serivisi bisa, keretse mu gihe amasezerano abiteganywe ukundi.	Determination of the price of goods and services is based on comparison with the current market price for similar goods and services, unless provided otherwise in the concession agreement.	La détermination du prix des biens et services est basée sur la comparaison avec le prix du marché pour les biens et services similaires, sauf stipulation contraire dans l'accord de concession.
Umushoramari agomba kumenyesha Urwego mu nyandiko ibiciro byose mbere y'uko bitangira gukurikizwa.	The concessionaire must communicate in writing to the Board all prices set before they are effective.	Le concessionnaire doit communiquer par écrit à l'Office tous les prix fixés avant leur entrée en vigueur.
Icyakora, Urwego rushobora gusubiramo ibiciro by'umushoramari.	However, the Board may review the prices set by the concessionaire.	Toutefois, l'Office peut revoir les prix fixés par le concessionnaire.
<u>Ingingo ya 19: Gucunga igihombo</u>	<u>Article 19: Risk management</u>	<u>Article 19: Gestion des risques</u>
Amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu	A concession agreement for tourism investment in a protected area oblige a	Un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée oblige un

hakomye ategeka ko umushoramari ashyiraho gahunda yo gucunga igihombo ijyanye n'ingano n'imiterere by'igikorwa.	concessionaire to develop a risk management program, which is proportional to the size and nature of the activity.	concessionnaire à développer un programme de gestion des risques proportionnel à la taille et à la nature de l'activité.
---	--	--

Urwego rukora isuzumamikorere rya buri mwaka rishingiye ku bikorwa n'imikorere by'umwaka wose, kugira ngo ibivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo byubahirizwe.	The Board conducts an annual risk management evaluation based on activities and performance throughout the year, in order to ensure compliance with provisions of Paragraph One of this Article.	L'Office procède à une évaluation annuelle de la gestion des risques sur base des activités et de rendement tout au long de l'année, afin d'assurer le respect des dispositions de l'alinéa premier du présent article.
--	--	---

Ingingo ya 20: Ubwishingizi

Article 20: Insurance

Article 20: Assurance

Amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorwa ahanu hakomye ategeka umushoramari kugira ubwishingizi bw'ibikorwa bye.	The concession agreement for tourism investment in a protected area obliges the concessionaire to acquire insurance for his or her activities.	L'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée oblige le concessionnaire à acquérir une assurance pour ses activités.
---	--	--

Mu gihe cy'isuzuma ry'uko amasezerano avugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo yubahirizwa, Urwego rugenzura ko umushoramari yashinganishije ibikorwa bye hakurikijwe ibikubiye mu masezerano.	During the assessment of compliance with the terms of the agreement, the Board verifies whether the concessionaire insured his or her activities in compliance with the agreement.	Lors de l'évaluation du respect de l'accord, l'Office vérifie si le concessionnaire a assuré ses activités conformément aux termes de l'accord.
--	--	---

Ingingo ya 21: Uburenganzira ku mutungo utimukanwa nyuma y'irangira ry'amasezerano

Article 21: Ownership of the immovable property after expiration of agreement

Article 21: Droit aux biens immobiliers après l'expiration de l'accord

Haseguriwe ibiteganywa mu ngingo ya 5 y'iri teka, umutungo utimukanwa wubatswe n'umushoramari cyangwa ibyo yongeye ku mutungo isanzwe yubatswe bihinduka umutungo wa Leta nyuma y'uko igihe	Subject to provisions of Article 5 of this Order, immovable property constructed by the concessionaire or any additional materials on existing property becomes State owned property on the expiry of the concession	Sans préjudice aux dispositions de l'article 5 du présent arrêté, les biens immobiliers construits par le concessionnaire ou tout matériel supplémentaire sur la propriété existante deviennent la propriété de l'État à l'expiration
---	--	---

cy'amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye kirangiye.	agreement for tourism investment in a protected area.	de l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée.
---	--	--

UMUTWE WA III: GUSHORA IMARI MU NYUBAKO AHANTU HAKOMYE	CHAPTER III: INVESTMENT IN FACILITIES IN A PROTECTED AREA	CHAPITRE III: INVESTISSEMENT EN INFRASTRUCTURES DANS LA ZONE PROTEGEE
--	---	---

<u>Ingingo ya 22: Ibikorwa remezo by'ibanze</u>	<u>Article 22: Primary infrastructure</u>	<u>Article 22: Infrastructures primaires</u>
---	---	--

Amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye agena imikoreshereze y'ibikorwa remezo by'ibanze birimo amashanyarazi, lisansi, gazi n'amazi. Agena kandi uburyo bwo kumena amazi yanduye, imyanda itabora n'uburyo bw'itumanaho.	The concession agreement for investment in tourism in a protected area determines the use of primary infrastructure including, electricity, fuel, natural gas and water. It also determines system of disposal of waste water, solid waste and communication systems.	L'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée détermine l'utilisation de l'infrastructure primaire, y compris l'électricité, le carburant, le gaz naturel et l'eau. Il détermine également les systèmes d'évacuation des eaux usées, des déchets solides et les systèmes de communication.
---	--	---

<u>Ingingo ya 23: Imiterere y'inyubako ziri ahantu hakomye</u>	<u>Article 23: Design of a facility in a protected area</u>	<u>Article 23: Conception de l'infrastructure dans la zone protégée</u>
--	---	---

Urwego rushobora kugena ingano n'agace by'inyubako iri ahantu hakomye hakurikijwe ibiteganywa gukorerwa muri iyo nyubako.	The Board may determine the size and location of a facility in a protected area, depending on its intended purpose.	L'Office peut déterminer la grandeur et l'emplacement de l'infrastructure dans une zone protégée en fonction de son usage.
--	--	---

Urwego rusuzuma inyubako iri ahantu hakomye kugira ngo harebwe niba yubahirije ibiteganwa n'amahame agenga imyibukire ku rwego rw'igihugu.	The Board assesses the suitability of the facility in a protected area in order to ensure its compliance with national construction standards.	L'Office évalue la convenance de l'infrastructure dans une zone protégée afin d'assurer sa conformité aux normes de construction nationales.
---	---	---

<u>Ingingo ya 24: Gufata neza no gusana inyubako</u>	<u>Article 24: Maintenance and repair of facilities</u>	<u>Article 24: Entretien et réparation des infrastructures</u>
---	--	---

Amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye ateguka umushoramari kwishingira imirimo yose ijyanye no gufata neza no gusana inyubako yahawe kugira ngo azikoreshe hakurikijwe amahame yemewe n'Urwego, keretse mu bihe bidasanze byagenwe n'Urwego.

A concession agreement for tourism investment in a protected area compels a concessionaire to be responsible for all activities of maintenance and repair of the facilities assigned to him or her for use in accordance with standards acceptable to the Board, except in exceptional circumstances, as may be determined by the Board.

Un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée oblige un concessionnaire à être responsable de toutes les activités d'entretien et de réparation des infrastructures qui lui sont assignées pour utilisation selon des normes acceptables par l'Office, sauf dans des circonstances exceptionnelles déterminées par l'Office.

<u>Ingingo ya 25: Impushya zo gukora ibikorwa by'ubucuruzi</u>	<u>Article 25: Commercial business permits</u>	<u>Article 25: Permis d'affaires commerciales</u>
---	---	--

Ikigo cya Leta, ukora ibikorwa by'ubucuruzi cyangwa undi muntu wese usaba gukorera ibikorwa by'ubucuruzi ahantu hakomye, birimo uburenganzira bwo kuhanyura, kuhubaka iminara, kuhafatira amashusho hagamijwe kuyacuruzwa cyangwa kuhakorera ubushakashatsi ku binyabuzima, bagomba kubisaba Urwego mu nyandiko.

A public institution, a business operator or any other person requesting for commercial business operation in a protected area, including a right of way, erection of transmission towers, commercial filming, bio prospecting or research is required to submit a written request to the Board.

Un établissement public, un opérateur d'affaires commerciales ou toute autre personne qui demande d'effectuer une affaire commerciale dans une zone protégée, y compris un droit de passage, l'érection de tours de transmission, le tournage commercial, la prospection biologique ou la recherche, doit soumettre une demande écrite à l'Office.

Uburenganzira bwo kunyura ahantu hakomye buvugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo bukubiyemo:

The right of way in a protected area referred to in Paragraph One of this Article covers:

Le droit de passage dans une zone protégée mentionnée à l'alinéa premier du présent article couvre:

1 ° kunyura mu bikorwa remezo by'ibanze;

1 ° a passage to primary infrastructure;

1 ° un passage dans les infrastructures primaires;

2 ° gukoresha imihanda isanzwe ahantu hakomye ku rwego rw'Igihugu.

2 ° use of existing roads in national protected areas.

2 ° l'utilisation des routes existantes dans les zones nationales protégées.

Impushya z'uburenganzira bwo kunyura ahantu hakomye zitangwa nk'ibyangombwa by'igihe gito kandi nta nyungu iteganywa gukurwa muri ubwo butaka. Uwahawe uruhushya rw'uburenganzira bwo kunyura ahantu hakomye ashobora kurwamburwa bitewe n'ibikorwa byakozwe.

Permits for right of way in a protected area are considered as temporary documents and do not convey an interest in the land. A person who is granted the permit for right of way in a protected area may be deprived depending on the activities carried out.

Les permis de droit de passage dans une zone protégée sont considérés comme des documents temporaires et ne transmettent pas d'intérêt dans la terre. Une personne peut être privée de son droit de passage dans une zone protégée sur base des activités effectuées.

Ikigo cya Leta, ukora ibikorwa by'ubucuruzi cyangwa umuntu wese ushaka kunyuzwa ibikorwa remezo by'ibanze hejuru, muni cyangwa ku byambukiranya umutungo utimukanwa uri ahantu hakomye, yandikira Urwego abisabira uruhushya, na rwo rukamusubiza mu minsi mirongo itatu (30), uhareye igihe rwabonye ubusabe bwe.

A public institution, a business operator or any person seeking to erect a primary infrastructure over, under or across an immovable property located in a protected area applies for a permit in writing to the Board. The Board responds in thirty (30) days from the date of the reception of his or her request.

Un établissement public, un opérateur d'affaires commerciales ou toute personne qui cherche à ériger une infrastructure primaire au-dessus, en dessous à travers un bien immobilier situé dans une zone protégée demande, par écrit, un permis à l'Office. L'Office répond dans trente (30) jours, à partir de la réception de la demande.

Ingingo ya 26: Kugabana inyungu

Article 26: Benefits sharing

Article 26: Partage des bénéfices

Uwahawe uruhushya rwo gukora ibikorwa by'ubucuruzi agabana n'Urwego inyungu zikomoka kuri ibyo bikorwa. Inyungu zigomba kugabanwa zumvikanwaho hagati y'Urwego n'uwahawe uruhushya rwo kugira igikorwa cy'ubucuruzi akorera ahantu hakomye.

A person who is granted a commercial business permit shares proceeds from those activities with the Board. The percentage ratio of benefits to be shared must be agreed upon between the Board and the person who has been granted a commercial business permit to operate in a protected area.

Une personne qui a reçu le permis d'affaires commerciales partage les bénéfices de ces affaires avec l'Office. Le pourcentage des bénéfices à partager doit faire l'objet d'un accord entre l'Office et la personne qui a reçu le permis pour opérer des affaires commerciales dans une zone protégée.

Inyungu zihariye ziganirwa ukwazo kuri buri masezerano.

Specific benefits are negotiated separately for each agreement.

Des bénéfices spécifiques sont négociés séparément pour chaque accord.

Ingingo ya 27: Iseswa ry'amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye

Amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye ashobora guseswa iyo:

- 1 ° igihe cy'amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye kirangiye;
- 2 ° umushoramari atubahirije ibikubiye mu masezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye;
- 3 ° bisabwe na rumwe mu mpande zagiranye amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye.

Ibisobanuro birambuye ku mpamvu z'iseswa ry'amasezerano y'ishoramari ry'ubucuruzi bw'ubukerarugendo bukorerwa ahantu hakomye zivugwa mu gace ka 3° k'iyi ngingo bishyirwa muri ayo masezerano.

Article 27: Termination of a concession agreement for investment in tourism in a protected area

A concession agreement for tourism investment in a protected area may be terminated by:

- 1 ° the expiry of the concession agreement for tourism investment in a protected area period;
- 2 ° the failure by the concessionaire to comply with provisions of the concession agreement for tourism investment in a protected area;
- 3 ° the request of either party to the concession agreement.

Details for termination of the concession agreement for tourism investment in a protected area provided for in item 3° of this Article are articulated in the concession agreement.

Article 27: Résiliation d'un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée

Un accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée peut être résilié par:

- 1 ° l'expiration de la période de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée ;
- 2 ° le non-respect des termes de l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée par le concessionnaire;
- 3 ° la demande de l'une des parties à l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée.

Les détails de la résiliation de l'accord de concession pour l'investissement en tourisme dans une zone protégée prévue au point trois (3) du présent article sont énoncés dans l'accord de concession.

UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA

CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS

CHAPITRE IV: DISPOSITIONS FINALES

Ingingo ya 28: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 28: Repealing provision

Article 28: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 29: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 29: Commencement

Article 29: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa 27/08/2018

Kigali, on 27/08/2018

Kigali, le 27/08/2018

(sé)

MUNYESHYAKA Vincent
Minisitiri w'Ubucuruzi n'Inganda

(sé)

MUNYESHYAKA Vincent
Minister of Trade and Industry

(sé)

MUNYESHYAKA Vincent
Ministre du Commerce et de l'Industrie

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI N°02/2018
RYO KU WA 17/09/2018 RYEREKEYE
IMYUKA IHUMANYA YOHEREZWA
MU KIRERE**

**MINISTERIAL ORDER N°02/2018 OF
17/09/2018 RELATING TO AIR
POLLUTANTS EMISSION**

**ARRETE MINISTERIEL N°02/2018 DU
17/09/2018 RELATIF A L'EMISSION DE
POLLUANTS DE L'AIR**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES CONTENTS

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE**

**CHAPTER ONE: GENERAL
PROVISIONS**

**CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS
GENERALES**

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Ibirebwa n'iri teka

Article 2: Scope of application

Article 2: Champ d'application

**UMUTWE WA II: IYUBAHIRIZWA
RY'URUGERO NTARENGWA
RW'IMYUKA IHUMANYA
YOHEREZWA MU KIRERE**

**CHAPTER II: REQUIREMENTS FOR
COMPLIANCE WITH POLLUTANTS
EMISSION LIMITS**

**CHAPITRE II: CONDITIONS DE
RESPECT DES LIMITES D'EMISSION
DE POLLUANTS**

**Ingingo ya 3: Amabwiriza y'ubuziranenge
akurikizwa**

Article 3: Applicable standards

Article 3: Normes applicables

**Ingingo ya 4: Ibyo utunze cyangwa utwara
ikinyabiziga gikoreshwa na moteri agomba
kubahiriza**

**Article 4: Obligations of the owner or
operator of a motor vehicle**

**Article 4: Obligations du propriétaire ou de
l'opérateur d'un véhicule à moteur**

**Ingingo ya 5: Ibyo utunze cyangwa utwara
imashini ikoresha ibikomoka kuri peterori
agomba kubahiriza**

**Article 5: Obligations of the owner or
operator of a machine using petroleum
products**

**Article 5: Obligations du propriétaire ou de
l'opérateur d'une machine utilisant des
produits pétroliers**

<u>Ingingo ya 6:</u> Ibisabwa ku ipikipiki itumizwa mu mahanga	<u>Article 6:</u> Requirements for a motorcycle to be imported	<u>Article 6:</u> Exigences pour une motocyclette à importer
<u>Ingingo ya 7:</u> Ubugenzuzi bw'ibikoresho by'ubwikorezi bikoresha na moteri	<u>Article 7:</u> Inspection of motorised means of transport	<u>Article 7:</u> Inspection des moyens de transport motorisés
<u>UMUTWE WA III:</u> URUHUSHYA RWO KOHEREZA IMYUKA IHUMANYA MU KIRERE	<u>CHAPTER III:</u> AIR POLLUTANTS EMISSION PERMIT	<u>CHAPITRE III:</u> PERMIS D'EMISSION DE POLLUANTS ATMOSPHERIQUES
<u>Ingingo ya 8:</u> Inyandiko isaba uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere	<u>Article 8:</u> Application for air pollutants emission permit	<u>Article 8:</u> Demande d'un permis d'émissions de polluants atmosphériques
<u>Ingingo ya 9:</u> Amafaranga yo gusaba uruhushya	<u>Article 9:</u> Application fees for a permit	<u>Article 9:</u> Frais de demande d'un permis
<u>Ingingo ya 10:</u> Gusuzuma inyandiko isaba uruhushya	<u>Article 10:</u> Assessment of an application for a permit	<u>Article 10:</u> Evaluation d'une demande de permis
<u>Ingingo ya 11:</u> Ukora inyigo yimbitse	<u>Article 11:</u> Person to undertake further study	<u>Article 11:</u> Personne qui procède à l'étude approfondie
<u>Ingingo ya 12:</u> Uburyo bwo gutanga uruhushya	<u>Article 12:</u> Procedure for issuing a permit	<u>Article 12:</u> Procédure de délivrer un permis
<u>Ingingo ya 13:</u> Ibyo uwahawe uruhushya agomba kubahiriza	<u>Article 13:</u> Obligations of a permit holder	<u>Article 13:</u> Obligations du titulaire d'un permis
<u>Ingingo ya 14:</u> Igihe uruhushya rumara	<u>Article 14:</u> Duration of the permit	<u>Article 14:</u> Durée du permis
<u>Ingingo ya 15:</u> Gutesha agaciro uruhushya	<u>Article 15:</u> Permit cancellation	<u>Article 15:</u> Annulation du permis

<u>Ingingo ya 16:</u> Imenyeshya ry'ihinduka rya nyir'igikoresho cyangwa ugikoresha	<u>Article 16:</u> Notification of the change of the owner or operator	<u>Article 16:</u> Notification du changement du propriétaire ou de l'opérateur
<u>Ingingo ya 17:</u> Ihinduka ry'igikorwa cy'igikoresho cyashyizweho	<u>Article 17:</u> Change of activity of the facility	<u>Article 17:</u> Changement d'activité de l'installation
<u>Ingingo ya 18:</u> Amafaranga atangwa mu kohereza imyuka ihumanya mu kirere	<u>Article 18:</u> Fees for air pollutants emission	<u>Article 18:</u> Frais d'émission de polluants atmosphériques
UMUTWE WA IV: KUMENYEKANISHA IBIKORWA BIHUMANYA IKIRERE NO KUJURIRIRA IRYO MENYESHA	CHAPTER IV: NOTIFICATION OF AIR POLLUTANTS ACTIVITIES AND APPEAL AGAINST NOTIFICATION	CHAPITRE IV: NOTIFICATION DES ACTIVITES POLLUANT L'AIR ET LES VOIES DE RECOURS CONTRE CETTE NOTIFICATION
<u>Ingingo ya 19:</u> Imenyeshya ry'ibikorwa bihumanya ikirere	<u>Article 19:</u> Notification of air polluting activities	<u>Article 19:</u> Notification des activités polluant l'air
<u>Ingingo ya 20:</u> Kujuririra imenyeshya	<u>Article 20:</u> Appeal against notification	<u>Article 20:</u> Recours contre une notification
<u>Ingingo ya 21:</u> Amafaranga y'ubujurire	<u>Article 21:</u> Appeal fees	<u>Article 21:</u> Frais de recours
<u>Ingingo ya 22:</u> Ibikubiye mu bujurire bw'inyandiko imenyeshya ibikorwa bihumanya ikirere	<u>Article 22:</u> Content of the appeal against the notification of air polluting activities	<u>Article 22:</u> Contenu du recours contre la notification des activités polluant l'air
UMUTWE WA V: IBIHANO BYO MU RWEGO RW'UBUTEGETSI	CHAPTER V: ADMINISTRATIVE SANCTIONS	CHAPITRE V: SANCTIONS ADMINISTRATIVES
<u>Ingingo ya 23:</u> Kutubahiriza amabwiriza y'ubuziranenge bw'imyuka ihumanya yoherezwa mu kirere	<u>Article 23:</u> Violation of air pollutants emission standards	<u>Article 23:</u> Violation des normes d'émission de polluants atmosphériques

<u>Ingingo ya 24:</u> Kutandikisha igikorwa gihumanya ikirere	<u>Article 24:</u> Non-registration of air polluting activity	<u>Article 24:</u> Non-enregistrement d'une activité polluant l'air
<u>Ingingo ya 25:</u> Kutubahiriza amabwiriza yo kubungabunga ubwiza bw'umwuka	<u>Article 25:</u> Violation of a compliance order on preservation of air quality	<u>Article 25:</u> Violation d'un ordre de conformité relatif à la préservation de la qualité de l'air
<u>Ingingo ya 26:</u> Kutubahiriza amabwiriza yo guhagarika ibikorwa	<u>Article 26:</u> Violation of an order to stop activities	<u>Article 26:</u> Violation d'un ordre d'arrêter les activités
<u>Ingingo ya 27:</u> Kutubahiriza amabwiriza yihutirwa	<u>Article 27:</u> Violation of an emergency order	<u>Article 27:</u> Violation d'un ordre d'urgence
<u>Ingingo ya 28:</u> Kubangamira ubugenzuzi	<u>Article 28:</u> Hindrance to inspection	<u>Article 28:</u> Entrave à l'inspection
<u>Ingingo ya 29:</u> Kutamenyekanisha iyoherezwa ry'imyuka ihumanya mu kirere ritagambiriwe cyangwa ridaturutse ku bushake	<u>Article 29:</u> Failure to report accidental or involuntary emission of air pollutant	<u>Article 29:</u> Défaut de déclarer des émissions accidentelles ou involontaires de polluants atmosphériques
<u>Ingingo ya 30:</u> Ibyemezo bigamije gusubiza mu buryo ibyangijwe	<u>Article 30:</u> Remedial measures	<u>Article 30:</u> Mesures correctives
<u>Ingingo ya 31:</u> Igihe cyo kwishyura amafaranga	<u>Article 31:</u> Payment period	<u>Article 31:</u> Période de paiement
<u>Ingingo ya 32:</u> Abafite ububasha bwo kwishyura amafaranga	<u>Article 32:</u> Authorities to impose payments	<u>Article 32:</u> Autorités qui imposent des paiements

**UMUTWE WA VI: INGINGO
Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA**

**CHAPTER VI: TRANSITIONAL AND
FINAL PROVISIONS**

**CHAPITRE VI: DISPOSITIONS
TRANSITOIRES ET FINALES**

Ingingo ya 33: Amapikipiki ari mu Rwanda mu gihe iri teka ritangiye gukurikizwa

Article 33: Motorcycles already in Rwanda on the date of entry into force of this Order

Article 33: Motocyclettes déjà au Rwanda à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté

Ingingo ya 34: Agaciro k'uruhushya rwatanzwe

Article 34: Validity of issued permit

Article 34: Validité du permis délivré

Ingingo 35: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 35: Repealing provision

Article 35: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 36: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 36: Commencement

Article 36: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 02/2018 RYO KU WA 17/09/2018 RYEREKEYE IMYUKA IHUMANYA YOHEREZWA MU KIRERE

MINISTERIAL ORDER N° 02/2018 OF 17/09/2018 RELATING TO AIR POLLUTANTS EMISSION

ARRETE MINISTERIEL N° 02/2018 DU 17/09/2018 RELATIF A L'EMISSION DE POLLUANTS DE L'AIR

Minisitiri w'Ibidukikije;

The Minister of Environment;

Le Ministre de l'Environnement;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 18/2016 ryo ku wa 18/05/2016 rigenga uburyo bwo kubungabunga ubwiza bw'umwuka no gukumira ihumana ry'ikirere mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 9, iya 14, iya 21 n'iya 22;

Pursuant to Law n° 18/2016 of 18/05/2016 governing the preservation of air quality and prevention of air pollution in Rwanda, especially in Articles 9, 14, 21 and 22;

Vu la Loi n° 18/2016 du 18/05/2016 régissant la conservation de la qualité de l'air et la prévention de la pollution atmosphérique au Rwanda, spécialement en ses articles 9, 14, 21 et 22;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 11/07/2018 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 11/07/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 11/07/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRETE:

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE**

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena:

- 1° ibigomba kubahirizwa byerekeye iyoherezwa ry'imyuka ihumanya ikirere;
- 2° ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi ku kutubahiriza ibijyanye no kubungabunga ubwiza bw'umwuka no gukumira ihumana ry'ikirere mu Rwanda.

Ingingo ya 2: Ibirebwa n'iri teka

Iri teka rireba ibi bikurikira:

- 1° ubwoko bwose bw'ibikoresho by'ubwikorezi bikoreshwa na moteri birimo amapikipiki, imodoka, ubwato n'imashini zikoresha ibikomoka kuri peterori nk'isoko y'ingufu;
- 2° ibikorwa byemewe ariko bitubahiriza amabwiriza y'ubuziranenge y'iyoherezwa mu kirere ry'imyuka ihumanya yemewe.

**CHAPTER ONE: GENERAL
PROVISIONS**

Article One: Purpose of this Order

This Order determines:

- 1° requirements relating to air pollutants emission;
- 2° administrative sanctions for violations of provisions of the law governing the preservation of air quality and prevention of air pollution in Rwanda.

Article 2: Scope of application

This Order applies to the following:

- 1° all types of motorised means of transport including motorcycles, motor vehicles, motorised boats and machines using petroleum products as a source of energy;
- 2° permitted activities which do not comply with permissible air pollutants emission standards.

**CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS
GENERALES**

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine:

- 1° les conditions relatives à l'émission de polluants atmosphériques;
- 2° les sanctions administratives pour les violations des dispositions de la loi régissant la préservation de la qualité de l'air et la prévention de la pollution atmosphérique au Rwanda.

Article 2: Champ d'application

Le présent arrêté s'applique à ce qui suit:

- 1° tous les types de moyens de transport motorisés, y compris les motocyclettes, les véhicules automoteurs, les bateaux motorisés et les machines utilisant des produits pétroliers comme source d'énergie;
- 2° activités autorisées mais qui ne sont pas conformes aux normes d'émission de polluants atmosphériques admissibles.

**UMUTWE WA II: IYUBAHIRIZWA
RY'URUGERO NTARENGWA
RW'IMYUKA IHUMANYA
YOHEREZWA MU KIRERE**

**CHAPTER II: REQUIREMENTS FOR
COMPLIANCE WITH POLLUTANTS
EMISSION LIMITS**

**CHAPITRE II: CONDITIONS DE
RESPECT DES LIMITES D'EMISSION
DE POLLUANTS**

**Ingingo ya 3: Amabwiriza y'ubuziranenge
akurikizwa**

Amabwiriza y'ubuziranenge akurikizwa n'urugero ntarengwa rw'imyuka ihumanya yoherezwa mu kirere hakoreshejwe ibikoresho by'ubwikorezi bikoreshwa na moteri n'imashini zikoresha ibikomoka kuri peterori ashyirwaho n'urwego rufite ubuzirange mu nshingano zarwo.

Article 3: Applicable standards

Applicable standards on pollutants emission limits applicable to motorised means of transport and machines using petroleum products are established by the organ in charge of standards.

Article 3: Normes applicables

Les normes applicables sur les limites d'émission de polluants applicables aux moyens de transport motorisés et aux machines utilisant des produits pétroliers sont établies par l'organe ayant la normalisation dans ses attributions.

**Ingingo ya 4: Ibyo utunze cyangwa utwara
ikinyabiziga gikoreshwa na moteri agomba
kubahiriza**

Umuntu utunze cyangwa utwara ikinyabiziga gikoreshwa na moteri agomba gufata neza ikinyabiziga cye akurikije uburyo bwa tekini bwiza kugira ngo kitarenze urugero rwemewe rw'imyuka ihumanya cyohereza mu kirere.

**Article 4: Obligations of the owner or
operator of a motor vehicle**

The owner or operator of a motor vehicle must maintain his or her motor vehicle in line with the best technical practices to keep it within the authorised air pollutants emission limit.

**Article 4: Obligations du propriétaire ou de
l'opérateur d'un véhicule à moteur**

Le propriétaire ou l'opérateur d'un véhicule à moteur doit l'entretenir selon les meilleures pratiques techniques pour le maintenir dans les limites d'émission de polluants atmosphériques autorisées.

Ingingo ya 5: Ibyo utunze cyangwa utwara imashini ikoresha ibikomoka kuri peterori agomba kubahiriza

Umuntu utunze cyangwa utwara imashini ikoresha n'ibikomoka kuri peterori agomba kwita kuri moteri y'imashini ye no kuyifata neza akurikije uburyo bwa tekini bwiza kugira ngo itarenze urugero rwemewe rw'imyuka ihumanya yohereza mu kirere.

Urwego rufite kurengera ibidukikije mu nshingano zarwo rukurikirana iyubahirizwa ry'ibivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo.

Ingingo ya 6: Ibisabwa ku ipikipiki itumizwa mu mahanga

Ipikipiki yose itumizwa mu mahanga izanywe mu Rwanda igomba kuba ari nshya.

Icyakora, bitabangamiye ibiteganywa n'andi mategeko, urwego rufite kurengera ibidukikije mu nshingano zarwo rubisabwe, rushobora kwemera itumizwa ry'ipikipiki itari nshya, iyo yakorewe gukoreshwa mu bya siporo cyangwa gukoreshwa n'abantu bafite ubumuga.

Article 5: Obligations of the owner or operator of a machine using petroleum products

The owner or operator of a machine using petroleum products must service the machine and maintain it in line with the best technical practices to keep it within the authorised air pollutants emissions limits.

The organ in charge of environment protection monitors the compliance with provisions of the Paragraph One of this Article.

Article 6: Requirements for a motorcycle to be imported

Every motorcycle imported in Rwanda must be brand new.

However, without prejudice to provisions of other laws, the organ in charge of environment protection may, upon request, authorise importation of second hand motorcycle if it is designed for sports or for persons with disabilities.

Article 5: Obligations du propriétaire ou de l'opérateur d'une machine utilisant des produits pétroliers

Le propriétaire ou l'opérateur d'une machine utilisant des produits pétroliers doit l'entretenir et la maintenir selon les meilleures techniques pratiques pour la maintenir dans les limites d'émissions des polluants atmosphériques autorisées.

L'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions surveille la conformité aux dispositions de l'alinéa premier du présent arrêté.

Article 6: Exigences pour une motocyclette à importer

Toute motocyclette importée au Rwanda doit être neuve.

Toutefois, sans préjudice des dispositions d'autres lois, l'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions peut, sur demande, autoriser l'importation d'une motocyclette d'occasion conçue pour le sport ou pour les personnes handicapées.

Nta muntu wemerewe kuzana mu Rwanda ipikipiki isohorera imyuka ahantu habiri, keretse ipikipiki igenewe gukoreshwa mu bya siporo.

No person is authorised to import two stroke motorcycle in Rwanda, except that designed for sports.

Aucune personne n'est autorisée à importer une motocyclette à deux temps au Rwanda, sauf celle conçue pour le sport.

Ingingo ya 7: Ubugenzuzi bw'ibikoresho by'ubwikorezi bikoreshwa na moteri

Article 7: Inspection of motorised means of transport

Article 7: Inspection des moyens de transport motorisés

Urwego rushinzwe kugenzura ibinyabiziga bikoreshwa na moteri rugenzura ibikoresho by'ubwikorezi bikoreshwa na moteri ku bijyanye n'imyuka ihumanya byohereza mu kirere.

The authority in charge of motor vehicle inspection inspects all motorised means of transport with regard to air pollutants emission.

L'autorité chargée de l'inspection des véhicules à moteur fait l'inspection de tous les moyens de transport motorisés en ce qui concerne l'émission de polluants atmosphériques.

UMUTWE WA III: URUHUSHYA RWO KOHEREZA IMYUKA IHUMANYA MU KIRERE

CHAPTER III: AIR POLLUTANTS EMISSION PERMIT

CHAPITRE III: PERMIS D'EMISSION DE POLLUANTS ATMOSPHERIQUES

Ingingo ya 8: Inyandiko isaba uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere

Article 8: Application for air pollutants emission permit

Article 8: Demande d'un permis d'émissions de polluants atmosphériques

Inyandiko isaba uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere igaragaza ibi bikurikira:

The application of air pollutants emission permit specifies the following:

La demande d'un permis d'émission de polluants atmosphériques spécifie ce qui suit:

1° umwirondoro w'usaba;

1° identification of the applicant;

1° l'identification du demandeur;

2° ibisobanuro ku gikorwa gihumanya ikirere mu magambo arambuye;

2° description of the air pollutant activity;

2° la description de l'activité pollutant l'air;

3° aho igikorwa gihumanya ikirere gisabirwa uruhushya kizakorera;

3° location of the air pollutant activity where the application applies;

3° l'emplacement de l'activité pollutant l'air visée par la demande;

4° ubwoko n'inkomoko by'ibihumanya;	4° type and origin of pollutants;	4° le type et l'origine des polluants;
5° impamvu zo kurenza urugero ntarengwa rw'imyuka ihumanya yoherezwa mu kirere;	5° reasons for exceeding air pollutants emission limits;	5° les motifs de dépassement des limites d'émissions de polluants atmosphériques;
6° ingano y'imyuka ihumanya iteganywa koherezwa mu kirere;	6° expected quantities of air pollutants emission;	6° les prévisions des quantités d'émission de polluants atmosphériques;
7° ingamba zafashwe mu rwego rwo kubika amakuru no gukurikirana uko imyuka ihumanya yoherezwa mu kirere ingana;	7° measures put in place to record and monitor air pollutants emission quantities;	7° les mesures mises en place pour enregistrer et surveiller les quantités d'émission de polluants atmosphériques;
8° igihe uruhushya rwasabwe ruzamara;	8° period for which the permit is applied for;	8° la période pour laquelle le permis est demandé;
9° andi makuru ya ngombwa yatuma haba isesengura riboneye.	9° any other information considered necessary for appropriate assessment.	9° tout autre renseignement jugé nécessaire en vue d'une évaluation appropriée.

Ingingo ya 9: Amafaranga yo gusaba uruhushya

Umuntu usaba uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere hakurikijwe ibiteganywa n'iri teka yishyura amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itanu (50.000 FRW) adasubizwa mu kigega gishinzwe ibidukikije n'imihindagurikire y'ikirere.

Article 9: Application fees for a permit

A person applying for air pollutants emission permit in accordance with the provisions of this Order pays fifty thousand Rwandan Francs (50,000 FRW) non refundable to the fund in charge of environment and climate change.

Article 9: Frais de demande d'un permis

Une personne qui demande un permis d'émission de polluants atmosphériques conformément aux dispositions du présent arrêté verse cinquante mille francs rwandais (50.000 FRW) non remboursables au fonds chargé de l'environnement et du changement climatique.

Ingingo ya 10: Gusuzuma inyandiko isaba uruhushya

Mu kwemeza niba uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere rwatangwa cyangwa rutatangwa, urwego rufite kubungabunga ibidukikije mu nshingano zarwo rugomba kureba:

- 1° raporo y'isuzuma ry'ingaruka ku bidukikije cyangwa y'ubugenzuzi bw'ibidukikije byakozwe;
- 2° amabwiriza y'ubuziranenge bw'umwuka wo mu kirere udukikije akurikizwa;
- 3° ingaruka z'uruhurirane ku bidukikije zishobora gukomoka ku itangwa ry'urwo ruhushya;
- 4° niba uburyo bw'imigirire myiza kurusha iyindi buteganyijwe bwubahirijwe.

Urwego rufite kubungabunga ibidukikije mu nshingano zarwo rushobora gusaba ko hakorwa inyigo yimbitse mbere y'uko hafatwa icyemezo cya nyuma kirebana n'isabwa ry'uruhushya.

Article 10: Assessment of an application for a permit

In order to determine whether or not to issue an air pollutants emission permit, the organ in charge of environment protection must:

- 1° refer to the report of environmental impact assessment or environmental audit conducted;
- 2° refer to the applicable ambient air quality standards;
- 3° consider the cumulative effect on the environment likely to result from any such grant;
- 4° ensure that the prescribed best practicable option is adopted.

The organ in charge of environment protection may require a further study before a final decision on the permit application is made.

Article 10: Evaluation d'une demande de permis

Pour déterminer s'il faut délivrer ou ne pas délivrer un permis d'émission de polluants atmosphériques, l'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions doit:

- 1° se référer au rapport d'évaluation d'impact environnemental ou d'audit environnemental effectué;
- 2° se référer aux normes de qualité de l'air ambiant applicables;
- 3° examiner l'effet cumulatif sur l'environnement susceptible de résulter d'un tel octroi;
- 4° s'assurer que la meilleure option prescrite possible est adoptée.

L'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions peut, le cas échéant, exiger une étude approfondie avant de prendre une décision finale sur la demande de permis.

Ingingo ya 11: Ukora inyigo yimbitse

Usaba uruhushya ashiraho umuntu cyangwa urwego rwigenga kugira ngo rukore inyigo yimbitse akaba ari na we ibyishyura.

Article 11: Person to undertake further study

The applicant of a permit hires a person or independent organ to undertake further study at the expense of the applicant.

Article 11: Personne qui procède à l'étude approfondie

Le demandeur d'un permis engage une personne ou un organe indépendant pour procéder à l'étude approfondie sur les frais du demandeur.

Ingingo ya 12: Uburyo bwo gutanga uruhushya

Urwego rufite kubungabunga ibidukikije mu nshingano zarwo rusubiza uwasabye uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere mu gihe kitarenze iminsi makumyabiri (20), ibarwa uherye ku itariki yasabiyeho uruhushya.

Article 12: Procedure for issuing a permit

The organ in charge of environment protection, upon receiving the application for air pollutants emission permit, replies to the applicant within twenty (20) days from the date of the request.

Article 12: Procédure de délivrer un permis

L'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions, à la réception de la demande d'un permis d'émission de polluants de l'air, répond au demandeur endéans vingt (20) jours à compter de la date de la demande.

Iyo hakenewe iminsi yo gusesengura inyandiko isaba uruhushya irenze ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo, urwego rufite kubungabunga ibidukikije mu nshingano zarwo rumenyeshya uwasabye uruhushya igihe bizamara.

In case additional time to days prescribed in Paragraph One of this Article for analysis of the application is required, the organ in charge of environment protection notifies the applicant the expected time it will take.

S'il faut du temps additionnel aux jours prescrits à l'alinéa premier du présent article en vue d'analyser la demande, l'organe ayant la protection de l'environnement notifie au demandeur le délai qu'il faudra.

Urwego rufite kubungabunga ibidukikije mu nshingano zarwo rutanga uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere mu nyandiko igaragaraza ibisabwa mu gukoresha uruhushya, kandi uwarusabye akarushyiraho umukono nk'amasezerano yo gukurikiza ibisabwa.

The organ in charge of environment protection issues the air pollutants emission permit in writing which indicates the conditions of use of the permit, and the applicant countersigns it as an agreement to the imposed conditions.

L'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions délivre par écrit le permis d'émission de polluants atmosphériques qui indique les conditions d'utilisation du permis, et le demandeur le contresigne comme un accord aux conditions imposées.

Ingingo ya 13: Ibyo uwahawe uruhushya agomba kubahiriza

Uwahawe uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere agomba kubahiriza ibi bikurikira:

- 1° guhora akurikirana uko kohereza imyuka ihumanya mu kirere bikorwa n'izindi ngamba zo kugumana ubwiza bw'umwuka n'izituma umwuka udukikije urushaho kuba mwiza, igihe ari ngombwa;
- 2° gutegura raporo yerekana uko igikorwa cyerekeranye n'imyuka ihumanya ikirere cyubahiriza ibisabwa no kuyimenyesha mu buryo bw'ingarukagihe urwego rufite kubungabunga ibidukikije mu nshingano zarwo;
- 3° kubahiriza ibisabwa byose bikubiye mu ruhushya.

Ingingo ya 14: Igihe uruhushya rumara

Uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere rumara igihe kitarenze imyaka ibiri (2) ibarwa uherye ku itariki rwatanzweho kandi rushobora kongerwa.

Article 13: Obligations of a permit holder

The air pollutants emission permit holder must fulfill the following obligations:

- 1° to conduct continuous monitoring of air pollutants emissions and other measures to maintain and if necessary, improve ambient air quality;
- 2° to draw up a report on compliance status of the air pollutant activity and periodically inform thereof the organ in charge of environment protection;
- 3° to comply with all conditions specified in the permit.

Article 14: Duration of the permit

The air pollutants emission permit is valid for a period not exceeding two (2) years from the date it is granted and may be renewed.

Article 13: Obligations du titulaire d'un permis

Le titulaire d'un permis d'émissions de polluants de l'air doit remplir les obligations suivantes:

- 1° surveiller en permanence les émissions de polluants atmosphériques ainsi que les autres mesures visant à maintenir et, si nécessaire, à améliorer la qualité de l'air ambiant;
- 2° établir un rapport sur l'état de conformité d'émission de polluants de l'activité et en informer périodiquement l'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions;
- 3° se conformer à toutes les conditions définies dans le permis.

Article 14: Durée du permis

Le permis d'émission de polluants atmosphériques est valable pour une période n'excédant pas deux (2) ans à compter de la date de son octroi et peut être renouvelé.

Ingingo ya 15: Gutesha agaciro uruhushya

Urwego rufite kubungabunga ibidukikije mu nshingano zarwo rutesha agaciro uruhushya kubera impamvu zikurikira:

1 ° igikoresho kitubahirije ibyasabwe birebana n'ikoresha ry'uruhushya;

2 ° igikoresho cyashyizweho cyimukiye ahandi.

Ingingo ya 16: Imenyeshya ry'ihinduka rya nyir'igikoresho cyangwa ugikoresha

Nyir'igikoresho cyangwa ugikoresha ufite uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere amenyeshya mu nyandiko urwego rushinzwe kubungabunga ibidukikije amazina ya nyir'igikoresho mushya cyangwa ugikoresha mushya n'aho abarizwa, mu minsi cumi n'itanu (15) ikurikira ihinduka rya nyir'igikoresho cyangwa ugikoresha.

Inyandiko imenyeshya igomba kuba iherekejwe n'inyandiko igaragaza ko nyir'igikoresho cyangwa ugikoresha mushya yiyemeje kubahiriza ibisabwa biteganyijwe mu ruhushya rusanze rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere. Kopi

Article 15: Permit cancellation

The organ in charge of environment protection cancels the permit for the following reasons:

1 ° the facility fails to comply with terms of use of the air pollutants emission permit;

2 ° the facility changes location.

Article 16: Notification of the change of the owner or operator

The owner or operator holding an air pollutants emission permit notifies in writing the organ in charge of environment protection of the name and address of the new owner or operator within fifteen (15) days after the occurrence of change of the owner or the operator.

The notification must be accompanied by a written commitment of the new owner or operator to comply with terms of the existing air pollutants emission permit. A copy of a notification is sent to respective District authority.

Article 15: Annulation du permis

L'organe ayant la protection de l'environnement annule le permis pour des raisons suivantes:

1 ° l'installation ne se conforme pas aux termes d'utilisation du permis d'émissions de polluants atmosphériques.

2 ° l'installation change d'emplacement.

Article 16: Notification du changement du propriétaire ou de l'opérateur

Le propriétaire ou l'opérateur titulaire d'un permis d'émissions de polluants atmosphériques informe par écrit l'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions du nom et de l'adresse du nouveau propriétaire ou opérateur endéans quinze (15) jours suivant la survenance du changement du propriétaire et de l'opérateur.

La notification doit être accompagnée d'un engagement écrit du nouveau propriétaire ou opérateur de se conformer aux termes du permis d'émission de polluants atmosphériques existant. La copie de la

y'inyandiko imenyeshwa yoherezwa ubuyobozi w'Akarere bireba.

notification est transmise à l'autorité du District concerné.

Ingingo ya 17: Ihinduka ry'igikorwa cy'igikoresho cyashyizweho

Article 17: Change of activity of the facility

Article 17: Changement d'activité de l'installation

Nyir'igikoresho cyangwa ugikoresha ufite uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere amenyeshwa mu nyandiko urwego rufite kubungabunga ibidukikije mu nshingano zarwo ihinduka ry'igikorwa cy'igikoresho cyashyizweho, mu minsi cumi n'itanu (15) ibanziriza ihinduka ry'igikorwa.

The owner or operator holding an air pollutants emission permit notifies in writing the organ in charge of environment protection of the change of activity of the facility within fifteen (15) days prior to the change of activity of the facility.

Le propriétaire ou l'opérateur titulaire d'un permis d'émission de polluants atmosphériques informe par écrit l'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions du changement d'activité de l'installation endéans quinze (15) jours précédant le changement d'activité.

Iyo igikorwa gishya cyohereza imyuka ihumanya mu kirere irenze ibipimo by'amabwiriza y'ubuziranenge yemejwe, ny'ir'igikoresho cyangwa ugikoresha asaba uruhushya nk'uko biteganywa n'iri teka.

In case the new activity implies air pollutants emissions exceeding permissible standards, the owner or operator applies for air pollutants emission permit as provided for in this Order.

Si la nouvelle activité implique des émissions de polluants atmosphériques dépassant les normes admissibles, le propriétaire ou l'opérateur demande un permis d'émission de polluants atmosphériques tel que prévu par le présent arrêté.

Ingingo ya 18: Amafaranga atangwa mu kohereza imyuka ihumanya mu kirere

Article 18: Fees for air pollutants emission

Article 18: Frais d'émission de polluants atmosphériques

Umuntu uhawe uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere yishyura buri mwaka amafaranga ashirwa mu kigega gishinzwe ibidukikije n'imihindagurikire y'ikirere.

A person who is granted the air pollutant emission permit pays annual fees to the fund in charge of environment and climate change.

Une personne à qui le permis d'émission de polluants atmosphériques est accordé, verse des frais annuels au fonds chargé de l'environnement et du changement climatique.

Urwego rufite kubungabunga ibidukikije mu nshingano zarwo rushyiraho kandi rugatangaza buri mwaka ingano

The organ in charge of environment protection prescribes and publishes on annual

L'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions détermine et publie annuellement les tarifs

y'amafaranga yishyurwa kubera kohereza imyuka ihumanya mu kirere.

basis the applicable rates of fees payable for air pollutants emission.

applicables aux frais d'émission de polluants atmosphériques à payer.

**UMUTWE WA IV:
KUMENYEKANISHA IBIKORWA
BIHUMANYA IKIRERE NO
KUJURIRIRA IRYO MENYESHA**

**CHAPTER IV: NOTIFICATION OF AIR
POLLUTANTS ACTIVITIES AND
APPEAL AGAINST NOTIFICATION**

**CHAPITRE IV: NOTIFICATION DES
ACTIVITES POLLUANT L'AIR ET LES
VOIES DE RECOURS CONTRE CETTE
NOTIFICATION**

Ingingo ya 19: Imenyeshya ry'ibikorwa bihumanya ikirere

Article 19: Notification of air polluting activities

Article 19: Notification des activités polluant l'air

Umujyi wa Kigali cyangwa Akarere kamenyeshya nyir'ibikorwa mu nyandiko ko ibikorwa bye bihumanya ikirere.

The City of Kigali or the District notifies the owner in writing that his or her activities are air pollutants.

La Ville de Kigali ou le District informe par écrit le propriétaire que ses activités polluent l'air.

Inyandiko imenyeshya ibikorwa bihumanya ikirere igomba kugaragaza ibi bikurikira:

A notice of air polluting activities must specify the following:

Un avis notifiant des activités polluant l'air doit préciser ce qui suit:

- 1° ubwoko bw'ibitarubahirijwe bimenyekanishwa;
- 2° ingamba za ngombwa mu gukumira cyangwa kubahiriza urugero ntarengwa rw'imyuka yoherezwa mu kirere;
- 3° igihe ntarengwa ingamba zivugwa mu gace ka 2° k'igika cya 2 cy'iyi ingingo zigomba kuba zafashwe;
- 4° ingengabihe y'itangwa rya raporo z'aho ishyingirwa mu bikorwa ry'ingamba zafashwe rigeze.

- 1° the type of violation being notified for;
- 2° the measures necessary to prevent or to comply with emissions limits;
- 3° a period within which measures referred to under point 2° of Paragraph 2 of this Article are to be taken;
- 4° the reporting schedule on the implementation status of measures taken.

- 1° le type de violation pour laquelle la notification est faite;
- 2° les mesures nécessaires pour prévenir ou se conformer aux limites d'émissions;
- 3° le délai dans lequel les mesures visées au point 2° de l'alinéa 2 du présent article doivent être prises;
- 4° le calendrier des rapports sur l'état de la mise en œuvre des mesures prises.

Ingingo ya 20: Kujuririra imenyasha

Umuntu wahawe inyandiko imenyasha ibikorwa bihumanya ikirere ashobora, mu gihe cy'iminsi ibiri (2) y'akazi, kujuririra mu nyandiko Umujyi wa Kigali cyangwa Akarere kamuhaye inyandiko imenyasha.

Mu gihe umuntu wahawe inyandiko imenyasha ibikorwa bihumanya ikirere atishimiye umwanzuro ku bujurire bwe ashobora, mu gihe cy'iminsi (2) ibiri y'akazi amaze kubona uwo mwanzuro, kujuririra mu nyandiko urwego rufite kurengera ibidukikije mu nshingano zarwo ku bijyanye n'ingingo zikubiye mu nyandiko imenyasha.

Urwego rufite kurengera ibidukikije mu nshingano zarwo, rumaze gusuzuma ikirego, rushobora kwemeza, guhindura cyangwa gutesha agaciro ibikorwa bihumanya ikirere. icyemezo gifashwe kimenyeshwa mu nyandiko uwajuriye n'Umujyi wa Kigali cyangwa Akarere mu minsi cumi n'itanu (15) ikurikira itangwa ry'ubujurire.

Ingingo ya 21: Amafaranga y'ubujurire

Umuntu wajuririye inyandiko imenyasha ibikorwa bihumanya ikirere ku rwego rufite kurengera ibidukikije mu nshingano zarwo, yishyura, mbere yo gutanga ubujurire,

Article 20: Appeal against notification

A person to whom a notice of air polluting activities has been served may, within two (2) working days, exercise the right of appeal in writing to the City of Kigali or District which issued the notification.

In case a person to whom a notice of air polluting activities has been served is not satisfied with the decision on his or her appeal, he or she may, within two (2) working days after that notification, make a appeal in writing to the organ in charge of environment protection concerning the terms of the notification.

The organ in charge of environment protection, having considered such an appeal, may confirm, amend or revoke the notification of air polluting activities. The decision taken is communicated in writing to the claimant and the City of Kigali or the District within fifteen (15) days after the appeal.

Article 21: Appeal fees

A person exercising the right to appeal against the notification of air polluting activities to the organ in charge of environment protection pays, before lodging his or her appeal, fifty

Article 20: Recours contre une notification

Une personne à qui une notification des activités polluant l'air a été adressée peut, endéans deux (2) jours ouvrables, introduire un recours par écrit auprès de la Ville de Kigali ou du District qui a délivré la notification.

Au cas où une personne à qui une notification des activités polluant l'air a été adressée n'est pas satisfaite de la décision prise sur son recours, elle peut, endéans deux (2) jours ouvrables après cette notification, faire recours par écrit auprès de l'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions en rapport avec les termes de la notification.

L'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions peut, après avoir examiné le recours, confirmer, modifier ou annuler la notification des activités polluant l'air. La décision prise est communiquée par écrit au requérant et à la Ville de Kigali ou au District endéans quinze (15) jours suivant le recours.

Article 21: Frais de recours

La personne qui fait recours contre la notification des activités polluant l'air à l'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions verse,

amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itanu (50.000 FRW) mu kigega gishinzwe ibidukikije n'imihindagurikire y'ikirere asubizwa igihe ubujurire bwe buhawe ishingiro.

Ingingo ya 22: Ibikubiye mu bujurire bw'inyandiko imenyeshya ibikorwa bihumanya ikirere

Idosiye y'ubujurire bw'inyandiko imenyeshya ibikorwa bihumanya ikirere igomba kuba ikubiyemo ibi bikurikira:

- 1° ubujurire buriho umukono;
- 2° kopi y'inyandiko y'icyemezo cyafashwe;
- 3° ikimenyetso kigaragaza ko amafaranga y'ubujurire yishyuwe;
- 4° indi nyandiko ya ngombwa.

thousand Rwandan francs (50,000 FRW) to the fund in charge of environment and climate change, refundable in case his or her appeal is considered valid.

Article 22: Content of the appeal against the notification of air polluting activities

The file of the appeal against the notification of air polluting activities must contain the following:

- 1° a duly signed petition;
- 2° a copy of the record of decision taken;
- 3° a proof of payment of the appeal fee;
- 4° any other document considered necessary.

avant de déposer son appel, au fonds chargé de l'environnement et du changement climatique, cinquante mille francs rwandais (50.000 FRW) remboursables au cas où son recours est considéré valable.

Article 22: Contenu du recours contre la notification des activités polluant l'air

Le dossier de recours contre la notification des activités polluant l'air doit contenir ce qui suit:

- 1° une pétition dûment signée;
- 2° une copie de la décision prise;
- 3° une preuve de paiement des frais de recours;
- 4° tout autre document jugé nécessaire.

UMUTWE WA V: IBIHANO BYO MU RWEGO RW'UBUTEGETSI

Ingingo ya 23: Kutubahiriza amabwiriza y'ubuziranenge bw'imyuka ihumanya yoherezwa mu kirere

Uretse utwaye ikinyabiziga gikoreshwa na moteri, umuntu utubahiriza amabwiriza y'ubuziranenge bw'imyuka ihumanya yoherezwa mu kirere ahanishwa ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi y'amafaranga y'u Rwanda miliyoni eshatu (3.000.000 FRW).

Umuntu utwara ikinyabiziga gikoreshwa na moteri utubahiriza amabwiriza y'ubuziranenge yo kohereza imyuka ihumanya mu kirere ahanishwa ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi y'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi makumyabiri na bitanu (25.000 FRW).

Ingingo ya 24: Kutandikisha igikorwa gihumanya ikirere

Umuntu utandikisha igikorwa gihumanya ikirere kandi ntiyubahirize amabwiriza y'ubuziranenge agenga ubwiza bw'umwuka, ahanishwa ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi y'amafaranga y'u Rwanda miliyoni eshatu (3.000.000 FRW).

CHAPTER V: ADMINISTRATIVE SANCTIONS

Article 23: Violation of air pollutants emission standards

Except the operator of a motor vehicle, a person who contravenes any applicable air pollutants emission standards, is liable to an administrative fine of three million Rwandan francs (3,000,000 FRW).

An operator of a motor vehicle who does not comply with air pollutants emission standards is liable to an administrative fine of twenty-five thousand Rwandan francs (25,000 FRW).

Article 24: Non-registration of air polluting activity

A person who fails to register an air polluting activity and who does not comply with the air quality standards is liable to an administrative fine of three million Rwandan francs (3,000,000 FRW).

CHAPITRE V: SANCTIONS ADMINISTRATIVES

Article 23: Violation des normes d'émission de polluants atmosphériques

Excepté l'opérateur de véhicule à moteur, une personne qui enfreint des normes applicables en matière d'émissions de polluants atmosphériques, est passible d'une amende administrative de trois millions de francs rwandais (3.000.000 FRW).

Un opérateur de véhicule à moteur qui ne se conforme pas aux normes d'émission de polluants atmosphériques est passible d'une amende administrative de vingt-cinq mille francs rwandais (25.000 FRW).

Article 24: Non-enregistrement d'une activité polluant l'air

Une personne qui omet d'enregistrer une activité polluant l'air et qui ne se conforme pas aux normes de la qualité de l'air est passible d'une amende administrative de trois millions de francs rwandais (3.000. 000 FRW).

Ingingo ya 25: Kutubahiriza amabwiriza yo kubungabunga ubwiza bw'umwuka

Umuntu utubahiriza amabwiriza yerekeye kubungabunga ubwiza bw'umwuka no gukumira ihumanywa ry'ikirere ahanishwa ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi y'amafaranga y'u Rwanda miliyoni ebyiri (2.000.000 FRW).

Ingingo ya 26: Kutubahiriza amabwiriza yo guhagarika ibikorwa

Umuntu utubahiriza amabwiriza yo guhagarika ibikorwa bihumanya ikirere ahanishwa ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi y'amafaranga y'u Rwanda miliyoni eshanu (5.000.000 FRW).

Ingingo ya 27: Kutubahiriza amabwiriza yihutirwa

Umuntu utubahiriza amabwiriza yihutirwa yerekeye kubungabunga ubwiza bw'umwuka no gukumira ihumanywa ry'ikirere ahanishwa ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi y'amafaranga y'u Rwanda miliyoni eshatu (3.000.000 FRW).

Article 25: Violation of a compliance order on preservation of air quality

A person who violates a compliance order relating to the preservation of air quality and prevention of air pollution is liable to an administrative fine of two million Rwandan francs (2,000,000 FRW).

Article 26: Violation of an order to stop activities

A person who violates an order to stop air polluting activities is liable to an administrative fine of five million Rwandan francs (5,000,000 FRW).

Article 27: Violation of an emergency order

A person who violates an emergency order relating to the preservation of air quality and prevention of air pollution is liable to an administrative fine of three million Rwandan francs (3,000,000 FRW).

Article 25: Violation d'un ordre de conformité relatif à la préservation de la qualité de l'air

Une personne qui enfreint un ordre de conformité relatif à la conservation de la qualité de l'air et la prévention de la pollution atmosphérique est passible d'une amende administrative de deux millions de francs rwandais (2.000.000 FRW).

Article 26: Violation d'un ordre d'arrêter les activités

Une personne qui viole un ordre d'arrêter des activités polluant l'air est passible d'une amende administrative de cinq millions de francs rwandais (5.000.000 FRW).

Article 27: Violation d'un ordre d'urgence

Une personne qui viole un ordre d'urgence relatif à la conservation de la qualité de l'air et à la prévention de la pollution atmosphérique est passible d'une amende administrative de trois millions de francs rwandais (3.000.000 FRW).

Ingingo ya 28: Kubangamira ubugenzuzi

Umuntu:

1 ° ubangamira umugenzuzi w'ibidukikije mu gihe ashyira mu bikorwa inshingano ze;

2 ° wangira umugenzuzi w'ibidukikije kwinjira ku butaka cyangwa mu nyubako agamije kugenzura;

3 ° wangira umugenzuzi w'ibidukikije kugera ku nyandiko zishyinguwe hashingiwe ku mategeko;

4 ° uha umugenzuzi w'ibidukikije izina cyangwa aderesi bitari byo cyangwa amakuru ayobya;

ahanishwa ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi y'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana atanu (500.000 FRW).

Article 28: Hindrance to inspection

A person who:

1 ° obstructs an environmental inspector in the execution of his or her duties;

2 ° refuses an environmental inspector entry upon a land or into a premise to inspect;

3 ° refuses an environmental inspector access to records kept in accordance with the law;

4 ° gives environmental inspector false name or false address or misleading information;

is liable to an administrative fine of five hundred thousand Rwandan francs (500,000 FRW).

Article 28: Entrave à l'inspection

Une personne qui:

1 ° entrave un inspecteur de l'environnement dans l'exercice de ses fonctions;

2 ° refuse l'entrée à un inspecteur de l'environnement sur un terrain ou dans un local à inspecter;

3 ° refuse à un inspecteur de l'environnement l'accès à des documents conservés conformément à la loi;

4 ° donne à un inspecteur de l'environnement un faux nom ou une fausse adresse ou des renseignements trompeurs;

est passible d'une amende administrative de cinq cent mille francs rwandais (500.000 FRW).

Ingingo ya 29: Kutamenyekanisha iyoherezwa ry'imyuka ihumanya mu kirere ritagambiriwe cyangwa ridaturutse ku bushake

Umuntu utamenyekanisha ko yohereje imyuka ihumanya mu kirere atabigambiriye cyangwa bidaturutse ku bushake mu gihe giteganywa n'amategeko, ahanishwa ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi y'amafaranga y'u Rwanda miliyoni imwe (1.000.000 FRW).

Ingingo ya 30: Ibyemezo bigamije gusubiza mu buryo ibyangijwe

Urwego rufite kurengera ibidukikije mu nshingano zarwo, Umujyi wa Kigali cyangwa Akarere bishobora gutegeka umuntu utubahirije amategeko yerekeye kubungabunga ubwiza bw'umwuka cyangwa gukumira ihumanywa ry'ikirere, gukora ibi bikurikira:

- 1 ° gukuraho, gusana, kugorora cyangwa guhindura icyateye ihumanywa ry'ikirere;
- 2 ° gusubiza ibidukikije byononekaye cyangwa byangijwe n'imyuka ihumanya uko byari bimeze.

Article 29: Failure to report accidental or involuntary emission of air pollutant

A person who fails to report his or her accidental or involuntary emission of air pollutant within the time specified in the laws, is liable to an administrative fine of one million Rwandan francs (1,000,000 FRW).

Article 30: Remedial measures

The organ in charge of environment protection, the City of Kigali or the District may order a person who violates provisions of the laws relating to the preservation of air quality and prevention of air pollution, to perform the following:

- 1 ° to remove, remediate, fix or upgrade the source of pollution;
- 2 ° to restore the environment damaged or destroyed by air pollutants.

Article 29: Défaut de déclarer des émissions accidentelles ou involontaires de polluants atmosphériques

Une personne qui omet de déclarer ses émissions accidentelles ou involontaires de polluants atmosphériques dans le délai prévu par les lois, est passible d'une amende administrative d'un million de francs rwandais (1.000. 000 FRW).

Article 30: Mesures correctives

L'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions, la Ville de Kigali ou le District, peut ordonner à une personne qui enfreint la législation en matière de la qualité de l'air et la prévention de la pollution atmosphérique d'effectuer ce qui suit:

- 1 ° enlever, réparer, corriger ou améliorer la source de pollution;
- 2 ° restaurer l'environnement endommagé ou détruit par les polluants atmosphériques.

Iyo ibiteganywa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo bidakozwe, urwego rufite kurengera ibidukikije mu nshingano zarwo, Umujyi wa Kigali cyangwa Akarere ruhagarika by'agateganyo cyangwa burundu icyo gikorwa cyashyizwe ahantu.

When provisions of Paragraph One of this Article are omitted, the organ in charge of environment protection, the City of Kigali or the District closes the facility temporarily or permanently.

En cas d'omission des dispositions de l'alinéa premier du présent article, l'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions, la Ville de Kigali ou le District ferme temporairement ou définitivement l'installation.

Ingingo ya 31: Igihe cyo kwishyura amafaranga

Article 31: Payment period

Article 31: Période de paiement

Umuntu wahanishijwe kwishyura ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi ivugwa muri uyu mutwe, ayishyura mu kigega gishinzwe ibidukikije n'imihindagurikire y'ikirere mu gihe cy'iminsi irindwi (7) uhareye igihe yabimenyesherejwe. Iyo icyo gihe kirenze, uwo muntu yishyura amafaranga y'inyongera angana na zeru n'ibice bitanu ku ijana (0.5 %) kuri buri munsu w'ubukererwe.

The person charged with the payment of administrative fines mentioned in this Chapter, pays them to the fund in charge of environment and climate change, within a period of seven (7) days from the reception of the notification. If the period expires, the person pays an additional payment of five tenths percent (0.5 %) for each day of delay.

La personne frappée de paiement des amendes administratives mentionnées dans le présent Chapitre les paie au profit du fonds chargé de l'environnement et du changement climatique, endéans sept (7) jours à compter de la réception de la notification. Si cette période expire, la personne verse un paiement supplémentaire de cinq dixièmes pour cent (0,5%) pour chaque jour de retard.

Ingingo ya 32: Abafite ububasha bwo kwishyura amafaranga

Article 32: Authorities to impose payments

Article 32: Autorités qui imposent des paiements

Ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi icibwa yishyuzwa n'urwego rufite kurengera ibidukikije mu nshingano zarwo, Umujyi wa Kigali cyangwa Akarere.

Administrative fine is imposed by the organ in charge of environment protection, the City of Kigali or the District.

L'amende administrative est imposée par l'organe ayant la protection de l'environnement dans ses attributions, la Ville de Kigali ou le District.

Icyakora, ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi irebana n'imyuka yoherezwa n'ikinyabiziga kigendeshwa na moteri icibwa n'Ishami rya

However, the administrative fine related to a motor vehicle emissions is imposed by Traffic Police.

Toutefois, l'amende administrative liée aux émissions d'un véhicule à moteur est imposée par la police de la circulation routière.

Polisi rishinzwe kugenzura ibinyabiziga mu muhanda.

UMUTWE WA VI: INGINGO Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA

Ingingo ya 33: Amapikipiki ari mu Rwanda mu gihe iri teka ritangiye gukurikizwa

Amapikipiki ari mu Rwanda ku munsu iri teka ritangiye gukurikizwa akomeza gukoreshwa. Icyakora, agomba kubahiriza ibisabwa n'urwego rushinzwe igenzura ry'ibinyabiziga bikoreshwa na moteri bijyanye n'urugero rw'imyuka yoherezwa mu kirere yemewe.

Ingingo ya 34: Agaciro k'uruhushya rwatanzwe

Uruhushya rwo kohereza imyuka ihumanya mu kirere rwatanzwe mbere y'uko iri teka ritangira gukurikizwa rugumana agaciro karwo kugeza igihe rurangiriye.

Ingingo 35: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

CHAPTER VI: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 33: Motorcycles already in Rwanda on the date of entry into force of this Order

Motorcycles in Rwanda on the date of entry into force of this Order continue to operate. However, they must comply with authorised air pollutants emission limits provided for by the authority in charge of motor vehicles inspection.

Article 34: Validity of issued permit

Air pollutants emission permit issued before the commencement of this Order remains valid until its expiration.

Article 35: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

CHAPITRE VI: DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 33: Motocyclettes déjà au Rwanda à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté

Les motocyclettes se trouvant au Rwanda au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à être utilisées. Toutefois, elles doivent se conformer aux limites d'émissions de polluants atmosphériques autorisées prévues par l'autorité chargée de l'inspection des véhicules à moteur.

Article 34: Validité du permis délivré

Le permis d'émissions de polluants atmosphériques délivré avant l'entrée en vigueur du présent arrêté reste valide jusqu'à son expiration.

Article 35: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 36: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 17/09/2018

(sé)

Dr BIRUTA Vincent
Minisitiri w'Ibidukikije

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 36: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 17/09/2018

(sé)

Dr BIRUTA Vincent
Minister of Environment

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 36: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 17/09/2018

(sé)

Dr BIRUTA Vincent
Ministre de l'Environnement

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya RUCAHOBATINYA Antoine yo ku wa 18/05/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana RUCAHOBATINYA Antoine utuye mu Gihugu cy'Ubwongereza, London, 81 Worton Green, Croyon, ukoresha telephone no +4476664731 ukomoka mu Mudugudu wa Gashubi, Akagari ka Gatoki, Umurenge wa Save, Akarere ka Gisagara, mu Ntara y'Amajyepfo,; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **MUGABO Antoine.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 22/08/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NSHIMIYIMANA Gasongo yo ku wa 05/06/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NSHIMIYIMANA Gasongo utuye mu Mudugudu w'Umucyo, Akagari ka Rwampara, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali, akabarizwa kuri telephone 0788807482; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **NSHIMIYIMANA Aboubakare**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/08/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya BYIRINGIRO Timothée yo ku wa 05/06/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana BYIRINGIRO Timothée utuye mu Mudugudu wa Kavumu, Akagari ka Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, akabarizwa kuri telephone 0788351005; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **BYIRINGIRO Timothée MANZI**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/09/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya RWAMIREGO Alain yo ku wa 06/06/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana RWAMIREGO Alain utuye mu Mudugudu w'Imena, Akagari ka Gatatare, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, akabarizwa kuri telephone 0783869316; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **RUZAMBA RWAMIREGO Alain.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/09/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya SEMAGORI HASENGUMUTIMA Joseph yo ku wa 18/06/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana SEMAGORI HASENGUMUTIMA Joseph utuye mu Mudugudu wa Remera, Akagari ka Nyangwe, Umurenge wa Gahunga, Akarere ka Burera, mu Ntara y'Amajyaruguru, akabarizwa kuri telephone 0783715810; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **HASENGUMUTIMA Joseph.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/09/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUTONI Kazungu Sylvia yo ku wa 02/03/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu MUTONI Kazungu Sylvia utuye mu Mudugudu wa Taba, Akagari ka Rugando, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, akabarizwa kuri telephone 0788521508; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **MUTONI Sylvia**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 25/07/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya RUSHYA ABBA Briella yo ku wa 19/05/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu RUSHYA ABBA Briella utuye mu Mudugudu wa Kanserege, Akagari ka Kamutwa, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, akabarizwa kuri tel: 0789182073; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **RUSHYA ABBA Janis.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 24/07/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya UMUBYEYI Louise yo ku wa 16/07/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu UMUBYEYI Louise utuye mu Mudugudu wa Byimana, Akagari ka Gatare, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, akabarizwa kuri tel: 0789440724; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **GASARABWE Marie Louise.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/09/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUHIMPUNDU Marie Agnès yo ku wa 27/03/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu MUHIMPUNDU Marie Agnès utuye mu Mudugudu w'Urugwiro, Akagari ka Kamatamu, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, akabarizwa kuri tel: 0785539522/0782496128; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **UMUHIRE Agnès Mary**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 24/07/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya UMURINGA Fridaus yo ku wa 06/06/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu UMURINGA Fridaus utuye mu Mudugudu wa Gakaraza, Akagari ka Kimisagara, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali, akabarizwa kuri telephone: 0788840525; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **UMURINGA SABLINE Fridaus.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/09/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya REKERAHO Patrick yo ku wa 06/06/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana REKERAHO Patrick utuye mu Mudugudu w'Akindege Gakaraza, Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, akabarizwa kuri telephone: 0728110911; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **HIRWA Patrick**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 11/09/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **RWIYEREKA NYIRABURANGA Bokanga Claire** yo ku wa 31/08/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu **RWIYEREKA NYIRABURANGA Bokanga Claire** utuye mu Mudugudu wa Kabutare, Akagari ka Nyagahinga, Umurenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone: 0782286889; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **Claire NYIRABURANGA RWIYEREKA.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 19/09/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **BYIRINGIRO Nathanaël** yo ku wa 23/08/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **BYIRINGIRO Nathanaël** utuye mu Mudugudu wa Gacinyiro, Akagari ka Garuka, Umurenge wa Musanze, Akarere ka Musanze, mu Ntara y'Amajyaruguru, ubarizwa kuri telephone 0788858749; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **BYIRINGIRO Schadrack**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 14/09/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu



ORG
Office of the Registrar General



REGISTRATION AND PROTECTION OF INTELLECTUAL
PROPERTY RIGHTS

INDUSTRIAL PROPERTY JOURNAL

N° 74/2018

August 2018,

Published Monthly

EDITORIAL

The Industrial Property Journal is the Official Journal of the office of Registrar General in Rwanda Development Board. Publication of Journal is provided by the National Law N° 31/2009 of 26/10/2009 on the protection of Intellectual Property in its article 190. The Journal is published monthly by the office of Registrar General as part of the procedures for protection of Industrial Property Rights.

Applications accepted for registration

NOTICE is given that any person who has grounds of opposition to the Registration of any of the Industrial Property advertised herein according to these classes may within 60 days make his /her opposition from the publication date.

CODES FOR MARKS

Code	Interpretation
310	Filing number
320	Filing date
750	Applicant
731	Applicant's address
740	Representative address
510	List of goods and services (Nice class)
540	Description of mark

CODES FOR REGISTERED TRADEMARKS

Code	Interpretation
111	Registration number
151	Registration date
750	Applicant
731	Applicant's address
740	Representative address
510	Nice Classification
540	Description of mark

- (310) RW/T/2018/322 (320) 10/05/2018
(750) Deciem Beauty Group Inc.
(731) 517 Richmond St.E., Toronto, Ontario, M5A 1R4, Canada
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
- (510) (3) Cosmetic body care preparations; skin and body care products, namely, face moisturizers, body moisturizers, face anti-aging treatments; body anti-aging products, namely, body anti-aging creams, lotions, gels, oils, cleaners, body soap, peels, moisturizers, skin conditioners, skin emollients and wrinkle removing skin care preparations; topical neck treatments, namely, lotions, creams, gels, oils, cleaners, peels, moisturizers, skin conditioners, skin emollients and wrinkle removing skin care preparations for the neck; non-medicated stretch mark treatments, namely, lotions, creams, gels, oils, cleaners, peels, moisturizers, skin conditioners, skin emollients and wrinkle removing skin care preparations for the treatment of skin stretch marks; non-medicated cellulite treatments, namely, lotions, creams, gels, oils, cleaners, moisturizers, skin conditioners for cellulite reduction; skin whitening and/or brightening treatments, namely, lotions, creams, gels, oils, cleaners, moisturizers, skin conditioners for skin whitening and skin brightening; hair care products, namely, hair sprays, hair care lotions, hair conditioners and hair gel; cosmetics; cleaning preparations, bleaching preparations and other substances for laundry use, namely, laundry bleach, laundry detergents and laundry wax; cleaning, polishing, scouring and abrasive preparations; soaps, namely, antiperspirant soaps, body soaps, bath soap and hand soap; essential oils, hair lotions; dentifrices, face and body creams, body washes, shampoos, body moisturizers, cologne; eau de parfum; perfumes; deodorant for personal use and (35) Retail store services in the field of cosmetics, personal care products, skin, face and body care products and beauty products; online retail services in the field of cosmetics, personal care products, skin, face and body care products and beauty products
- (540) THE ABNORMAL BEAUTY COMPANY Word" Company"
separately and apart from the mark as a whole
-

(310) RW/T/2018/379 (320) 07/06/2018
 (750) EUROPEAN REFRESHMENTS
 (731) Southgate, Dublin Road, Drogheda, County Meath, Ireland
 (740) Cedar Ark Law
 14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
 (510) (29) Meat, fish, poultry and game; meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams, fruit sauces; eggs, milk and milk products; edible oils and fats., (30) Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, artificial coffee; flour and preparations made from cereals, bread, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking powder; salt, mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice. and (32) Beers; mineral and aerated waters and other non-alcoholic drinks; fruit drinks and fruit juices; syrups and other preparations for making beverages.
 (540) CHIVITA

(310) RW/T/2018/402 (320) 18/06/2018
 (750) MY GAS HOLDINGS LIMITED
 (731) 19TH FLOOR, NEWTON TOWER SIR WILLIAM NEWTON STREET PORT LOUIS, Mauritius
 (740) Cedar Ark Law
 14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
 (510) (4) Liquefied petroleum gas; liquefied petroleum gas to be used for domestic purposes and industrial purposes, (35) Provision of retail and wholesale services. and (39) Transportation of gas.
 (540) PROGAS Word "Gas" separately and apart from the mark as a whole

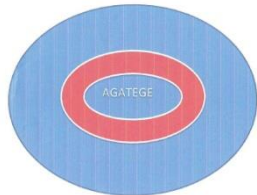
(310) RW/T/2018/480 (320) 31/07/2018
 (750) INDAKAMIRWA LTD
 (731) MUKURA, HUYE, AMAJYEPFO, Rwanda
 (740) SEMWIZA Jean Damascene
 MUKURA, HUYE, AMAJYEPFO
 (510) (33) Alcoholic beverages (excluding beers)
 (540) INDAKAMIRWA (and logo) Word "Indakamirwa" apart from the mark as a whole



- (310) RW/T/2018/481 (320) 31/07/2018
 (750) One54 Holdings Limited
 (731) 3rd Floor, 114a Cromwell Road, London SW7 4AG, United Kingdom
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (510) (20) Clothing, footwear, headgear; jackets; jumpers; sweatshirts; T-shirts; vests; baseball caps; beanie hats; hats; caps. and (30) Coffee, tea, cocoa and artificial coffee; rice; tapioca and sago; flour and preparations made from cereals; bread, pastries and confectionery; edible ices; sugar, honey, treacle; yeast, baking-powder; salt; mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice (frozen water); chicory; chocolate; cocoa beverages with milk; cocoa-based beverages; coffee essence; coffee extract; coffee and chicory mixtures; coffee flavourings; coffee beverages with milk; coffee-based beverages; drinking chocolate; ice cream; iced coffee; iced tea; sandwiches; sugar; tea-based beverages; tea bags; tea substitutes; fruit teas; non-medicinal herbal teas and infusions.
 (540) GORILLA
 (and logo) Word "Gorilla" apart from the mark as a whole



-
- (310) RW/T/2018/484 (320) 06/08/2018
 (750) TOP WINE LTD
 (731) RUNDA, KAMONYI, AMAJYEPFO, Rwanda
 (740) UMUHOZA Clementine
 RUNDA,KAMONYI
 (510) (33) Alcoholic beverages (except beers).
 (540) AGATEGE (and logo) Word "AGATEGE" apart from the mark as a whole



- (310) RW/T/2018/483 (320) 01/08/2018
 (750) Muslim World League and Makkah Al Mukarramah Halal Co, Limited
 (731) Umm Al-Joud, Makkah Al Mukarramah 21955, P.O. Box 537, Kingdom of Saudi Arabia and Office of Walkers Corporate Limited, Cayman Corporate Center, 27 Hospital Road, George Town, Grand Cayman KY1-9008, Cayman Islands
- (740) CFL COMPANY LTD
 Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
- (510) (3) Aromatics; Cosmetics; Creams (Cosmetic); Dentifrices; Greases for cosmetic purposes; Make-up; Perfumes; Shampoos; Soap; Washing preparations., (5) Antibiotic; Antiseptics; Chewing gum for medical purposes; Confectionery, medicated; Dietetic foods adapted for medical purposes; Drinks (medicinal); Drugs for medical purposes; Gelatine for medical purposes; Greases for medical purposes; Protein Dietary supplements., (25) Boots; Clothing; Clothing of leather; Dresses; Footwear; Fur (clothing); Headgear for wear; jackets(clothing); Leather (Clothing of-); Underclothing., (29) Butter; Charcuterie; Cheese; Cream (Dairy products); Edible fats; eggs; fish (Food products made from -); Fish, tinned; Fruit preserves; Gelatine; Liver; Meat; Canned tinned; milk; Milk Products; Poultry, not live; Protein milk; sausage; Soups, (30) Aromatic preparations for food; beverages (Chocolate-based -); beverages (Cocoa-based -); Candy; Caramel (candy); Chewing gum; Chocolate-based drinks; Cocoa beverages with milk; Coffee beverages with milk; Confectioner; Essences for foodstuffs; Flavors other than essential oils, for beverages; Flavors other than essential oils, for cake; Frozen yoghurt (confectionery); Gluten is prepared as foodstuff; Gravies (meat-); mayonnaise; Pate (Pastries); Sandwiches; Seasonings; Spices; sugar; Tea; vinegar; yeast., (31) Animals (Live-); Bait (fishing-) (live); Fish, Live; Forage; Herbs, Fresh (garden -); Live animals; Poultry, Live; Spawn fish; Stall food for animals; Vegetables, Fresh., (32) Aerated water; beverages (Non-alcoholic); Fruit juices; Mineral water (beverages); Must; Peanut milk (non-alcoholic beverage); Powders for effervescing beverages; Sherbet (beverages); Waters (beverages); Whey beverages., (35) Accounting; Advertising; Advertising agencies; Auctioneering; Business management Consultancy; Business Management of hotels; Marketing; Marketing Research; Marketing Studies; Tax Preparation., (36) Banking; Capital investment; exchanging money; Fiduciary; Financing services; Fund raising (charitable-); Insurance under writing; Issuing of credit cards; loans Financing; Real Estate Agencies and (43) Accommodation (Rental temporary-); Animals (boarding for-); Cafes; Cafeterias; Canteens; Catering (food and drink-); Hotels; Motels; Restaurants; Self service restaurants.
- (540) HALAL MUSLIM WORLD LEAGUE AJLAN & BROS. MAKKAH AL-MUKARRAMAH (and logo) Gloden, white, green and black



- (310) RW/T/2018/485 (320) 07/08/2018
(750) ISANGE HERBAL MEDICINE LTD
(731) KANOMBE, KICUKIRO, KIGALI CITY, Rwanda
(740) KAMARADE J.Damascene
KABEZA, KANOMBE, KIGALI CITY
(510) (32) Beers; mineral and aerated waters and other non-alcoholic drinks; fruit drinks
and fruit juices; syrups and other preparations for making beverages.
(540) RINDUBUZIMA (and logo) The word " RINDUBUZIMA" will be
disclaimed apart of the mark as a whole



-
- (310) RW/T/2018/486 (320) 07/08/2018
(750) IRAKENEWE LTD
(731) MIMURI,NYAGATARE,Iburasirazuba, Rwanda
(740) Jean KUBAHONIYESU
MIMURI, NYAGATARE
(510) (32) Beers; mineral and aerated waters and other non-alcoholic drinks. and (33) Alcoholic
beverages (except beers).
(540) MASANYU (and logo)



- (310) RW/T/2018/491 (320) 10/08/2018
(750) WESTNHILLS COFFEE ROASTERS LTD
(731) Gatsata, Gasabo, Kigali City, Rwanda
(740) Simeon NGENDAHAYO
Gatsata, Gasabo, Kigali City
(510) (30) Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, artificial coffee; flour and preparations made from cereals, bread, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking-powder; salt, mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice.
(540) GARUKA (and logo) Word "GARUKA" apart from the mark as a whole

Garuka 

-
- (310) RW/T/2018/492 (320) 10/08/2018
(750) AKAZUBA TRADERS LTD
(731) RUNDA, KAMONYI AMAJYEPFO, Rwanda
(740) JAMES NTAGANDA
MASAKA, KICUKIRO, KIGALI CITY
(510) (30) Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, artificial coffee; flour and preparations made from cereals, bread, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking-powder; salt, mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice.
(540) AKAZUBA (and logo)


AKAZUBA

- (310) RW/T/2018/493 (320) 16/08/2018
- (750) Midea Group Co., Ltd.
- (731) B26-28F, Midea Headquarter Building, No.6 Midea Avenue, Beijiao, Shunde, Foshan, Guangdong, Peoples Republic of China
- (740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
- (510) (7) Washing machines [laundry]; dry-cleaner; wringing machines for laundry; dishwashers; fruit presses, electric, for household purposes; household soybean milk machine; compressors [machines]; turbocompressors; compressors for refrigerators; vacuum cleaners; machines and apparatus for cleaning, electric; industrial robots; handling machines, automatic [manipulators]., (11) Air conditioning installations; air conditioning apparatus; refrigerators; ice machines and apparatus; water dispenser; water purifying apparatus and machines; water filtering apparatus; air purifying apparatus and machines; electric fans for personal use; cooking utensils, electric; kettles, electric; microwave ovens [cooking apparatus; pressure cookers, electric; extractor hoods for kitchens; disinfectant apparatus; heat pumps; gas boilers; hearths; heaters for baths; radiators, electric; laundry dryers, electric; fabric steamers; electric lamps. and (37) Construction; repair information; electric appliance installation and repair; air conditioning apparatus installation and repair; sanitation facility installation and repair; bathroom facility installation and repair; lighting facility installation and repair; machinery installation, maintenance and repair; motor vehicle maintenance and repair; furniture restoration; burglar alarm installation and repair; air conditioning apparatus cleaning.
- (540) MONTE COLMO (and logo)
MONTE COLMO
-

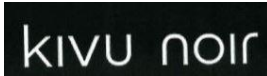
- (310) RW/T/2018/494 (320) 17/08/2018
 (750) Husqvarna Aktiebolag
 (731) Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Sweden
 (740) CFL COMPANY LTD
 Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
 (510) (4) Industrial oils and greases; machine oils, machine grease; lubricants; dust absorbing, wetting and binding compositions; fuels (including motor spirit) and illuminants; candles and wicks for lighting., (7) Machines for gardening, park, forestry, construction and parts and fittings therefor; handheld saws [machines]; power operated saws; chain saws, clearing saws, pole saws; saw mills (electrical), saw benches (parts of machines), saw blades (parts of machines); trimming machines, brush cutters, hedge trimmers; lawn mowing machines, robotic lawn mowers, walk-behind lawn mowers, zero turn lawn mowers, commercial front mowers, ride on lawn mowers; garden tractors for mowing lawns; lawn aerators, dethatchers, cultivators, tillers, stumpgrinders, lawn edgers; blowing and sucking devices such as leaf- and snowblowers; garden vacuums, collectors; snow throwers; ice augers (petrol driven); high pressure cleaners; water pumps; sprayers (knapsack-) [electric] for carrying on the back, sprayers [machines] for garden use, battery operated spraying machines; power packs; chains (parts of machines); motors, motorparts and engines for outdoor power products; chains and bars for chainsaws; chain saw bar covers; attachments for ride on lawn mowers, garden tractors for mowing lawns and zero turn lawn mowers, including dump carts, dozer blades, front scoops, brush guards, lawn mower covers, seat covers, loading ramps, canopies; attachments for robotic lawn mowers, including replacement bodies, heavy front and rear wheels, wheel brushes; protective housings and wall hangers for lawn mowers, including robotic lawn mowers; wall saws, road- and floor saws, wire saws, tile and masonry saws, power cutters; core drilling machines and drill stands; diamond tools; saw blades, wires, rollers, grinders, planers; surface preparation equipment (machines); concrete- and floor grinders, polishing machines; diamond tools, including: diamond blades for concrete cutting machines and equipment; diamond core bits and drills for machines; diamond segments, diamond cup wheels, diamond discs, diamond polishing pads and diamond blocks, all of the foregoing for surface preparation machines and equipment; diamond tools, including wires, stationary wires, quarry wires, multiwire, blades, gang saw blades, circular blades, grinding pads, drills, and core bits, for use in the stone industry to cut, polish, or process natural stone; powered dust extractors, powered slurry vacuums, powered air scrubbers, powered pre-separators; dishwashing machines, washing machines, mangles, machines for high pressure cleaning, spin-driers, compressors for refrigerators and freezers, food mixing machines, food processors, slicers, grinders, vacuum packaging machines, waste disposal machines, vacuum cleaners and parts therefore, namely hoses, nozzles, tubes, dustbags and filters; ironing machines; ironing presses; steam stations; sewing-, embroidery-, and over-lock machines; knitting machines; blind stitch machines; cover stitch machines; quilting machines; pleaters; pleaters [parts of sewing machines]; motors, motorparts and engines for sewing machines; stands for sewing machines and sewing machine accessories; presser feet for sewing machines; bobbins for sewing machines; sewmachine belts; springs [parts of machines]; dust covers for sewing machines; pedal drives for sewing machines; needle plates for sewing machines; serger knives; tension devices for sewing machines; parts and fittings for sewing machines., (8) Hand tools and hand implements, all for use in forestry, park and horticulture; hedge shears, blades, saws, swords, axes, rakes, collectors, tool belts, lifting tongs, brushes, spreaders, diamond saw blades, laser welded blades for dry cutting, diamond core bits, diamond wires- and chains, abrasive, grinding and polishing tools; sprayers (knapsack-) [non-electric] for carrying on the back, sprayers [hand-operated tool] for garden use; flat irons, steam irons; scissors. and (9) Protective and safety clothing and equipment; protective footwear; protective headgear; protective boots, gloves, helmets, face-shields, glasses, sunglasses; visors; safety glasses; safety harnesses; safety shoulder straps; scientific, optical, measuring, signalling, checking apparatus and instruments; apparatus and instruments for conducting, switching,

transforming, accumulating, regulating or controlling electricity; batteries; electric batteries; rechargeable batteries; battery chargers; chargers; docking stations; charging stations; photovoltaic cells; electromagnetic valves, radio controls, accumulators; mechanical, electric and electronic time switches, electric switches, run dry safety devices for pumps; electric cables, electric cable extensions, plugs, electric connectors, cable splices for electric cables, electric couplings, adapter connectors, electric plug adapters, electric transformers, electrical circuit boards, electrical switch boards, electrical control boards, electric fuse boxes; repeaters, multiport repeaters, ethernet repeaters; gateways, protocol converters; signal boosters; global positioning system (GPS) devices and apparatus; electronic tracking apparatus and instruments; GPS communication devices for robotic lawn mowers; sensors and detectors; electronic sensors; sensors for recording usage of machines, engines and motors; radio-frequency identification (RFID) tags and readers; electronic tags; receivers of electronic signals; wireless controllers to remotely monitor and control the function and status of other electrical, electronic, and mechanical devices or systems; data loggers and recorders; cameras, movement indicators; alarms, security alarms, theft alarms, electric alarms, remote alarms [other than anti-theft for vehicles]; remote controls; apparatus for recording, transmission or reproduction of sound or images; integrated TV; magnetic data carriers, recording discs; computer programs, software; application software; mobile apps; manuals in electronic format, publications in electronic format, teaching materials in electronic format, user guides in electronic format, logbooks in electronic format.

(540) HUSQVARNA H (and logo)



(310) RW/T/2018/497 (320) 20/08/2018
 (750) CAFERWA LTD
 (731) , Rwanda
 (740) NKURIKIYIJURU Evelyne
 KAGARAMA, KICUKIRO, KIGALI CITY
 (510) (30) Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, artificial coffee; flour and preparations made from cereals, bread, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking-powder; salt, mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice.
 (540) KIVU NOIR (and logo)



(310) RW/T/2018/501 (320) 22/08/2018
 (750) PFIZER ITALIA S.R.L.
 (731) Via Isonzo 71, Latina, 04100, Italy
 (740) CFL COMPANY LTD
 Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
 (510) (5) Pharmaceutical preparation for the treatment of cancer.
 (540) ADRIBLASTINA

(310) RW/T/2018/499 (320) 20/08/2018
 (750) CAFERWA LTD
 (731) MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY, Rwanda
 (740) NKURIKIYIJURU EVELYNE
 KAGARAMA, KICUKIRO, KIGALI CITY
 (510) (30) Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, artificial coffee; flour and preparations made from cereals, bread, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking-powder; salt, mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice.
 (540) kn (and logo)



- (310) RW/T/2018/500 (320) 22/08/2018
 (750) JOYLAND COMPANY LIMITED
 (731) RWEZAMENYO, NYARUGENGE, KIGALI CITY, Rwanda
 (740) MUKAWERA Rebecca
 RWEZAMENYO, NYARUGENGE, KIGALI CITY
 (510) (32) Beers; mineral and aerated waters and other non-alcoholic drinks; fruit drinks
 and fruit juices; syrups and other preparations for making beverages.
 (540) SALAMA (and logo) word "SALAMA" apart from the mark as a
 whole



-
- (310) RW/T/2018/502 (320) 22/08/2018
 (750) AKAZUBA TRADERS LIMITED
 (731) RUNDA, KAMONYI, AMAJYEPFO, Rwanda
 (740) NTAGANDA JAMES
 MASAKA, KICUKIRO, KIGALI CITY
 (510) (30) Maize flour
 (540) INONO (and logo)



-
- (310) RW/T/2018/504 (320) 22/08/2018
 (750) TOYOTA JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as TOYOTA MOTOR CORPORATION)
 (731) 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japan
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (510) (12) Automobiles and structural parts thereof.
 (540) AGYA
-

- (310) RW/T/2018/503 (320) 22/08/2018
(750) Marriott Worldwide Corporation
(731) 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, U.S.A.
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) (43) Services for providing food and drink; providing temporary accommodation; food preparation; reservation of temporary accommodation; hotel services; restaurant, catering, bar and lounge services; resort and lodging services; provision of general-purpose facilities for meetings, conferences and exhibitions; provision of banquet and social function facilities for special occasions; and reservation services for hotel accommodations; provision of information and advice relating to all the aforesaid services.
(540) COURTYARD BY MARRIOTT (Stylized 2017) (and logo)
word"Stylized"apart from the mark as a whole

COURTYARD
BY MARRIOTT

-
- (310) RW/T/2018/505 (320) 22/08/2018
(750) American-Cigarette Company (Overseas) Limited
(731) Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) (34) Cigarettes;tobacco, raw or manufactured;roll your own tobacco;pipe tobacco;tobacco products;tobacco substitutes (not for medical purposes);cigars;cigarillos;cigarette lighters;cigar lighters;matches;smokers' articles;cigarette paper;cigarette tubes;cigarette filters;pocket apparatus for rolling cigarettes;hand held machines for injecting tobacco into paper tubes;electronic cigarettes;liquids for electronic cigarettes;tobacco products for the purpose of being heated.
(540) VOGUE LA CIGARETTE DESSINEE A PARIS (and logo)
Word"CIGARETTE" apart from the mark as a whole



(310) RW/T/2018/506 (320) 23/08/2018
 (750) BANK OF AMERICA CORPORATION
 (731) 100 North Tryon StreetCharlotte, North Carolina 28255, Rwanda
 (740) Trust Law Chambers
 KG 569 ST, TLC House, P.o.Box6679 Kigali, kimihurura
 (510) (36) Insurance; financial affairs; monetary affairs; real estate affairs; banking services; financial services; financial analysis; management and consulting; capital investment services; brokerage services; transacting and trading of financial instruments; providing financial information; financial, securities and commodities exchange services; financial services in the nature of investment services; credit and debit card services; financial research; and provision of these services through an online global computer network. and (42) Scientific and technological services and research and design relating thereto; industrial analysis and research services; design and development of computer hardware and software; computer programming; computer software consultancy; computer systems analysis; provision of online computer software; provision of online computer software for accessing financial information and services through an online global computer network
 (540) BOFA

(310) RW/T/2018/508 (320) 24/08/2018
 (750) ENGEN PETROLEUM LIMITED
 (731) 8th Floor, Engen Court, Thibault Square
 Cape Town, 8001
 Western Cape
 , South Africa
 (740) Cedar Ark Law
 14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
 (510) (4) Industrial oils and greases; lubricants; petroleum and petroleum products; fuels and illuminants; paraffin. and (35) Services for, in connection with, or relating to the production, supply, sale and/or distribution of vehicles and parts and accessories therefor; fuels, lubricants and other products used in the running, maintenance and care of vehicles; selling and supplying equipment; second hand dealing; retail, wholesale, marketing and merchandising services; shops, supermarkets, cafes and stores.
 (540) "QUICKWASH " (and logo)

QuickWash

- (310) RW/T/2018/509 (320) 24/08/2018
(750) ENGEN PETROLEUM LIMITED
(731) 8th Floor, Engen Court, Thibault Square
Cape Town, 8001
Western Cape
, South Africa
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
(510) (4) Industrial oils and greases; lubricants; petroleum and petroleum products; fuels and
illuminants; paraffin. and (35) Services for, in connection with, or relating to the production,
supply, sale and/or distribution of vehicles and parts and accessories therefor; fuels, lubricants and
other products used in the running, maintenance and care of vehicles; selling and supplying
equipment; second hand dealing; retail, wholesale, marketing and merchandising services; shops,
supermarkets, cafes and stores.
(540) "QUICKLUBE" (and logo)

QuickLube

(310) RW/T/2018/510 (320) 27/08/2018
 (750) CATERPILLAR INC.
 (731) 510 Lake Cook Road, Suite 100, Deerfield, Illinois 60015, U.S.A.
 (740) CFL COMPANY LTD
 Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
 (510) (7)

Machines, machine tools and attachments thereof, motors, engines and generators (not for land vehicles); machine coupling and transmission components (not for land vehicles), and repair, replacement, and remanufactured parts for all the foregoing goods; Machines, machine tools and attachments thereof, motors, engines and generators (not for land vehicles), machine coupling and transmission components (not for land vehicles) for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine, material handling, material scrapping, mining, mulching, oil and gas distribution, exploration and production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, waste management, air and space, quarry, aggregate and cement, vegetation management, transportation, and government and defence; and repair, replacement, and remanufactured parts for all of the foregoing goods; Machines, machine tools and attachments thereof, motors, engines and generators (not for land vehicles); machine coupling and transmission components (not for land vehicles); compressors for machines; electricity generators; pumps for machines for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine, material handling, material scrapping, mining, mulching, oil and gas distribution, exploration and production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, waste management, air and space, quarry, aggregate and cement, vegetation management, transportation, and government and defense; and repair, replacement, and remanufactured parts for all of the forementioned goods; Machines, machine tools and attachments thereof, motors, engines and generators (not for land vehicles), machine coupling and transmission components (not for land vehicles), namely, articulated trucks, asphalt pavers, backhoe loaders, cold planers, compactors, compact track and multi terrain loaders, dozers, draglines, drills, electric rope shovels, excavators, feller bunchers, forest machines, fowarders, harvesters, highwall miners, hydraulic mining shovels, knuckleboom loaders, material handlers, motor graders, pipelayers, road reclaimers, site prep tractors, skidders, skid steer loaders, surface mining conveyor systems, telehandlers, track loaders, underground hard rock mining machines, underground longwall mining machines, underground room and pillar mining systems, wheel dozers, wheel excavators, wheel loaders, wheel tractor scrapers, log loaders, backhoe loaders, marine engines, industrial engines, diesel engines, diesel engines for machines, hydraulic engines and motors; electric, industrial, diesel engines for machines, hydraulic engines and motors; electric, industrial, diesel, gas and natural gas generators and gensets; and repair, replacement and remanufactured parts for all of the forementioned goods; Attachments, namely, augurs, backhoes, bale grabs, bale spears, blades, brooms, brushcutters, buckets, cold planers, delimbers, felling heads, flail mowers, forks, grapples, hammers, harvester heads, material handling arms, mulchers, multi-processors, pulverizers, rakes, rippers, saws, shears, silage defacers, snow blowers, snow plows, snow pushes, stump grinders, thumbs, tillers, trenchers, truss booms, water delivery systems, winches, integrated tool carriers, cutting jaws, and pallet forks all for the foregoing for earth moving, earth conditioning and material handling; and repair; replacement and remanufactured parts for all of the forementioned goods; Machine parts for use in compaction, compressing gas, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, namely cutting and cleaning trees and brush, compaction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, landscaping, lawn care, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, paving, pipelaying, powering oil and gas drilling operations; producing power from engines and generators, pumping oil, tunnel boring, waste management, air and space, and

vegetation management; Metal sealing rings for use with turbomachinery and centrifuges; metal sealing rings for machines for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, and vegetation management; metal seals for machines for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, and vegetation management; A full line of engine parts for backhoe loaders, skid steer loaders, multi terrain loaders, integrated tool carriers, wheel loaders, track excavators, wheeled excavators, front shovels, telescoping material handlers, track material handlers, wheeled material handlers, track-type tractors, pipelayers, track loaders, landfill compactors, soil compactors, wheel dozers, motor graders, industrial tractors, wheel tractor-scrapers, forest machines, track skidders, wheeled skidders, track feller bunchers, wheeled feller bunchers, forwarders, track harvesters, knuckleboom loaders, vibratory soil compactors, soil compactors, vibrating asphalt compactors, pneumatic compactors, asphalt pavers, track asphalt pavers, screeds, cold planers, road reclaimers, windrow elevators, soil stabilizers, underground mining loaders, waste handlers, augers, bale accumulators, blades, brooms, brushcutters, buckets, mowers, forks, grapples, hammers, harvester heads, mulchers, pulverizers, rakes, rippers, saws, shears, defacers, blowers, plows, stump grinders, thumbs, tillers, trenchers, winches, and water delivery system; motors and engines except for land vehicles; machine coupling and transmission components except for land vehicles; agricultural implements other than hand-operated, namely, bale grabs, bale spears, mulchers, rakes, tillers, trenchers for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, and vegetation management; machine couplings and transmission components except for land vehicles; valves being parts of machines; spark plugs; air and gas filters as parts of machines or engines for mechanical purposes; air intake and exhaust assemblies for engines; water regulators being parts of machines; oil filters; couplings for machines; starters for motors and engines; electric pumps; belts for machines; blades as machines parts; attachments for vehicles, namely, grapple buckets for moving earth and loose objects; combustion engine fuel nozzles; water separators for use in engines; fuel heaters for engines; air condensers; alternators for land vehicles; anti-friction bearings for machines; anti-friction pads for machines; anti-pollution devices for motors and engines; axles for machines; ball rings for bearings for machines, namely, for articulated trucks, on/off highway trucks, asphalt pavers, backhoe loaders, cold planers, compactors, tract loaders, dozers, draglines, drills, shovels, excavators, feller bunchers, forest machines, forwarders, harvesters, hydraulic shovels, knuckleboom loaders, material handlers, motor graders, pipelayers, road reclaimers, skidders, skid steer loaders, wheel dozers, wheel excavators for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry landscaping, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, and vegetation management; bearing brackets for machines; engine bearings; brake linings for machines other than for vehicles; brake segments for machines other than for vehicles; brake shoes for machines other than for vehicles; carburettors; compressed air machines; compressed air pumps; Connecting rods for machines, motors, and engines; control cables being parts of machines, engines, or motors; current generators; cylinder heads for engines; cylinders for machines; cylinders for motors and engines; centering drilling bits being parts of machines; drilling heads being parts of machines; power drills; electric, diesel, gas, and natural gas generator belts; electric, diesel, gas, and natural gas generators; belts for motors and engines; fans

for motors and engines; fuel transfer apparatus for internal combustion engines, namely fuel pumps; transmission gears for machines, other than for land vehicles; guards being parts of machines; hammers being parts of machines; hydraulic hammers; lubricating pumps; lubricators being parts of machines; machine fly wheels; pistons for motors; pulleys being parts of machines; electric pumps; reduction gears other than for land vehicles; shaft couplings for machines; bearings for transmission shafts being parts of machines; superchargers for motors and engines; turbochargers for motors and engines; transmission chains and shafts, other than for land vehicles; turbocompressors; parts and fittings for all the aforesaid goods sold as a unit with the goods; mechanical engine parts for land vehicles, agricultural machinery, and earth moving machinery, namely, starting motors, alternators, pistons, cylinder heads, cooling systems parts namely, water pumps for land vehicles, water pumps for use in motors and engines, oil coolers for engines, radiators, heat exchanges for motors and engines and fans for motors and engines, turbochargers, lubricating systems parts namely, oil pumps for land vehicles, oil pumps for use in motors and engines, metal and non-metal engine seals, metal and non-metal engine gaskets for vehicles, gaskets for internal combustion engines, shaft couplings for machines, gears for machines, gears for engines for machines, shafts for engines, air compressors, and blocks; crank shafts for engines, engine camshafts, engine bearings; mufflers for engines and motors; engine exhaust caps; exhaust silencers for engines; radiators and radiator caps for vehicles; exhausts for engines; current generators, compressors, and pumps as parts of machines, motors, and engines, and parts therefor, for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lawn care, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, waste management, and vegetation management; bearings; blocks, camshafts, crankshafts, cylinder heads, filters for motors and engines, frames, fuel injectors, metal engine gaskets for vehicles, liners, electric seals, pressure components for compacting earth, compressing gas, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, namely cutting and clearing trees, landscaping, lawn care, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, paving, pipelaying, powering oil and gas drilling operations, producing power from engines and generators, pumping oil, waste management, and vegetation management; winches; motors for model vehicles and/or slot cars and (12) Vehicles, apparatus for locomotion by land, air or water, and repair and replacement parts for the aforementioned goods; Vehicles, apparatus for locomotion by land, air or water for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine, material handling, material scrapping, mining, mulching, oil and gas distribution, exploration and production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, waste management, air and space, quarry aggregate and cement, vegetation management, transportation, and government and defense; and repair, replacement, and remanufactured parts for all of the foregoing goods; Vehicles, tractors, marine vehicles and apparatus for locomotion by land, air or water for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine, material handling, material scrapping, mining, mulching, oil and gas distribution, exploration and production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, waste management, air and space, quarry, aggregate and cement, vegetation management, transportation, and government and defense; and repair, replacement, and remanufactured parts for all of the forementioned goods; Vehicles, apparatus for locomotion by land, air or water, namely, trucks, off-highway trucks, articulated trucks, underground mining trucks, internal combustion fork-lift trucks, electric fork-lift trucks, electric pallet movers, manual pallet movers, asphalt pavers, backhoe loaders, cold planers, compactors, compact track and multi terrain loaders, feller bunchers, forest machines, forwarders, harvesters, highwall miners, hydraulic mining shovels, knuckleboom loaders, material handlers, motor graders, pipelayers, road reclaimers, site prep tractors, agricultural tractors, combines, windrowers, balers, disc mowers and conditioners, sickle mowers and conditioners, bale accumulators, skidders, skid steer loaders,

surface mining conveyor systems, telehandlers, track loaders, underground hard rock mining machines, underground longwall mining machines, underground room and pillar mining systems, wheel dozers, wheel excavators, wheel loaders, wheel tractor scrapers, log loaders, backhoe loaders; and repair, replacement and remanufactured parts for all of the forementioned goods; structural, repair and replacement and remanufactured parts for engines for the foregoing vehicles; transmission for land vehicles and structural, repair and replacement parts therefor; locomotives; railcars; Engines for land vehicles; diesel engines for land vehicles, rocket engines for land vehicle propulsion; Vehicle parts, namely, tracks for tracked land vehicles; hydraulic circuits and hydraulic adapters for connecting components of hydraulic systems in vehicles; horns for vehicles; rear view mirrors; side view mirrors for vehicles; seats and seat belts for vehicles; seat suspension, seat cushions and seat arm rests all for vehicles; fitted seat covers for vehicles; vehicle head rest covers; brakes for vehicles; brakes linings for vehicles; brake air compressors for land vehicles; land vehicle structural parts; hydraulic apparatus for use in moving work tools attached to vehicles and not for engines or motors, namely, hydraulic drives, hydraulic gears, hydraulic pumps, and hydraulic shock absorbers; parts and fittings for all the aforesaid goods sold as a unit with the goods; parts and fittings for land vehicles, namely, engines, connecting rods for vehicles other than parts of motors and engines, transmissions for land vehicles; repair, and replacement parts for land vehicles, namely, a full line of structural parts for articulated trucks, on/off highway trucks, asphalt pavers, backhoe loaders, cold planers, compactors, track loaders, dozers, draglines, drills, shovels, excavators, feller bunchers, forest machines, forwarders, harvesters, hydraulic shovels, knuckleboom loaders, material handlers, motor graders, pipelayers, road reclaimers, skidders, skid steer loaders, wheel dozers, wheel excavators for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, and vegetation management; wheelbarrows; hitch covers; mud flaps; license plate holders; covers for vehicle steering wheels; automobile windshield sunshades; bicycles; tricycles; motor scooters; push scooters [vehicles]; air pumps [vehicle accessories]; bicycle horns; bicycle bells; bicycle training wheels

...

(540) CAT and Hex (and logo)



- (310) RW/T/2018/511 (320) 29/08/2018
 (750) CATERPILLAR INC.
 (731) 510 Lake Cook Road, Suite 100, Deerfield, Illinois 60015, U.S.A.
 (740) CFL COMPANY LTD
 Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
 (510) (7) Machines, machine tools and attachments thereof, motors, engines and generators (not for land vehicles); machine coupling and transmission components (not for land vehicles), and repair, replacement, and remanufactured parts for all the foregoing goods; Machines, machine tools and attachments thereof, motors, engines and generators (not for land vehicles), machine coupling and transmission components (not for land vehicles) for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine, material handling, material scrapping, mining, mulching, oil and gas distribution, exploration and production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, waste management, air and space, quarry, aggregate and cement, vegetation management, transportation, and government and defence; and repair, replacement, and remanufactured parts for all of the foregoing goods; Machines, machine tools and attachments thereof, motors, engines and generators (not for land vehicles); machine coupling and transmission components (not for land vehicles); compressors for machines; electricity generators; pumps for machines for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine, material handling, material scrapping, mining, mulching, oil and gas distribution, exploration and production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, waste management, air and space, quarry, aggregate and cement, vegetation management, transportation, and government and defense; and repair, replacement, and remanufactured parts for all of the forementioned goods; Machines, machine tools and attachments thereof, motors, engines and generators (not for land vehicles), machine coupling and transmission components (not for land vehicles), namely, articulated trucks, asphalt pavers, backhoe loaders, cold planers, compactors, compact track and multi terrain loaders, dozers, draglines, drills, electric rope shovels, excavators, feller bunchers, forest machines, forwarders, harvesters, highwall miners, hydraulic mining shovels, knuckleboom loaders, material handlers, motor graders, pipelayers, road reclaimers, site prep tractors, skidders, skid steer loaders, surface mining conveyor systems, telehandlers, track loaders, underground hard rock mining machines, underground longwall mining machines, underground room and pillar mining systems, wheel dozers, wheel excavators, wheel loaders, wheel tractor scrapers, log loaders, backhoe loaders, marine engines, industrial engines, diesel engines, diesel engines for machines, hydraulic engines and motors; electric, industrial, diesel engines for machines, hydraulic engines and motors; electric, industrial, diesel, gas and natural gas generators and gensets; and repair, replacement and remanufactured parts for all of the forementioned goods; Attachments, namely, augurs, backhoes, bale grabs, bale spears, blades, brooms, brushcutters, buckets, cold planers, delimbers, felling heads, flail mowers, forks, grapples, hammers, harvester heads, material handling arms, mulchers, multi-processors, pulverizers, rakes, rippers, saws, shears, silage defacers, snow blowers, snow plows, snow pushes, stump grinders, thumbs, tillers, trenchers, truss booms, water delivery systems, winches, integrated tool carriers, cutting jaws, and pallet forks all for the foregoing for earth moving, earth conditioning and material handling; and repair; replacement and remanufactured parts for all of the forementioned goods; Machine parts for use in compaction, compressing gas, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, namely cutting and cleaning trees and brush, compaction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, landscaping, lawn care, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, paving, pipelaying, powering oil and gas drilling operations; producing power from engines and generators, pumping oil, tunnel boring, waste management, air and space, and vegetation management; Metal sealing rings for use with turbomachinery and centrifuges; metal sealing rings for machines for use in agriculture,

compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, and vegetation management;metal seals for machines for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, and vegetation management;A full line of engine parts for backhoe loaders, skid steer loaders, multi terrain loaders, integrated tool carriers, wheel loaders, track excavators, wheeled excavators, front shovels, telescoping material handlers, track material handlers, wheeled material handlers, track-type tractors, pipelayers, track loaders, landfill compactors, soil compactors, wheel dozers, motor graders, industrial tractors, wheel tractor-scrappers, forest machines, track skidders, wheeled skidders, track feller bunchers, wheeled feller bunchers, forwarders, track harvesters, knuckleboom loaders, vibratory soil compactors, soil compactors, vibrating asphalt compactors, pneumatic compactors, asphalt pavers, track asphalt pavers, screeds, cold planers, road reclaimers, windrow elevators, soil stabilizers, underground mining loaders, waste handlers, augers, bale accumulators, blades, brooms, brushcutters, buckets, mowers, forks, grapples, hammers, harvester heads, mulchers, pulverizers, rakes, rippers, saws, shears, defacers, blowers, plows, stump grinders, thumbs, tillers, trenchers, winches, and water delivery system;motors and engines except for land vehicles;machine coupling and transmission components except for land vehicles;agricultural implements other than hand-operated, namely, bale grabs, bale spears, mulchers, rakes, tillers, trenchers for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, and vegetation management;machine couplings and transmission components except for land vehicles;valves being parts of machines;spark plugs;air and gas filters as parts of machines or engines for mechanical purposes;air intake and exhaust assemblies for engines;water regulators being parts of machines;oil filters;couplings for machines;starters for motors and engines;electric pumps;belts for machines;blades as machines parts;attachments for vehicles, namely, grapple buckets for moving earth and loose objects;combustion engine fuel nozzles;water separators for use in engines;fuel heaters for engines;air condensers;alternators for land vehicles;anti-friction bearings for machines;anti-friction pads for machines;anti-pollution devices for motors and engines;axles for machines;ball rings for bearings for machines, namely, for articulated trucks, on/off highway trucks, asphalt pavers, backhoe loaders, cold planers, compactors, tract loaders, dozers, draglines, drills, shovels, excavators, feller bunchers, forest machines, forwarders, harvesters, hydraulic shovels, knuckleboom loaders, material handlers, motor graders, pipelayers, road reclaimers, skidders, skid steer loaders, wheel dozers, wheel excavators for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry landscaping, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, and vegetation management;bearing brackets for machines;engine bearings;brake linings for machines other than for vehicles;brake segments for machines other than for vehicles;brake shoes for machines other than for vehicles;carburettors;compressed air machines;compressed air pumps;Connecting rods for machines, motors, and engines;control cables being parts of machines, engines, or motors;current generators;cylinder heads for engines;cylinders for machines;cylinders for motors and engines;centering drilling bits being parts of machines;drilling heads being parts of machines;power drills;electric, diesel, gas, and natural gas generator belts;electric, diesel, gas, and natural gas generators;belts for motors and engines;fans for motors and engines;fuel transfer apparatus for internal combustion engines, namely fuel pumps;transmission gears for machines,

other than for land vehicles;guards being parts of machines;hammers being parts of machines;hydraulic hammers;lubricating pumps;lubricators being parts of machines;machine fly wheels;pistons for motors;pulleys being parts of machines;electric pumps;reduction gears other than for land vehicles;shaft couplings for machines;bearings for transmission shafts being parts of machines;superchargers for motors and engines;turbochargers for motors and engines;transmission chains and shafts, other than for land vehicles;turbocompressors;parts and fittings for all the aforesaid goods sold as a unit with the goods;mechanical engine parts for land vehicles, agricultural machinery, and earth moving machinery, namely, starting motors, alternators, pistons, cylinder heads, cooling systems parts namely, water pumps for land vehicles, water pumps for use in motors and engines, oil coolers for engines, radiators, heat exchanges for motors and engines and fans for motors and engines, turbochargers, lubricating systems parts namely, oil pumps for land vehicles, oil pumps for use in motors and engines, metal and non-metal engine seals, metal and non-metal engine gaskets for vehicles, gaskets for internal combustion engines, shaft couplings for machines, gears for machines, gears for engines for machines, shafts for engines, air compressors, and blocks;crank shafts for engines, engine camshafts, engine bearings;mufflers for engines and motors;engine exhaust caps;exhaust silencers for engines;radiators and radiator caps for vehicles;exhausts for engines;current generators, compressors, and pumps as parts of machines, motors, and engines, and parts therefor, for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lawn care, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, waste management, and vegetation management;bearings;blocks, camshafts, crankshafts, cylinder heads, filters for motors and engines, frames, fuel injectors, metal engine gaskets for vehicles, liners, electric seals, pressure components for compacting earth, compressing gas, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, namely cutting and clearing trees, landscaping, lawn care, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, paving, pipelaying, powering oil and gas drilling operations, producing power from engines and generators, pumping oil, waste management, and vegetation management;winches;motors for model vehicles and/or slot cars. and (12) Vehicles, apparatus for locomotion by land, air or water, and repair and replacement parts for the aforementioned goods; Vehicles, apparatus for locomotion by land, air or water for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine, material handling, material scrapping, mining, mulching, oil and gas distribution, exploration and production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, waste management, air and space, quarry aggregate and cement, vegetation management, transportation, and government and defense; and repair, replacement, and remanufactured parts for all of the foregoing goods; Vehicles, tractors, marine vehicles and apparatus for locomotion by land, air or water for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine, material handling, material scrapping, mining, mulching, oil and gas distribution, exploration and production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, waste management, air and space, quarry, aggregate and cement, vegetation management, transportation, and government and defense; and repair, replacement, and remanufactured parts for all of the forementioned goods; Vehicles, apparatus for locomotion by land, air or water, namely, trucks, off-highway trucks, articulated trucks, underground mining trucks, internal combustion fork-lift trucks, electric fork-lift trucks, electric pallet movers, manual pallet movers, asphalt pavers, backhoe loaders, cold planers, compactors, compact track and multi terrain loaders, feller bunchers, forest machines, forwarders, harvesters, highwall miners, hydraulic mining shovels, knuckleboom loaders, material handlers, motor graders, pipelayers, road reclaimers, site prep tractors, agricultural tractors, combines, windrowers, balers, disc mowers and conditioners, sickle mowers and conditioners, bale accumulators, skidders, skid steer loaders, surface mining conveyor systems, telehandlers, track loaders, underground hard

rock mining machines, underground longwall mining machines, underground room and pillar mining systems, wheel dozers, wheel excavators, wheel loaders, wheel tractor scrapers, log loaders, backhoe loaders; and repair, replacement and remanufactured parts for all of the forementioned goods; structural, repair and replacement and remanufactured parts for engines for the foregoing vehicles; transmission for land vehicles and structural, repair and replacement parts therefor; locomotives; railcars; Engines for land vehicles; diesel engines for land vehicles, rocket engines for land vehicle propulsion; Vehicle parts, namely, tracks for tracked land vehicles; hydraulic circuits and hydraulic adapters for connecting components of hydraulic systems in vehicles; horns for vehicles; rear view mirrors; side view mirrors for vehicles; seats and seat belts for vehicles; seat suspension, seat cushions and seat arm rests all for vehicles; fitted seat covers for vehicles; vehicle head rest covers; brakes for vehicles; brakes linings for vehicles; brake air compressors for land vehicles; land vehicle structural parts; hydraulic apparatus for use in moving work tools attached to vehicles and not for engines or motors, namely, hydraulic drives, hydraulic gears, hydraulic pumps, and hydraulic shock absorbers; parts and fittings for all the aforesaid goods sold as a unit with the goods; parts and fittings for land vehicles, namely, engines, connecting rods for vehicles other than parts of motors and engines, transmissions for land vehicles; repair, and replacement parts for land vehicles, namely, a full line of structural parts for articulated trucks, on/off highway trucks, asphalt pavers, backhoe loaders, cold planers, compactors, track loaders, dozers, draglines, drills, shovels, excavators, feller bunchers, forest machines, forwarders, harvesters, hydraulic shovels, knuckleboom loaders, material handlers, motor graders, pipelayers, road reclaimers, skidders, skid steer loaders, wheel dozers, wheel excavators for use in agriculture, compaction, construction, demolition, earth conditioning, earth contouring, earth moving, forestry, landscaping, lifting, marine propulsion, material handling, mining, mulching, oil and gas distribution, oil and gas exploration, oil and gas production, paving, pipelaying, power generation, road building and repair, site preparation and remediation, tunnel boring, and vegetation management; wheelbarrows; hitch covers; mud flaps; license plate holders; covers for vehicle steering wheels; automobile windshield sunshades; bicycles; tricycles; motor scooters; push scooters [vehicles]; air pumps [vehicle accessories]; bicycle horns; bicycle bells; bicycle training wheels.

- (540) CAT AND HEX (COLOUR) (and logo) Word "COLOUR" apart from the mark as a whole



- (310) RW/T/2018/512 (320) 30/08/2018
 (750) KEY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT NETWORK(KSDN) Ltd
 (731) KACYIRU, GASABO, KIGALI CITY, Rwanda
 (740) Bishop MUKANSIGAYE Marguerite
 KIMIRONKO, KIBAGABAGA, KIGALI CITY
 (510) (16) Paper, cold board and goods made from those materials. photographs and (42) Instructional and teaching materials except apparatus. instructional scientific and technology services and research and design relating there to design and development of computer and software
 (540) KSDN-PaySave Discount Card (and logo)
 Disclaimed Words "PaySave", "Discount" and "Card" separately
 and apart from the mark as a whole



-
- (310) RW/T/2018/513 (320) 31/08/2018
 (750) LETSHEGO HOLDINGS LIMITED
 (731) Plot 22, Letshego Place, Khama Crescent, Gaborone, Botswana
 (740) ENSAFRICA RWANDA
 KG7th Ave#35- Kacyiru, Blue Star House, 1st floor, wing East, Kigali
 (510) (36) Insurance; financial affairs; monetary affairs; deposit-taking services, money transfer services, payment services, debt collecting services; real estate affairs
 (540) LETS (and logo) Word "LETS" apart from the mark as a whole



(310) RW/T/2018/000379 **(320)** 07/06/2018

(750) EUROPEAN REFRESHMENTS

(731) Southgate, Dublin Road, Drogheda, County Meath, Ireland

(740) Cedar Ark Law

14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O. Box: 6428 Kigali, Rwanda

(510) (29) Meat, fish, poultry and game; meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams, fruit sauces; eggs, milk and milk products; edible oils and fats. **(30)**Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, artificial coffee; flour and preparations made from cereals, bread, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking powder; salt, mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice. **(32)**Beers;mineral and aerated waters and other non-alcoholic drinks;fruit drinks and fruit juices;syrups and other preparations for making beverages.

(540) CHIVITA

(310) RW/T/2018/000402 **(320)** 18/06/2018

(750) MY GAS HOLDINGS LIMITED

(731) 19th floor, Newton Tower sir William Newton Street Port Louis, Mauritius

(740) Cedar Ark Law, 14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O. Box: 6428 Kigali, Rwanda

(510) (4) Liquefied petroleum gas; liquefied petroleum gas to be used for domestic purposes and industrial purposes. **(35)**Provision of retail and wholesale services. **(39)**Transportation of gas.

(540) CHIVITA

(310) RW/T/2018/000142 **(320)** 22/02/2018

(750) BASCO PRODUCTS (K) LIMITED

(731) P.O BOX 34424-00100, NAIROBI, Kenya

(740) Cedar Ark Law, 14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O. Box: 6428 Kigali, Rwanda

(510) (2) Paints, varnishes, lacquers; preservatives against rust and against deterioration of wood; colorants; mordant; raw natural resins; metals in foil and powder form for use in painting, decorating, printing and art.

(540) DURA COAT

(310) RW/T/2017/000797 **(320)** 27/12/2017

(750) THE COCA-COLA COMPANY

(731) One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, USA

(740) Cedar Ark Law, 14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O. Box: 6428 Kigali, Rwanda

(510) (38) Telecommunication services, namely, providing internet access via wireless networks; Internet café services, namely, providing connections to the internet in a café environment. **(41)** Providing educational, charitable, counseling, health and well-being services to assist individuals and communities in obtaining and maintaining basic resources such as water and energy; providing an environment for cultural, entertainment and educational activities.

(540) EKOC

(310) RW/T/2017/000804 **(320)** 27/12/2017

(750) Equity Group Holdings PLC

(731) Equity Centre, Hospital Road, Upper Hill, P. O. Box 75104-00200 Nairobi, Kenya

(740) Cedar Ark Law, 14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O. Box: 6428 Kigali, Rwanda

(510) (9) Scientific, nautical, surveying, photographic, cinematographic, optical, weighing, measuring, signaling, checking (supervision), life-saving and teaching apparatus and instruments; electric and electronic apparatus and hardware , equipment for the storage and transmission of data and information for use in relation to banking, financial, insurance and general commercial transactions, including those conducted online via the Internet or a computer network, or by telephone or cellular telephone; software, systems, devices and platforms used to enable and facilitate electronic banking, financial, insurance or other commercial transactions, including those via the Internet or a computer network, or by telephone or cellular telephone; including data processing equipment and software for use in relation to banking and financial services including data processing equipment and software; downloadable electronic publications; apparatus and equipment for the electronic transfer of and/or financial data; telecommunication equipment; automated teller machines; money dispensing machines, electronic fund transfer, payment or point of sale apparatus, machines and terminals; card and bar code scanners; magnetic and magnetically encoded cards; programmable cards; smart cards; cards bearing coded data in magnetic form; cards bearing data for use in computers; cards bearing coded data in punched-out form; cards bearing data for use in data processing apparatus; cards bearing data for use in data storage apparatus; cards bearing electronically recorded data; cards bearing integrated circuits; cards bearing magnetic or encoded data for input; cards bearing micro-chips and computer cards containing chips; credit, charge, debit and/or cash cards; prepayment cards [encoded]; loyalty or gift cards [encoded], readers, scanners, parts and fittings for the aforementioned goods.**(35)**Advertising; business management; business administration; office functions; facilitation of commercial and business transactions, including those conducted online via the Internet or a computer network, or by telephone or cellular telephone; business strategy services; business appraisal and analysis services; database management services; provision of business and commercial advice and information provided by telephone or provided on-line from a computer database, computer network, global computer network or the Internet; business planning; ; business strategy services, business appraisals; business management assistance; business support; accounting; economic forecasting and analysis for business purposes; profit and cash flow forecasting, analysis and planning, all being economic forecasting services; personnel management and employment consultancy; database management services, data processing, data verification and file management; computerized business information storage and retrieval; credit card registration services; procurement of goods and services on behalf of businesses; purchasing of goods and services for other businesses; business administration services for the processing of sales and transactions made on a global computer network or the Internet; the bringing together, for the benefit of others, of a variety of goods including but not limited to, business equipment, enabling customers to conveniently view and purchase those goods from a computer network website or an Internet website; offering for sale and the sale of goods in the retail and wholesale trade;; customer loyalty reward schemes, customer care services; advisory, consultancy, information and helpline services relating to all of the aforesaid services ancillary or related to the aforementioned., **(36)**Insurance products and services;financial affairs;monetary affairs;real estate affairs;banking services;payment facilitation services, facilitation and rendering of banking and financial transactions, including those rendered online via the Internet or computer network, or by telephone or cellular telephone, loans [financing], lending against security, online lending against security;real estate affairs;services ancillary and related to all of the aforementioned., **(38)** Telecommunications and communications services;providing user access to computer networks or the Internet for purposes of facilitating commercial, banking or financial transactions and electronic payments;providing telecommunications connections to the Internet or data bases for purposes of facilitating commercial,

banking or financial transactions and electronic payments services ancillary and related to all of the aforementioned.

(540) ECHO KEYBOARD

(310)RW/T/2017/000563 **(320)**20/09/2017

(750)WOOLWORTHS PROPRIETARY LIMITED

(731)Woolworths House, 93 Long marketStreet, Cape Town, Western Cape, South Africa

(740)Cedar Ark Law

14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box: 6428 Kigali, Rwanda

(510)(3) Bleaching preparations and other substances for laundry use; cleaning, polishing, scouring and abrasive preparations; non-medicated soaps; perfumery, essential oils, non-medicated cosmetics, non-medicated hair lotions; non-medicated dentifrices, **(25)**Clothing, footwear, headgear., **(35)**Advertising; business management; business administration; office functions; offering for sale and the sale of goods in the retail and wholesale trade.

(540) JT ONE



(310)RW/T/2018/000490 **(320)**09/08/2018

(750)ANGELA PARTNERS LTD

(731) Muhima, Nyarugenge, Kigali City, Rwanda

(740)MUKANTAGANDA Yoranda of Gatenga, Kicukiro, Kigali City, Rwanda

(510) (33)Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, artificial coffee; flour and preparations made from cereals, bread, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking-powder; salt, mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice.

(540) UJIGALI(Disclaimer: Disclaim the word "UJIGALI" apart from the mark as a whole)

(310)RW/T/2018/000490 **(320)**09/08/2018

(750)ANGELA PARTNERS LTD

(731) Muhima, Nyarugenge, Kigali City, Rwanda

(740)MUKANTAGANDA Yorandaof Gatenga, Kicukiro, Kigali City, Rwanda

(510) (33)Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, artificial coffee; flour and preparations made from cereals, bread, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking-powder; salt, mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice.

(540) UJIGALI(Disclaimer: Disclaim the word "UJIGALI" apart from the mark as a whole)



APPROVED TRADEMARKS

(111)	540/1921	(151)	16/08/2018
(750)	FARBENFABRIKEN BAYER AG		
(731)	Leverkusen-Bayerwerk, 5090 LEVERKUSEN, Germany		
(740)	Blessed Law Firm Ltd		
	Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O		
	BOX 3786 Kigali		
(511)	(5) pharmaceutiques		
(510)	Int Class 5		
(540)	Aspirin		

(111)	1487/1933	(151)	09/08/2018
(750)	ROTHMANS OF PALL MALL LTD		
(731)	, France		
(740)	ROTHMANS OF PALL MALL LTD		
(511)	(1) Chemicals used in industry, science and photography, as well as in agriculture, horticulture and forestry; unprocessed artificial resins, unprocessed plastics; manures; fire extinguishing compositions; tempering and soldering preparations; chemical substances for preserving foodstuffs; tanning substances; adhesives used in industry.		
(510)	Int Class 1		
(540)	PALL MALL (and logo)		

(111)	2287/1968	(151)	13/08/2018
(750)	ROTHMANS LIMITED		
(731)	, Germany		
(740)	Rothmans of Pall Mall Limited		
	Route de France 17, 2926 Boncourt		
(511)	(34) Tabacs manufactures ou non manufactures		
(510)	Int Class 34		
(540)	De LUXE (and logo)		



(111)	441/2017	(151)	20/08/2018
(750)	KANSAI PLASCON PROPRIETARY LIMITED		
(731)	10 Frederick Cooper Drive, Factoria, Krugersdorp, 1739, Gauteng , South Africa		
(740)	Cedar Ark Law 14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box: 6428, Kigali		
(511)	(2) Paints, varnishes, lacquers; preservatives against rust and against deterioration of wood; colorants; mordants; raw natural resins; metals in foil and powder form for use in painting, decorating, printing and art		
(510)	Int Class 2		
(540)	PLASCOZINC		

- | | | | |
|-------|--|-------|------------|
| (111) | 729/2017 | (151) | 07/08/2018 |
| (750) | Pinehill Arabia Food Ltd. | | |
| (731) | Jeddah-West Bugdadiyah District | | |
| | Hamza Shehata St. P.O. Box 11625 | | |
| | Postal Code 21463, Saudi Arabia | | |
| (740) | CFL COMPANY LTD | | |
| | Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali | | |
| (511) | (30) Noodles, sauces, chilli sauce, hot sauce, ketchup, vinegar. | | |
| (510) | Int Class 30 | | |
| (540) | TOYA (and logo) | | |

تويا
TOYA

- | | | | |
|-------|---|-------|------------|
| (111) | 45/2018 | (151) | 06/08/2018 |
| (750) | Dompé farmaceutici S.p.A. | | |
| (731) | Via San Martino della Battaglia, 12 - 20122
Milano, Italy | | |
| (740) | Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali | | |
| (511) | (5) Analgesic products; antipyretic
preparations; non-steroidal anti-inflammatory
preparations; pain killing preparations;
influenza preparations; decongestant
preparations. | | |
| (510) | Int Class 5 | | |
| (540) | OKI (word) | | |

- (111) 68/2018 (151) 02/08/2018
(750) UWSS Ltd
(731) BUKINANYANA ,CYUVE ,MUSANZE ,NORTHERN
PROVINCE, Rwanda
(740) NSANZUMUHIRE Dieudonne
BUKINANYANA ,CYUVE ,MUSANZE ,NORTHERN
PROVINCE
(511) (33) Alcoholic beverages (except beers)
(510) Int Class 33
(540) URWUNGE (and logo)



- (111) 102/2018 (151) 07/08/2018
- (750) Al-Furat for Tobacco and Cigarettes Industry Co.
- (731) Al-Basrah Street, Jabal Amman, 5th Circle, P.O. Box 941936 Amman 11194, Jordan
- (740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
- (511) (34) Tobacco, raw or manufactured; tobacco products, including cigarettes, cigars, cigarillos, tobacco for roll cigarettes, pipe tobacco, chewing tobacco, cigarettes containing tobacco substitutes (not for medical purposes); flavored tobacco; molasses; snuff tobacco; electronic cigarettes; electronic hookah; electronic hookah head; lighters; smokers articles including absorbent paper for tobacco pipes, Cigarette Cases, Cigar cutters, Cigar holders, Gas containers for Cigar lighters, Cigarette filters, Cigarette holders, Mouthpieces for Cigarette holders, Cigarette paper, Cigarette tips, Pocket machines for rolling Cigarettes, Firestones, Humidors, Pipe cleaners for tobacco pipes, Pipe racks for tobacco pipes, Tobacco Pouches, Snuff boxes, Spittoons for tobacco users, Tips of yellow amber for cigar and cigarette holders, Tobacco jars, Mouthpieces of Yellow amber for cigar and cigarette holders, ashtrays for smokers, cigarettes tubes; Herbs for smoking; Matches; Match boxes; Match holders; hookah tobacco; molasses tobacco; substances for smoking, none being for medical or curative purposes; flavored blends of tobacco and molasses for use in hookahs; flavor liquids and dissolvable powders for use in hookah; electronic smoking pipes; electronic hookah liquid (e-liquid) consisting of flavorings in liquid form used to fill electronic hookahs or electronic hookah cartridges; hookah (shisha); hookah accessories or parts (including hookah charcoal, hookah bowls and heads, hookah rope hoses, hookah bases, hookah mouth tips and filters and mouthpieces, hookah hose mouth, hookah stems, hookah bags and cases, hookah vase).
- (510) Int Class 34
- (540) ESCAPE

(111) 103/2018 (151) 09/08/2018
 (750) Autostar Electronics LLC
 (731) P.O.BOX:39504, DUBAI, U.Arab Emirates
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX
 3786 Kigali
 (511) (9) Amplifiers, Speaker Box, Woofers/Speakers, Microphones,
 Mixers/Powered Mixers, Megaphones, Audio Cables.
 (510) Int Class 9
 (540) OMAX Stylised (and logo)



(111) 178/2018 (151) 01/08/2018
 (750) TOYOTA JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also
 trading as TOYOTA MOTOR CORPORATION)

(731) 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japan
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (12) Automobiles and structural parts thereof.
 (510) Int Class 12
 (540) CAMRY

(111) 181/2018 (151) 01/08/2018
 (750) Bonjour Sanitary Products Co., Ltd
 (731) Room 1310, Yidong Building, Huanshi Road 301,
 Yuexiu District, Peoples Republic of China
 (740) LEGAL BRAIN ASSOCIATES LTD
 KIMIRONKO, GASABO
 (511) (5) Sanitary products
 (510) Int Class 5
 (540) hoby Baby (and logo)



Disclaim the word " baby" separately and apart of
 the mark as a wholethe

(111) 182/2018 (151) 01/08/2018
 (750) Millennium Beer Business Company Ltd (MBBC Ltd)
 (731) GIKONKO, Rwanda
 (740) MUKARUGINA Marie
 GIKONKO ,GISAGARA ,SOUTHERN PROVINCE
 (511) (33) Alcoholic beverages (except beers).
 (510) Int Class 33
 (540) CURURA (and logo)



Disclaim word "CURURA" apart from the mark as a whole

(111) 183/2018 (151) 01/08/2018
 (750) Bonjour Sanitary Products Co., Ltd
 (731) Room 1310, Yidong Building, Huanshi Road
 301, Yuxiu District, Peoples Republic of China
 (740) LEGAL BRAIN ASSOCIATES LTD
 KIMIRONKO, GASABO, KIGALI
 (511) (5) Sanitary products
 (510) Int Class 5
 (540) Kiddi Love (and logo)



(111) 186/2018 (151) 01/08/2018
 (330) 37732 12/09/2017 AD
 (750) British American Tobacco (Brands) Limited
 (731) Globe House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG, United Kingdom
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (34) Tobacco, raw or manufactured; tobacco products; tobacco substitutes (not for medical purposes); all for the purpose of being heated but not burnt; smokers' articles; electronic devices and their parts for the purpose of heating tobacco.

(510) Int Class 34
 (540) NEO (Word - Stylised) in colour (and logo)



(111) 187/2018 (151) 01/08/2018
 (750) GAVA CO LTD
 (731) NDUBA ,GASABO ,KIGALI CITY, Rwanda
 (740) GATABAZI MUGARA
 JABANA ,GASABO ,KIGALI CITY
 (511) (32) Beers; mineral and aerated waters and other non-alcoholic drinks; fruit drinks and fruit juices; syrups and other preparations for making beverages.
 (510) Int Class 32
 (540) GAVA SOFT DRINK (and logo)



Disclaim word 'soft and 'Drink'' apart from the mark as a whole

(111) 190/2018 (151) 01/08/2018
(750) SINAKI BUSINESS LTD
(731) RILIMA ,BUGESERA EASTERN PROVINCE,
Rwanda
(740) SINDAYIGAYA Theoneste
NTARAMA ,RILIMA ,BUGESERA EASTERN
PROVINCE
(511) (33) Alcoholic beverages (except beers).
(510) Int Class 33
(540) AKANYWABAHIZI (and logo)



Disclaim the word "AKANYWABAHIZI" apart
from the mark as a whole

(111) 196/2018 (151) 01/08/2018
(750) BRASSERIES ET LIMONADERIE DU RWANDA
(BRALIRWA)Ltd
(731) KICUKIRO ,KIGALI CITY, Rwanda
(740) MADIELA BASSILOUA AIME VICTOR
, 131 KIGALI
(511) (32) sparkling water
(510) Int Class 32
(540) Vital'o (and logo)



- (111) 197/2018 (151) 01/08/2018
 (750) LONGTRON R ELECTRONICS TECHNOLOGY LTD
 (731) MUHIMA ,NYARUGENGE ,KIGALI CITY, Rwanda
 (740) XU HUANWEN
 MUHIMA ,NYARUNGENGE ,KIGALI CITY
 (511) (2) Paints, varnishes, lacquers; preservatives against
 rust and against deterioration
 of wood; colorants; mordants; raw natural resins;
 metals in foil and powder
 form for painters, decorators, printers and artists.,
 (9) Scientific, nautical, surveying, photographic,
 cinematographic, optical,
 weighing, measuring, signalling, checking
 (supervision), life-saving and
 teaching apparatus and instruments; apparatus and
 instruments for conducting,
 switching, transforming, accumulating, regulating or
 controlling electricity;
 apparatus for recording, transmission or
 reproduction of sound or images;
 magnetic data carriers, recording discs; automatic
 vending machines and
 mechanisms for coin-operated apparatus; cash
 registers, calculating machines,
 data processing equipment and computers; fire-
 extinguishing apparatus. and (16) Paper, cardboard
 and goods made from these materials, not included
 in other
 classes; printed matter; bookbinding material;
 photographs; stationery;
 adhesives for stationery or household purposes;
 artists' materials; paint brushes;
 typewriters and office requisites (except furniture);
 instructional and teaching
 material (except apparatus); plastic materials for
 packaging (not included in
 other classes); printers' type; printing blocks.
 (510) Int Class 2, 9 and 16
 (540) AIT (and logo)



- (111) 198/2018 (151) 01/08/2018
 (750) LONGTRON R ELECTRONICS TECHNOLOGY LTD
 (731) MUHIMA ,NYARUGENGE ,KIGALI CITY, Rwanda
 (740) XU HUANWEN
 MUHIMA ,NYARUGENGE ,KIGALI CITY
 (511) (2) Paints, varnishes, lacquers; preservatives
 against rust and against deterioration
 of wood; colorants; mordants; raw natural
 resins; metals in foil and powder
 form for painters, decorators, printers and
 artists., (9) Scientific, nautical, surveying,
 photographic, cinematographic, optical,
 weighing, measuring, signalling, checking
 (supervision), life-saving and
 teaching apparatus and instruments;
 apparatus and instruments for conducting,
 switching, transforming, accumulating,
 regulating or controlling electricity;
 apparatus for recording, transmission or
 reproduction of sound or images;
 magnetic data carriers, recording discs;
 automatic vending machines and
 mechanisms for coin-operated apparatus;
 cash registers, calculating machines,
 data processing equipment and computers;
 fire-extinguishing apparatus and (16) Paper,
 cardboard and goods made from these
 materials, not included in other
 classes; printed matter; bookbinding material;
 photographs; stationery;
 adhesives for stationery or household
 purposes; artists' materials; paint brushes;
 typewriters and office requisites (except
 furniture); instructional and teaching
 material (except apparatus); plastic materials
 for packaging (not included in
 other classes); printers' type; printing blocks.
 (510) Int Class 2, 9 and 16
 (540) ICOLOR (and logo)

icolor

Disclaim the word " color" separately and apart
 of the mark as a whole and apart of the mark
 as a whole.

- (111) 202/2018 (151) 01/08/2018
 (750) LONGTRON R ELECTONICS TECNOLOGY LTD
 (731) MUHIMA ,NYARUGENGE ,KIGALI CITY, Rwanda
 (740) XU HUANWEN
 MUHIMA ,NYARUGENGE ,KIGALI CITY
 (511) (2) Paints, varnishes, lacquers;preservatives
 against rust and against deterioration
 of wood;colorants;mordants;raw natural
 resins;metals in foil and powder
 form for painters, decorators, printers and
 artists and (9) Scientific, nautical, surveying,
 photographic, cinematographic, optical,
 weighing, measuring, signalling, checking
 (supervision), life-saving and
 teaching apparatus and instruments;
 apparatus and instruments for conducting,
 switching, transforming, accumulating,
 regulating or controlling electricity;
 apparatus for recording, transmission or
 reproduction of sound or images;
 magnetic data carriers, recording discs;
 automatic vending machines and
 mechanisms for coin-operated apparatus;
 cash registers, calculating machines,
 data processing equipment and computers;
 fire-extinguishing apparatus.
 (510) Int Class 2 and 9
 (540) LONGHORN (and logo)

Longhorn

- (111) 207/2018 (151) 06/08/2018
 (750) TERIMBERE AGRIBUSINESS LTD
 (731) KAGARAMA ,KICUKIRO KIGALI CITY, Rwanda
 (740) MUHAWENIMANA Jeanne D'Arc
 KAGARAMA ,KICUKIRO ,KIGALI CITY
 (511) (33) Alcoholic beverages (except beers).
 (510) Int Class 33
 (540) GLORY (and logo)



(111) 203/2018 (151) 06/08/2018
 (750) UMUTSAMA COMPANY LTD
 (731) KIGEMBE, GISAGARA , AMAJYEPFO, Rwanda
 (740) BIZUMUREMYI Deo
 KIGEMBE , GISAGARA , SOUTHERN PROVINCE
 (511) (33) Alcoholic beverages (except beers).
 (510) Int Class 33
 (540) SHIRIPFA (and logo)



(111) 204/2018 (151) 06/08/2018
 (750) UMUTSAMA COMPANY LTD
 (731) KIGEMBE , GISAGARA , SOUTHERN PRONVICE,
 Rwanda
 (740) BIZUMUREMYI Deo
 KIGEMBE, GISAGARA, SOUTHERN PROVINCE
 (511) (33) Alcoholic beverages (except beers).
 (510) Int Class 33
 (540) MAMASHENGE (and logo)



(111) 205/2018 (151) 06/08/2018
 (750) UMUTSAMA COMPANY LTD
 (731) KIGEMBE , GISAGARA , SOUTHERN PROVINCE,
 Rwanda
 (740) BIZUMUREMYI Deo
 KIGEMBE , GISAGARA , SOUTHERN PROVINCE
 (511) (33) Alcoholic beverages (except beers).
 (510) Int Class 33
 (540) IYIZIRE (and logo)



(111) 208/2018 (151) 06/08/2018
 (750) Johnson & Johnson
 (731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick,
 New Jersey 08933, U.S.A.
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (5) Human pharmaceutical preparations
 excluding those for the treatment of
 neurological and central nervous system
 diseases.
 (510) Int Class 5
 (540) SENTALSO

(111) 209/2018 (151) 06/08/2018
 (750) SOWLIS,INC.
 (731) MASSACHUSETTS ,SOMMERVILLE, U.S.A.
 (740) DAVID BONSIGNORE
 TUSCANY
 (511) (9) solar photovoltaic kit
 (510) Int Class 9
 (540) OffGridBox (and logo)



Disclaim the words off grid box apart of the
 mark as a whole.

- (111) 210/2018 (151) 06/08/2018
(750) SOWLIS,INC
(731) MASSACHUSETTS ,SOMMERVILLE, U.S.A.
(740) DAVIDE BONSIGNORE
TUSCANY
(511) (32) Beers; mineral and aerated waters and
other non-alcoholic drinks; fruit drinks
and fruit juices; syrups and other preparations
for making beverages.
(510) Int Class 32
(540) AMAZIYATEKE (and logo)



Disclaim the word "AMAZIYATEKE" apart from
the mark as a whole

- (111) 211/2018 (151) 06/08/2018
(750) Amstel Brouwerij B.V.
(731) Tweede Weteringplantsoen 21, 1017 ZD
Amsterdam, The Netherlands
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(511) (32) Beer (non-alcoholic).
(510) Int Class 32
(540) 1870 AMSTEL BEER (bottle- spec AM166) in
Colour

(and logo)



(111) 212/2018 (151) 06/08/2018
 (750) Johnson & Johnson
 (731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick,
 New Jersey 08933, U.S.A.
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (5) Human pharmaceutical preparations for
 the prevention and treatment of viral
 diseases, auto-immune and inflammatory
 diseases, cardiovascular diseases, central
 nervous system diseases, pain, dermatologic
 diseases, gastro-intestinal diseases, infectious-
 related diseases, metabolic diseases, oncologic
 diseases, ophthalmic diseases, and respiratory
 diseases; vaccines.

(510) Int Class 5
 (540) TALFANZA

(111) 213/2018 (151) 06/08/2018
 (750) Johnson & Johnson
 (731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick,
 New Jersey 08933, U.S.A.
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (5)
 Human pharmaceutical preparations for the
 prevention and treatment of viral diseases,
 auto-immune and inflammatory diseases,
 cardiovascular diseases, central nervous
 system diseases, pain, dermatologic diseases,
 gastro-intestinal diseases, infectious-related
 diseases, metabolic diseases, oncologic
 diseases, ophthalmic diseases, and respiratory
 diseases; vaccines.

(510) Int Class 5
 (540) KELZORVI

- (111) 214/2018 (151) 06/08/2018
 (750) POWER OF THE FANS LIMITED
 (731) KIMIRONKO ,GASABO ,KIGALI CITY, Rwanda
 (740) MAJYAMBERE Philbert
 KIMIRONKO ,GASABO ,KIGALI CITY
 (511) (30) Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca,
 sago, artificial coffee; flour and
 preparations made from cereals, bread, pastry
 and confectionery, ices; honey,
 treacle; yeast, baking-powder; salt, mustard;
 vinegar, sauces (condiments);
 spices; ice, (32) Beers; mineral and aerated
 waters and other non-alcoholic drinks; fruit
 drinks
 and fruit juices; syrups and other preparations
 for making beverages., (35) Advertising;
 business management; business
 administration; office functions. and (38)
 Telecommunications.
 (510) Int Class 30, 32, 35 and 38
 (540) POWER OF THE FANS (and logo)



Disclaim the words "POWER", and "FANS"
 separately and apart from the mark as a whole

-
- (111) 215/2018 (151) 06/08/2018
 (750) Nicoventures Holdings Limited
 (731) Globe House, 1 Water Street, London WC2R
 3LA, United Kingdom
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (34) Electronic cigarettes; cartridges for
 electronic cigarettes; liquids for electronic
 cigarettes; cigarettes containing tobacco
 substitutes; tobacco substitutes; cigarettes;
 tobacco; tobacco products; cigarette cases;
 cigarette boxes.
 (510) Int Class 34
 (540) VUSE
-

- (111) 216/2018 (151) 06/08/2018
(750) YiWu KeMei Electric Appliance CO., Ltd.
(731) No. 1377-1, Yinhai International Business Center, Chouzhou Road,
Yiwu City, Zhejiang Province, Peoples Republic of China
(740) GLF ATTORNEYS & AGENTS
NYARUGUNGA, NONKO, P.O BOX: 2038 KIGALI
(511) (8) Beard clippers; Curling tongs; Razors, electric or non-electric; Hair
clippers for personal use, electric and non-electric; Depilation
appliances, electric and non-electric; Manicure sets, electric; Razor
cases; Hand tools, hand-operated; Razor blades; Ear-piercing
apparatus; Hand implements for hair curling; Apparatus for
tattooing; Nail clippers, electric or non-electric; Eyelash curlers;
Crimping irons .
(510) Int Class 8
(540) KEMEI (and logo)

Kemei

(111)	218/2018	(151)	06/08/2018
(750)	CAREER WOMEN'S NETWORK KIGALI		
(731)	REMERA ,GASABO ,KIGALI CITY, Rwanda		
(740)	LUCY JUDY SCHALKWIJK		
	Kigali		
(511)	(41) Education, Entertainment		
(510)	Int Class 41		
(540)	CAREER WOMEN NETWORK KIGALI (and logo)		



Disclaim the words "CAREER", " WOMEN", "NETWORK" and "KIGALI" separately and apart from the mark as a whole

(111)	219/2018	(151)	06/08/2018
(750)	CAREER WOMEN'S NETWORK KIGALI		
(731)	REMERA ,GASABO ,KIGALI CITY, Rwanda		
(740)	LUCIA JUDY SCHALKWIJK		
	Kigali		
(511)	(41) Education, Entertainment		
(510)	Int Class 41		
(540)	CAREER WOMEN NETWORK KIGALI (and logo)		



Disclaim the words "CAREER", " WOMEN", "NETWORK" and "KIGALI" separately and apart from the mark as a whole

- (111) 220/2018 (151) 09/08/2018
 (750) INFINIX TECHNOLOGY LIMITED
 (731) RMS 05-15, 13A/F SOUTH TOWER WORLD
 FINANCE CTR HARBOUR CITY 17 CANTON RD
 TST KLN, Hong-Kong
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (9) Mobile phones; batteries, electric;
 Chargers for electric batteries; Cabinets for
 loudspeakers; hands-free kits for telephones;
 Connections for electric lines; Computer
 memory devices; headphones; Video screens;
 Cameras [photography]; Quantity Indicators;
 Inductors [electricity]; electric installations for
 the remote control of industrial operations;
 selfie sticks [hand-held monopods]; covers for
 smartphones.
 (510) Int Class 9
 (540) infinix (and logo)

Infinix

-
- (111) 239/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-400
 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S(Me.Raymond NGAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) FINACE MR (and logo)

FINACE MR

(111) 227/2018 (151) 10/08/2018
 (750) Akzo Nobel Coatings International B.V.
 (731) Velperweg 76,6824 BM Arnhem, The Netherlands
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (2) Paints; coatings; varnishes; lacquers;
 thinners; coloring matters all being additives
 for paints, varnishes or lacquers; preservatives
 against rust and against deterioration of
 wood; priming preparations (in the nature of
 paints); wood stains.
 (510) Int Class 2
 (540) HAMMERITE

(111) 228/2018 (151) 09/08/2018
 (750) Akzo Nobel Coatings International B.V.
 (731) Velperweg 76,6824 BM Arnhem, The Netherlands
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (2) Paints; coatings; varnishes; lacquers;
 thinners; coloring matters all being additives
 for paints, varnishes or lacquers; preservatives
 against rust and against deterioration of
 wood; priming preparations (in the nature of
 paints); wood stains.
 (510) Int Class 2
 (540) POLYFILLA

(111) 229/2018 (151) 09/08/2018
 (750) Akzo Nobel Coatings International B.V.
 (731) Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (2)
 Paints;coatings;varnishes;lacquers;thinners;col
 oring matters all being additives for paints,
 varnishes or lacquers;preservatives against
 rust and against deterioration of
 wood;priming preparations (in the nature of
 paints);wood stains.
 (510) Int Class 2
 (540) WEATHERGUARD

(111) 230/2018 (151) 01/08/2018
(750) Akzo Nobel Coatings International B.V.

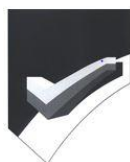
(731) Velperweg 76,6824 BM Arnhem, The Netherlands

(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali

(511) (2) Paints; coatings; varnishes; lacquers; thinners; coloring matters all being additives for paints, varnishes or lacquers; preservatives against rust and against deterioration of wood; priming preparations (in the nature of paints); wood stains.

(510) Int Class 2

(540) POLYCELL TICK Device (and logo)



(111) 231/2018 (151) 09/08/2018

(750) Latham & Watkins LLP

(731) 355 South Grand Avenue, Los Angeles,
California 90071, U.S.A.

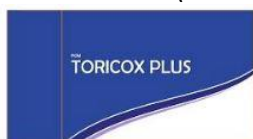
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali

(511) (9) Electronic publications (downloadable); software programs for mobile devices, mobile apps, (41) Arranging and conducting of seminars and conferences; education and training services; providing online electronic publications. and (45) Legal services, legal advice, provision of information and advisory services in connection with legal matters; providing legal information from an online searchable database; providing online non-downloadable newsletters and articles in the field of law (legal information services); providing online non-downloadable videos in the field of law (legal information services).

(510) Int Class 9, 41 and 45

(540) LATHAM & WATKINS

(111) 233/2018 (151) 01/08/2018
(750) OCHOA LABORATORIES
(731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-
400 101, Maharashtra State, India
(740) RR & PARTNER'S (Me.Raymond NDAMAGE)
AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
(511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
(510) Int Class 5
(540) TORICOX PLUS (and logo)



Disclaim the words "TORICOX" and "PLUS"
separately and apart from the mark as a whole

(111) 234/2018 (151) 01/08/2018
(750) OCHOA LABORATORIES
(731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-
400 101, Maharashtra State, India
(740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
(511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
(510) Int Class 5
(540) TORICOX 90 (and logo)



Disclaim the Word "TORICOX" apart from the
mark as a whole

- (111) 235/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE) AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) EXTRADERM (and logo)



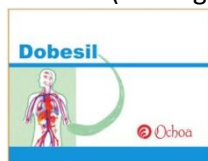
Disclaim the word "DERM" apart from the mark as a whole.

- (111) 236/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE) AV.KIKUYU, KIYOVU, NYARUGENGE, KIGALI
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) DOBESIL-H (and logo)



Disclaim the word "DOBESIL" apart from the mark as a whole.

- (111) 237/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE) AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) DOBESIL (and logo)



Disclaim the word "DOBESIL" apart from the mark as a whole .

(111) 238/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-
 400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) FINACE PLUS (and logo)

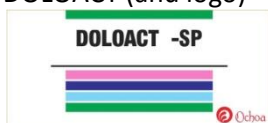


(111) 239/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-400
 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Me.Raymond NGAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) FINACE MR (and logo)

FINACE MR

Disclaim the word "PLUS" apart from the mark
 as a whole

(111) 240/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-
 400 101, Maharashtra State , India
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) DOLOACT (and logo)



(111) 241/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-
 400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) DOLOACT GEL (and logo)



Disclaim the word " Gel" apart from the mark
 as a whole

(111) 242/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) TACROVATE FORTE (and logo)



Disclaim the word "FORTE" apart from the mark as whole

(111) 244/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) CYPROL (and logo)



(111) 243/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) TACROVATE (and logo)



(111) 245/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-400 101, Maharashtra State, Rwanda
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) EXEVATE-G (and logo)



- (111) 247/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-
 400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Me.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) LACX (and logo)



- (111) 248/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-
 400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Me.Raymond NDAMAGE)

AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE

- (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) MYCOBAN (and logo)



(111) 250/2018 (151) 01/08/2018
 (750) Infinite Health Ltd
 (731) P.O BOX 64001-00620 Nairobi , Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) INFICEF (and logo)



(111) 252/2018 (151) 01/08/2018
 (750) Infinite Health Ltd
 (731) P.O BOX 64001-00620 Nairobi , Kenya
 (740) RR & PARTNER'S(Me. Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU,KIYOVU,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) INFICLAV (and logo)



(111) 251/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-
 400 101, Maharashtra State, Rwanda
 (740) RR & PARTNER'S(MR. Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU,KIYOVU,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) TORICOX 120 (and logo)



- (111) 253/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-
 400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S(Me. Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU, KIYOVU, NYARUGENGE
 (511)
 (510) Int Class
 (540) OFLOX-Z (and logo)



- (111) 254/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, East, Mumbai-400 101,
 Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S(MR. Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU,KIYOVU,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) INTRAZ (and logo)



- (111) 255/2018 (151) 01/08/2018
 (750) OCHOA LABORATORIES
 (731) 430, Mezzanine Floor, 4th floor, Gundecha
 Industrial Complex, Kandivali-East, Mumbai-
 400 101, Maharashtra State, India
 (740) RR & PARTNER'S (Me.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) EXEVATE-MF (and logo)



- (111) 257/2018 (151) 06/08/2018
 (750) PROMASIDOR IP HOLDINGS LIMITED
 (731) Ebene Junction
 Rue de la Démocratie
 Ebène, Mauritius
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (29) Meat, fish, poultry and game; meat
 extracts; preserved, frozen, dried and cooked
 fruits and vegetables; jellies, jams, compotes;
 eggs, milk and milk products; edible oils and
 fats; milk, condensed milk and milk powder;
 flavoured milk, flavoured condensed milk and
 flavoured milk powder; milk and milk products
 enriched with vitamins and/or minerals; stock
 including stock cubes, pastes and granules;
 bouillon; bouillon concentrates and
 preparations for making bouillon including
 paste bouillons and granulated bouillons;
 broth and broth concentrates; soups and
 preparations for making soups, instant, de-
 hydrated and frozen soups; preparations for
 making ragouts and stews; extracts of
 vegetables for cooking; purees including
 tomato puree, pastes including tomato paste
 and herb pastes; pickles; vegetable-based
 snack meals and instant snack foods; meat-
 based snack meals and instant snack foods;
 ready-to-cook foods consisting primarily of
 meat, fish, poultry or vegetables; cooked and
 preserved food products consisting primarily
 of meat, fish, poultry or vegetables; chilled
 and frozen ready meals; ready-cooked meals
 and instant meals based on meat, fish, poultry
 or vegetables; processed legumes, snack foods
 based on legumes., (32) Beers; mineral and
 aerated waters and other non-alcoholic
 beverages; fruit beverages and fruit juices;
 syrups and other preparations for making
 beverages; flavoured fruit drinks liquid and
 made of powder; energy drinks and isotonic
 beverages. and (41) Education; providing of
 training; entertainment; sporting and cultural
 activities.
 (510) Int Class 29, 32 and 41
 (540) SUPA STRIKAS COW characters (device) (and
 logo)



- (111) 266/2018 (151) 16/08/2018
(750) SMART CONNECT LTD
(731) SHOP NO DO 54 B CHIC, PLOT NO 1007,
KIYOVU CELL, NYARUGENGE, KIGALI CITY,
Rwanda
(740) SELVAM Noble Stephen Raj
NYARUTARAMA, KIGALI
(511) (9) Mobile accessories ,mobile cover ,glass
protector ,power bank ,chargers ,head phones
,USB cables ,HDMI cables ,Battery,it's a
complete mobile accessories brand.
(510) Int Class 9
(540) YELLOW BOX (and logo)



(111) 267/2018 (151) 09/08/2018
 (750) Deere & Company
 (731) One John Deere Place, Moline, Illinois 61265,
 U.S.A.

(740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali

(511) (7) Machines and machine tools; motors and
 engines (except for land vehicles); machine
 coupling and transmission components
 (except for land vehicles); agricultural
 implements other than hand-operated;
 incubators for eggs.
 and (12) Vehicles; apparatus for locomotion
 by land, air or water.

(510) Int Class 7 and 12

(540) COLOUR COMBINATION GREEN BODY,
 YELLOW ELEMENTS (and logo)



Disclaim the words "COLOUR ", "GREEN" and
 "YELLOW" separately and apart from the mark
 as whole

(111) 268/2018 (151) 09/08/2018
 (750) Deere & Company
 (731) One John Deere Place, Moline, Illinois 61265,
 U.S.A.

(740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali

(511) (7) Machines and machine tools; motors and
 engines (except for land vehicles); machine
 coupling and transmission components
 (except for land vehicles); agricultural
 implements other than hand-operated;
 incubators for eggs. and (12) Vehicles;
 apparatus for locomotion by land, air or water.

(510) Int Class 7 and 12

(540) JOHN DEERE

- (111) 269/2018 (151) 09/08/2018
 (750) Deere & Company
 (731) One John Deere Place, Moline, Illinois 61265, U.S.A.
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (7) Machines and machine tools; motors and engines (except for land vehicles); machine coupling and transmission components (except for land vehicles); agricultural implements other than hand-operated; incubators for eggs.

and (12) Vehicles; apparatus for locomotion by land, air or water

- (510) Int Class 7 and 12
 (540) Leaping Deere Logo (and logo)



-
- (111) 274/2018 (151) 07/08/2018
 (750) LAXMI IMPEX LTD
 (731) NYARUGENGE, KIGALI CITY, Rwanda
 (740) HESED ADVOCATES LTD
 Remera, Gasabo, Kigali
 (511) (33) Alcoholic beverages (except beers).
 (510) Int Class 33
 (540) SINGAM (and logo)



(111) 277/2018 (151) 07/08/2018
 (750) Hachette Filipacchi Presse
 (731) 149 rue Anatole France
 92534 Levallois Perret Cedex, France
 (740) CFL COMPANY LTD
 Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti,
 Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
 (511) (16) Printed products, printed matter,
 newspapers and periodicals, magazines,
 reviews, books, publications, catalogs,
 booklets, albums, atlases; bookbinding
 material; photographs; stationery; exercise
 books, note-pads, notebooks; pens and refills
 for pens, pen holders, pencils, pencil
 sharpeners; pencil cases; staplers, staples,
 binders, folders for documents; labels (not
 fabric), mail baskets; book-ends; adhesives
 (adhesive materials) for stationery or
 household purposes; stickers and decals;
 artist's materials; paint brushes; sketch pads;
 typewriters and office supplies (except
 furniture); instructional material and teaching
 material (except machines); block capitals;
 pictures; paper, cardboard articles namely:
 calendars, diaries, posters and pin-ups,
 patterns for clothing, packaging cardboard or
 paper. Plastic packaging materials, namely
 bags and pouches (envelopes, cases) in plastic
 material for packaging; paper fidelity cards
 (510) Int Class 16
 (540) PARIS MATCH

(111) 278/2018 (151) 07/08/2018
 (750) PFIZER ITALIA S.r.L.
 (731) Via Isonzo 71 4100, Latina
 , Italy
 (740) CFL COMPANY LTD
 Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti,
 Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
 (511) (5) Pharmaceutical preparations for the
 treatment of cancer.
 (510) Int Class 5
 (540) ADRIAMYCIN

(111)	279/2018	(151)	07/08/2018	(111)	282/2018	(151)	09/08/2018
(750)	HOSPIRA AUSTRALIA PTY LTD			(750)	Mars, Incorporated		
(731)	Level 3			(731)	6885 Elm Street, Mclean, Virginia 22101, U.S.A.		
	500 Collins Street			(740)	Blessed Law Firm Ltd Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali		
	Melbourne			(511)	(30) Chocolate confectionery; sugar confectionery; chocolate; candy; desserts; sweets; coffee; tea; cocoa; sugar; cereals and cereal preparations; cereal based snacks; cereal bars and energy bars; biscuits; cakes; pastry; pastries; cookies; candy; muesli; cocoa-based beverages; edible wafers; edible ices; ice-cream; frozen yoghurts; ice (natural or artificial); powders for ice cream; frozen confections; chocolate mousses; sorbets; flavourings for beverages, other than essential oils; flavorings for food other than essential oils; chocolate covered fruits; chocolate covered nuts; grain based snack foods; granola; granola based snack bars; chocolate spreads; cocoa spreads; chocolate sauces; preparations for stiffening whipped cream; chocolate syrup; topping syrup; flour.		
	Victoria 3000, Australia						
(740)	CFL COMPANY LTD			(510)	Int Class 30		
	Building KG11 Av 10, 2nd Floor,Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali			(540)	M&M'S 2017 (and logo)		
(511)	(5) Pharmaceutical preparations for the treatment of cancer.						
(510)	Int Class 5						
(540)	ANZATAX						



- (111) 283/2018 (151) 09/08/2018
 (750) SHENZHEN YIWILL HOLDINGS LIMITED
 (731) Room 01-07, 24th floor, Unit B Building No. 9-1, Shenzhen Bay Eco-Technology Park, intersection of Shahe West Road and Baishi Road, Yuehai Street, Nanshan, Shenzhen, Peoples Republic of China
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (35) Advertising; shop window dressing; demonstration of goods; rental of vending machines; presentation of goods on communication media, for retail purposes; rental of sales stands; sponsorship search; provision of an on-line marketplace for buyers and sellers of goods and services; sales promotion for others; commercial administration of the licensing of the goods and services of others; import-export agency services; price comparison services; organization of exhibitions for commercial or advertising purposes; marketing; procurement services for others [purchasing goods and services for other businesses].
 (510) Int Class 35
 (540) Banana & Device (and logo)



- (111) 284/2018 (151) 09/08/2018
 (750) PZ CUSSONS (INTERNATIONAL) LIMITED
 (731) Manchester Business Park, 3500 Aviator Way,
 Manchester M22 5TG, United Kingdom
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (3) Non-medicated toilet preparations;
 preparations for cleansing the skin;
 preparations for cleansing the skin and having
 anti-bacterial properties; facial and body
 moisturising preparations; body creams, milks,
 lotions; massage oils; aromatic and fragrance
 preparations; hand creams; emollient creams
 and washes; soap; liquid soap; personal
 cleaning wipes; bath creams; bath foams; bath
 salts; bath oils; bath herbs; bath wash; bubble
 bath; shower gels; shower creams; shaving
 preparations; shave gels; shaving creams;
 shaving foams; after-shave preparations; talc;
 deodorants and anti-perspirants; hair
 preparations; hair care preparations;
 shampoos; conditioners; combined shampoo
 and conditioners; hair lotions; hair colouring
 preparations; hair straightening preparations;
 hair sprays; hair mousses; hair lacquers; foot
 sprays; perfumes, eau de toilettes; essential
 oils; stretch mark creams.
 (510) Int Class 3
 (540) VENUS

- (111) 285/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road, P.O
 BOX 540-01000 Thika, Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) MEDISEL (and logo)



Disclaim the word "MEDISEL, kenya and
 limited" separately and apart from the mark
 as a whole

(111) 286/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road, P.O BOX
 540-01000 Thika, Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) ECOFREE (and logo)



(111) 287/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road P.O BOX 540-01000 Thika,
 Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) LEVO-G (and logo)



(111) 288/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road P.O BOX
 540-01000 Thika , Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) COLIFREE (and logo)



(111) 289/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road P.O BOX
 540-01000 Thika, Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Me.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) GABANERVE (and logo)



(111) 290/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road P.O BOX
 540-01000 Thika, Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Me.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) EMADON (and logo)



(111) 291/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road, P.O BOX
 540-01000 Thika , Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) UNITEL-H 80 (and logo)



(111) 292/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road P.O BOX
 540-01000 Thika, Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Me.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) OSTEOCERIN (and logo)



(111) 293/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road P.O BOX
 540-01000 Thika , Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Mr Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU, KIYOVU, NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) MONTALLERG (and logo)



(111) 294/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road P.O BOX
 540-01000 Thika , Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Mr Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU, KIYOVU, NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) AMCLAMED (and logo)



- (111) 295/2018 (151) 01/08/2018
 (750) MEDISEL LTD
 (731) Baba General Kago road, Garissa road, P.O
 BOX 540-01000 Thika, Kenya
 (740) RR & PARTNER'S (Mr.Raymond NDAMAGE)
 AV.KIKUYU ,KIYOVU ,NYARUGENGE
 (511) (5) PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 (510) Int Class 5
 (540) AMTEL (and logo)



- (111) 297/2018 (151) 06/08/2018
 (750) Suzhou Greenleaf Daily Commodity Co., Ltd.
 (731) No.198, Anyang Road, Xushuguan Town,
 Gaoxin District, Suzhou City, Jiangsu Province,
 Peoples Republic of China
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (35) Advertising; Business management
 assistance; Telemarketing services; Import-
 export agency services; Sales promotion for
 others; Presentation of goods on
 communication media, for retail purposes;
 Providing business information via a web site;
 Commercial administration of the licensing of
 the goods and services of others; Provision of
 an on-line marketplace for buyers and sellers
 of goods and services; Search engine
 optimization for sales promotion.
 (510) Int Class 35
 (540) Greenleaf in Chinese Characters (and logo)



Disclaim the words "Chinese" and
 "Characters" separately and apart from the
 mark as a whole

- (111) 298/2018 (151) 06/08/2018
 (750) Suzhou Greenleaf Daily Commodity Co., Ltd.
 (731) No.198, Anyang Road, Xushuguan Town,
 Gaoxin District, Suzhou City, Jiangsu Province,
 Peoples Republic of China
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (35) Advertising; Business management
 assistance; Telemarketing services; Import-
 export agency services; Sales promotion for
 others; Presentation of goods on
 communication media, for retail purposes;
 Providing business information via a web site;
 Commercial administration of the licensing of
 the goods and services of others; Provision of
 an on-line marketplace for buyers and sellers
 of goods and services; Search engine
 optimization for sales promotion.
 (510) Int Class 35
 (540) Greenleaf (and logo)



-
- (111) 299/2018 (151) 07/08/2018
 (750) HOSPIRA AUSTRALIA PTY LTD
 (731) Level 3, 500 Collins Street, Melbourne, Victoria
 3000, Australia
 (740) CFL COMPANY LTD
 Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti,
 Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
 (511) (5) Pharmaceuticals, medical and veterinary
 preparations; sanitary preparations for
 medical purposes; dietetic food and
 substances adapted for medical or veterinary
 use, food for babies; dietary supplements for
 humans and animals; plasters, materials for
 dressings; material for stopping teeth, dental
 wax; disinfectants; preparations for destroying
 vermin; fungicides, herbicides
 (510) Int Class 5
 (540) DBL

(111) 300/2018 (151) 07/08/2018
 (330)
 (750) HOSPIRA, INC
 (731) 275 N.Field Drive Lake Forest, IL 60045, U.S.A.
 (740) CFL COMPANY LTD
 Building KG11 Av 10, 2nd Floor,Gisimenti,
 Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
 (511) (5) Vials pre-filled with pharmaceutical
 products

(510) Int Class 5
 (540) ONCO-TAIN

 (111) 303/2018 (151) 24/08/2018
 (750) RIYAZ DAMJI
 (731) DEIRA, DUBAI, U.Arab Emirates
 (740) NYATANYI GILBERT
 13 KN 33 st Kiyovu, Kigali

(511) (12) Vehicles; apparatus for locomotion by land, air or
 water.

(510) Int Class 12
 (540) NISH (and logo)



(111) 304/2018 (151) 24/08/2018
 (750) RIYAZ DAMJI
 (731) DEIRA, DUBAI, U.Arab Emirates
 (740) NYATANYI GILBERT
 13 KN 33 st Kiyovu, Kigali
 (511) (12) Vehicles; apparatus for locomotion by
 land, air or water.
 (510) Int Class 12
 (540) SIMBA (and logo)



Disclaim the Word" SIMBA" separately and
 apart from the mark as a whole

(111) 307/2018 (151) 24/08/2018
 (750) La Renon Healthcare Private Limited
 (731) 207-208, Iscon Elegance, Circle P, Prahlad Nagar
 Cross Roads, S. G. Highway, Ahmedabad, Gujarat,
 380015, India
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (5) Pharmaceuticals, medical and veterinary
 preparations; dietetic food and substances
 adapted for medical or veterinary use; dietary
 supplements for humans and animals;
 nutraceutical preparations for therapeutic or
 medical purposes; nutritional supplements.
 (510) Int Class 5
 (540) La Renon (and logo)

LA RENON

(111) 308/2018 (151) 20/08/2018
 (750) GREAT LAKES BRANDS LIMITED
 (731) Plot No15, Ntinda Village Mairye, Off Gayaza
 Ziobwe Road, Wakiso District, Uganda
 (740) GLF ATTORNEYS & AGENTS
 NYARUGUNGA, NONKO, P.O BOX: 2038 KIGALI
 (511) (30) Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca,
 sago, artificial coffee; flour and
 preparations made from cereals, bread, pastry
 and confectionery, ices; honey,
 treacle; yeast, baking-powder; salt, mustard;
 vinegar, sauces (condiments);
 spices; ice.
 (510) Int Class 30
 (540) CHIMPS (and logo)



(111) 309/2018 (151) 20/08/2018
 (750) GREAT LAKES BRANDS LIMITED
 (731) Plot No15, Ntinda Village Mairye, Off Gayaza
 Ziobwe Road, Wakiso District, Uganda
 (740) GLF ATTORNEYS & AGENTS
 NYARUGUNGA, NONKO, P.O BOX: 2038 KIGALI
 (511) (30) Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca,
 sago, artificial coffee; flour and
 preparations made from cereals, bread, pastry
 and confectionery, ices; honey,
 treacle; yeast, baking-powder; salt, mustard;
 vinegar, sauces (condiments);
 spices; ice.

(510) Int Class 30

(540) GORILLOS (and logo)



(111) 310/2018 (151) 04/09/2018
 (750) BINYA LTD
 (731) KIGINA, KIREHE, RUHANGA, Rwanda
 (740) IYAMUREMYE NAPHUTAL
 KAYONZA
 (511) (30) BREAD PASTRY
 (510) Int Class 30
 (540) ISHINGIRO (and logo)



(111) 314/2018 (151) 24/08/2018
 (750) Johnson & Johnson
 (731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick,
 New Jersey 08933, U.S.A.
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (5) Human pharmaceutical preparations for
 the prevention and treatment of viral
 diseases, auto-immune and inflammatory
 diseases, cardiovascular and pulmonary
 diseases, central nervous system diseases,
 peripheral neurological system diseases, pain,
 dermatologic diseases, gastro-intestinal
 diseases, infectious-related diseases,
 metabolic diseases, oncologic diseases,
 ophthalmic diseases, respiratory diseases,
 digital ulcers, and cerebrovascular diseases;
 vaccines; anxiolytics; anti-allergics; anti-
 infectives.

(510) Int Class 5

(540) KAPLYENT

- (111) 315/2018 (151) 24/08/2018
- (750) Johnson & Johnson
- (731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick,
New Jersey 08933, U.S.A.
- (740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
- (511) (5) Human pharmaceutical preparations for
the prevention and treatment of viral
diseases, auto-immune and inflammatory
diseases, cardiovascular and pulmonary
diseases, central nervous system diseases,
peripheral neurological system diseases, pain,
dermatologic diseases, gastro-intestinal
diseases, infectious-related diseases,
metabolic diseases, oncologic diseases,
ophthalmic diseases, respiratory diseases,
digital ulcers, and cerebrovascular diseases;
vaccines; anxiolytics; anti-allergics; anti-
infectives.
- (510) Int Class 5
- (540) IPTIMYZE
-

(111) 316/2018 (151) 24/08/2018
 (750) Johnson & Johnson
 (731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick,
 New Jersey 08933, U.S.A.
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (5) Human pharmaceutical preparations for
 the prevention and treatment of viral
 diseases, auto-immune and inflammatory
 diseases, cardiovascular and pulmonary
 diseases, central nervous system diseases,
 peripheral neurological system diseases, pain,
 dermatologic diseases, gastro-intestinal
 diseases, infectious-related diseases,
 metabolic diseases, oncologic diseases,
 ophthalmic diseases, respiratory diseases,
 digital ulcers, and cerebrovascular diseases;
 vaccines; anxiolytics; anti-allergics; anti-
 infectives.
 (510) Int Class 5
 (540) AMPONEA

(111) 317/2018 (151) 24/08/2018
 (750) Johnson & Johnson
 (731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick,
 New Jersey 08933, U.S.A.
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (5) Human pharmaceutical preparations for
 the prevention and treatment of viral
 diseases, auto-immune and inflammatory
 diseases, cardiovascular and pulmonary
 diseases, central nervous system diseases,
 peripheral neurological system diseases, pain,
 dermatologic diseases, gastro-intestinal
 diseases, infectious-related diseases,
 metabolic diseases, oncologic diseases,
 ophthalmic diseases, respiratory diseases,
 digital ulcers, and cerebrovascular diseases;
 vaccines; anxiolytics; anti-allergics; anti-
 infectives.
 (510) Int Class 5
 (540) ZURLYGA

- (111) 321/2018 (151) 20/08/2018
(750) AMESCOPRO LTD
(731) BASE,RULINDO, AMAJYARUGURU, Rwanda
(740) Anastase NGENDAHAYO
RULINDO, CYUNGO,AMAJYARUGURU
(511) (31) Agricultural, horticultural and forestry
products and grains not included in other
classes; live animals; fresh fruits and
vegetables; seeds, natural plants and
flowers; foodstuffs for animals, malt.
(510) Int Class 31
(540) ICYUZUZO (and logo)



- (111) 326/2018 (151) 13/08/2018
 (750) ALN
 C/o Axis Fiduciary Ltd
 (731) 2nd Floor, The Axis, 26 Bank Street, Cybercity,
 Ebene 72201, Mauritius
 (740) ERIC CYAGA
 KACYIRU, GASABO, KIGALI CITY
 (511) (16) Paper and cardboard; printed matter;
 bookbinding material; photographs; stationery
 and office requisites, except furniture;
 adhesives for stationery or household
 purposes; artists' and drawing materials;
 paintbrushes; instructional and teaching
 materials; plastic sheets, films and bags for
 wrapping and packaging; printers' type,
 printing blocks., (35) Advertising; business
 management; business administration; office
 functions. , (36) Investment trusts of holding
 or other companies and trust fund
 administration; investment advisory; estate
 planning and private wealth management;
 monetary affairs services vouched for by
 trustees; brokerage, dealing in property; and
 real estate affairs, realty administrators of
 buildings , (41) Education; providing of
 training; entertainment; sporting and cultural
 activities. and (45) Legal services; security
 services for the protection of property and
 individuals; personal and social services
 rendered by others to meet the needs of
 individuals.
 (510) Int Class 16, 35, 36, 41 and 45
 (540) A L N (and logo)



The map of Africa separately and apart from
 the mark as a whole

(111) 330/2018 (151) 24/08/2018
 (750) Wahl Clipper Corporation
 (731) 2900 North Locust Street, P.O. Box 578,
 Sterling, Illinois 61081-0578, U.S.A.
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (8) Electric hair clippers.
 (510) Int Class 8
 (540) WAHL

(111) 339/2018 (151) 04/09/2018
 (750) INGUFU GIN LTD
 (731) MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY, Rwanda
 (740) NTIHANABAYO Samuel
 MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY
 (511) (33) Alcoholic beverages (except beers
 (510) Int Class 33
 (540) G&S (and logo)



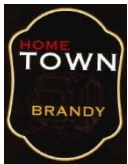
(111) 341/2018 (151) 04/09/2018
 (750) INGUFU GIN LTD
 (731) MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY, Rwanda
 (740) NTIHANABAYO Samuel
 MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY
 (511) (33) Alcoholic beverages (except beers
 (510) Int Class 33
 (540) ROYAL CASTLE (and logo)



(111) 341/2018 (151) 04/09/2018
(750) INGUFU GIN LTD
(731) MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY, Rwanda
(740) NTIHANABAYO Samuel
MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY
(511) (33) Alcoholic beverages (except beers
(510) Int Class 33
(540) ROYAL CASTLE (and logo)



(111) 343/2018 (151) 04/09/2018
(750) INGUFU GIN LTD
(731) MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY, Rwanda
(740) NTIHANABAYO Samuel
MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY
(511) (33) Alcoholic beverages (except beers
(510) Int Class 33
(540) HOME TOWN BRANDY (and logo)



Disclaim the word "Brandy" apart from the
mark as a whole

(111) 344/2018 (151) 04/09/2018
(750) INGUFU GIN LTD
(731) MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY, Rwanda
(740) NTIHANABAYO Samuel
MUHIMA, NYARUGENGE, KIGALI CITY
(511) (33) Alcoholic beverages (except beers
(510) Int Class 33
(540) MEDAL (and logo)



(111) 358/2018 (151) 24/08/2018
 (750) Mylan Pharmaceuticals Private Limited
 (731) Plot No. 1-A/2, MIDC Industrial Estate, Taloja,
 Panvel, District Raigad, Maharashtra, 410 208,
 India
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
 Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (5) Pharmaceutical preparations for the
 treatment of rheumatoid arthritis, chronic
 plaque psoriasis, Crohn's disease, ankylosing
 spondylitis, psoriatic arthritis, and
 polyarticular juvenile idiopathic arthritis.
 (510) Int Class 5
 (540) LEXTEMY

(111) 359/2018 (151) 24/08/2018
 (750) Johnson & Johnson
 (731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey 08933, U.S.A.
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) (5) Human pharmaceutical preparations for the prevention and treatment of
 central nervous system disorders.
 (510) Int Class 5
 (540) SPRYLANA

TRADE MARK LICENSES

Trademark Name	Reg NO	LICENSOR	LICENSEE	CLASSES
LEFFE	RW/T/2009/6746	InBev Belgium SPRL Boulevard Industriel 21, 1070 Brussels, Belgium	STRONG DISTRIBUTION COMPANY Ltd Gisozi, Gasabo, Kigali, Rwanda	32
LEFFE (2005 LEBEL)(COLOUR) 	RW/T/2009/6745	InBev Belgium SPRL Boulevard Industriel 21, 1070 Brussels, Belgium	STRONG DISTRIBUTION COMPANY Ltd Gisozi, Gasabo, Kigali, Rwanda	32
BIO-OIL	RW/T/2017/215	UNION-SWISS (PROPRIETARY) LIMITED 9th Floor, Park on Long, 66 Long Street, Cape Town, Republic of South Africa	SOCIETE PHARMACEUTIQUE DU RWANDA (SOPHAR) Special Economic Zone, Plot C 8, Kigali, Rwanda	3
BIO-OIL 	RW/T/2017/000141	UNION-SWISS (PROPRIETARY) LIMITED 9th Floor, Park on Long, 66 Long Street, Cape Town, Republic of South Africa	SOCIETE PHARMACEUTIQUE DU RWANDA (SOPHAR) Special Economic Zone, Plot C 8, Kigali, Rwanda	3
BIO-OIL & drop device 3-bar logo 	RW/T/2004/005292	UNION-SWISS (PROPRIETARY) LIMITED 9th Floor, Park on Long, 66 Long Street, Cape Town, Republic of South Africa	SOCIETE PHARMACEUTIQUE DU RWANDA (SOPHAR) Special Economic Zone, Plot C 8, Kigali, Rwanda	3

PATENT GRANTED

(310) RW/P/2017/5 (320) 27/11/2017

(750) YERBIS LTD

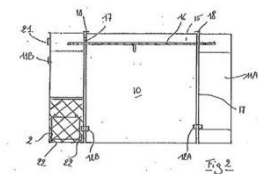
(731) KK 19 AV 10, Buhoro, Niboye, Kicukiro, Kigali, Rwanda

(740) RURANGIRWA ERNEST YVES

KK 19 AV 10, Buhoro, Niboye, Kicukiro, Kigali

(510)

(540)



RENEWAL

& BEYOND	2009/6620 of 26/10/2009	BEYOND HOLDINGS (PROPRIETARY) LIMITED BLOCK F, PINMILL FARM, 164 KATHERINE STREET,SANDOWN, GANTENG, -, South Africa	39	26/10/200 9
----------	-------------------------------	--	----	----------------

NAME CHANGE

Aspirin	540/1921 of 17/11/1921	BAYER AKTIENGESELLS CHAFT	BAYER AKTIENGESELLS CHAFT KAISER-WILHELM-ALLEE, 513173 LEVERKUSEN, Germany
---------	---------------------------	---------------------------------	--

ATRIPLA	5639/2005 of 26/10/2009	Gilead Sciences, LLC	Gilead Sciences, LLC 333 Lakeside Drive, Foster City California 94404 , U.S.A.
---------	----------------------------	----------------------	--

	1102/2012 of 01/10/2012	Anhui Jianghuai Automobile Group Crop.,LTD	Anhui Jianghuai Automobile Group Crop.,LTD No.176 Dongliu Road,Hefei City, Anhui Province, Peoples Republic of China
--	----------------------------	--	--

JAC (and logo)	29/2014 of 29/01/2014	Anhui Jianghuai Automobile Group Crop.,Ltd	Anhui Jianghuai Automobile Group Crop.,Ltd No.176 Dongliu Road,Hefei City, Anhui Province, Peoples Republic of China
----------------	--------------------------	--	--

ADDRESS CHANGE

PETER STUYVESANT (mots)	4413/1954 () of 26/10/2009	43, Juta Street, Braamfontein, JOHANNESBURG (Transvaal), South Africa	American-Cigarette Company (Overseas) Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
-------------------------------	-------------------------------	---	--

PETER STUYVESANT + Emballage déplié	4585/1955 () of 26/10/2009	43, Juta Street, Braamfontein, JOHANNESBURG (Transvaal), South Africa	American-Cigarette Company (Overseas) Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
--	-------------------------------	---	--

ROTHMANS PAUL MALL Etiquette (and logo)	116/1965 () of 26/10/2009	Staedtle 36, 9490 VADUZ, Liechtenstein	Rothmans of Pall Mall Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
--	------------------------------	--	---

ROTHMAN'S	35/1968 () of 26/10/2009	, Germany	Rothmans of Pall Mall Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
-----------	-----------------------------	-----------	---

De LUXE (and logo)	2287/1968 () of 26/10/2009	, Germany	Rothmans of Pall Mall Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
-----------------------	-------------------------------	-----------	---

VOGUE	649/1969 () of 26/10/2009	380 Staedtle, VADUZ, Liechtenstein	American-Cigarette Company (Overseas) Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
-------	------------------------------	--	--

VOGUE & Dessin	3238/1988 () of 26/10/2009	, VADUZ, Liechtenstein	American-Cigarette Company (Overseas) Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
-------------------	-------------------------------	---------------------------	--

ROTHMANS Etiquette (sans mot) Couleur	4619/2001 () of 26/10/2009	Staedtle 36, 9490 VADUZ, Liechtenstein	Rothmans of Pall Mall Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
---	-------------------------------	--	---

RENAISSANCE CAPITAL with Logo (colour) (and logo)	5995/2007 () of 26/10/2009	Canon's Court, 22Victoria Street, Hamilton HM12, Bermuda	RENAISSANCE FINANCIAL HOLDINGS LIMITED Trinity Hall, 43 Cedar Avenue, Hamilton HM 12, Bermuda
--	-------------------------------	---	---

A'CLUB	6169/2007 () of 26/10/2009	2, rue de la Mare Neuve, 91000 EVRY, France	ACCOR 82 rue Henri Farman, 92130 Issy-Les- Moulineaux, France
--------	-------------------------------	---	---

TRAVELPORT	6541/2008 () of 26/10/2009	400 tulerpeace parkway, building a, parsypamy, new jersey 07054, -, U.S.A.	TRAVELPORT INC 300 Galleria Parkway, Atlanta, Georgia 30339, -, U.S.A.
------------	-------------------------------	--	--

Rothmans (and logo)	950/2012 () of 29/11/2012	Zählerweg 46300 Zug, Switzerland	Rothmans of Pall Mall Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
------------------------	------------------------------	-------------------------------------	---

VOGUE(Logo) (and logo)	458/2013 () of 02/10/2013	Zaehlerweg 4,Zug 6300,, Switzerland, Switzerland	American-Cigarette Company (Overseas) Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
---------------------------	------------------------------	--	--

PETER STUYVESANT (and logo)	596/2014 () of 23/12/2014	Zaehlerweg 4, zug, 6300, Switzerland	American-Cigarette Company (Overseas) Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
-----------------------------------	------------------------------	---	--

ROTHMANS	87/2015 () of 18/02/2015	Zaehlerweg 4, Zug, CH 6300, Switzerland	Rothmans of Pall Mall Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
----------	-----------------------------	---	---

WINFIELD (and logo)	152/2015 () of 24/03/2015	Staedtle 380, VADUZ, Liechtenstein	American-Cigarette Company (Overseas) Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
------------------------	------------------------------	--	--

ROTHMANS OF LONDON	504/2015 () of 29/09/2015	Zaehlerweg 4, Zug CH 6300, Switzerland	Rothmans of Pall Mall Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
-----------------------	------------------------------	--	---

Vogue LA CIGARETTE (Colour - Lilac) (2013) (Label) (and logo)	46/2016 () of 16/02/2016	Zaehlerweg 4, Zug 6300, Switzerland	American-Cigarette Company (Overseas) Limited Route de France 17, 2926 Boncourt, Switzerland
---	-----------------------------	--	--